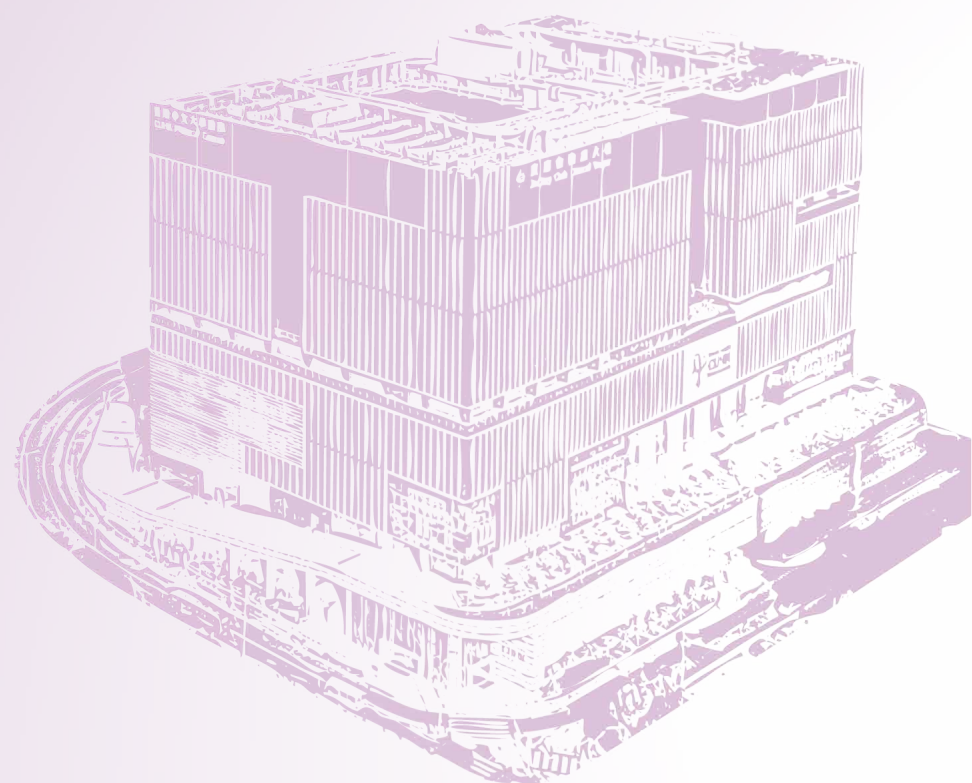


香港
中文
大學
醫院
年報

CUHK Medical Centre ANNUAL REPORT 2021/22





目錄

TABLE OF CONTENTS

03	董事會主席致辭 Chairman's Statement
05	行政總裁致辭 Chief Executive Officer's Statement
07	關於香港中文大學醫院 About CUHK Medical Centre
10	我們的願景、使命和價值 Our Vision, Mission and Values
11	企業管治 Corporate Governance
12	董事會成員履歷簡述 Brief Biographies of Board Members
23	董事委員會職能 Functions of Board Committees
25	董事委員會成員名單 List of Board Committees and Their Members
27	業務與財務 Business & Finance
30	臨床服務 Clinical Services
47	社會責任 Social Mission
54	與中大醫學院的夥伴關係 Partnership with Faculty of Medicine, CUHK
59	服務社區 Community Outreach
61	智慧醫院 Smart Hospital
69	中大醫院營運系統 CUHKMC Operating System
72	關顧員工 Caring for Our People
77	藝術治療 Art Therapy
81	附錄 Appendix
81	i) 關鍵統計數據 i) Key Statistics
83	ii) 捐贈芳名錄 ii) Donor Recognition
85	iii) 大事回顧 iii) Event Highlights
87	iv) 獎項及認證 iv) Awards and Recognition

董事會主席致辭 Chairman's Statement

利乾博士，BBS
Dr LEE Chien, BBS

我很高興與大家分享香港中文大學醫院（中大醫院）自2021年9月1日起正式開始營運，並於9月9日舉行開幕典禮。我們深感榮幸時任香港特區政府行政長官林鄭月娥女士應邀出席，為醫院開幕典禮擔任主禮嘉賓。當時，中大醫院共有95張病床及17個服務單位投入服務。此後，更多其他服務單位陸續投入運作，而病床數目亦分階段增加。截至2022年6月30日，中大醫院已有193張病床及27個服務單位正在營運。

作為香港首間非牟利私營教學醫院，中大醫院訂下「開拓醫護新領域」的宏大使命。中大醫院最主要的宗旨，在於平衡香港公營及私營醫療體系的差異，透過引入創新的定價收費模式和最先進的醫療設備，並建設覆蓋全院的5G移動通信網絡及善用物聯網，促進後勤智能系統的運作，從而為本地市民提供優質及具透明度的醫療服務。中大醫院由香港中文大學（中大）全資擁有，並為中大醫學院提供培訓醫療人才和推動科研發展的平台。

我感到非常欣慰，中大醫院的醫療服務得到社會的積極回饋。我謹藉此機會向醫院管理層團隊及所有員工，包括前線和支援人員致以衷心的謝意，感激他們縱然面對新冠疫情帶來種種挑戰，仍然全力配合醫院首年開展業務緊迫的時間表，繼續竭力加強醫院運作。我特別感謝醫院團隊團結一致，上下一心，致力為提供創新及以病人為本的醫療服務而努力。

It gives me great pleasure to report that during the year under review, official Commencement of Operations of our Hospital began on 1 September 2021 with 95 licensed beds and 17 service units in operation. We were honored that the then Chief Executive of the HKSAR Government, Mrs Carrie LAM, was our officiant at the opening ceremony held at the Hospital on 9 September. Since that time, additional service units have started up and the number of licensed beds has also increased in phases. As at 30 June 2022, there were 193 licensed beds and 27 service units in operation.

As the first non-profit, private teaching hospital in Hong Kong, CUHK Medical Centre (CUHKMC) has set for itself the ambitious mission of "Pioneering Solutions in Healthcare". At the most fundamental level, the Hospital aims to bridge the service gap between public and private sectors by providing quality and transparent healthcare services to the local community. This is done through the introduction of an innovative model of care based on packaged fees and state-of-the-art medical equipment. This in turn is supported by hospital-wide 5G coverage and adoption of Internet of Things (IoT) to facilitate the back-of-the-house smart systems. As a wholly owned hospital of the Chinese University of Hong Kong (CUHK), CUHKMC also serves as the platform for teaching students as well as for clinical research for the Faculty of Medicine.

I am pleased that so far feedback from the community in connection with our services has been positive. I would particularly like to take this opportunity to express my appreciation to the management team and all staff members, frontline and supporting staff for their exceptional efforts in ramping up the Hospital's operations on an extremely tight timetable whilst dealing with adverse effects of the COVID-19 pandemic. I am particularly grateful that members of the team have been tirelessly united behind our effort to deliver an innovative patient-centred healthcare service at CUHKMC.

作為香港首間非牟利私營教學醫院，中大醫院訂下「開拓醫護新領域」的宏大使命。

As the first non-profit, private teaching hospital in Hong Kong, CUHK Medical Centre has set for itself the ambitious mission of "Pioneering Solutions in Healthcare".

行政總裁致辭

Chief Executive Officer's Statement

馮康醫生, JP
Dr FUNG Hong, JP

香港中文大學醫院（中大醫院）於2019新型冠狀病毒病（新冠）大流行期間成立。醫院於2021年1月開始試行營運，當時只提供八張住院病床和內視鏡服務，隨後於同年9月正式開幕，並在同年第四季增開至127張住院病床和日間病床。疫症大流行固然為我們帶來財務上的挑戰，但第四及第五波疫情卻正正為我們首年的服務定下明確的方向。

在疫情期間，我們是唯一一間私家醫院接收從公立醫院轉介過來的新冠病人。承蒙香港賽馬會別具前瞻的贊助，我們得以在疫症大流行前，將兩間病房升級改裝為隔離設施，因而能夠適時作出服務上的調配。同事們為能夠參與抗疫工作，減輕公立醫院同儕們的壓力而感到自豪。當時，我們也同時為公立醫院轉介的非新冠患者提供復康及後續護理。

不僅如此，縱使當時醫院的24小時普通科門診才剛投入服務不久，我們仍然繼續為發燒和有新冠病徵的病人提供治療。隨後，我們更設立新冠門診站，專門為新冠病人提供門診醫療服務。我們同時推出遠程醫療服務，為不能前往醫院的病人提供診症及藥物送遞服務。

然而，對大部分人來說，對我們印象最深刻的，莫過於在我們的社區疫苗接種中心接種新冠疫苗。這接種體驗讓他們開始認識中大醫院。我很高興疫苗接種服務的整體評價都非常正面。本院亦協助支援其他防疫措施，包括提供2019新型冠狀病毒測試、疫苗接種外展服務、為其中一間接收確診長者的暫託中心提供醫療支援、開設新冠康復診所，以及協助中大醫學院教授進行多項與新冠肺炎相關的研究項目。

CUHK Medical Centre (CUHKMC) was born in the middle of the COVID-19 pandemic. The Hospital had a soft opening in January 2021, with just eight inpatient beds and the endoscopy service, followed by the official opening in September 2021, with 127 inpatient and day beds by the 4th quarter of the year. The pandemic gave us the financial challenges, but it was the 4th and 5th waves that defined our first year of service.

We became the only private hospital during the pandemic to admit COVID-19 patients from the public hospitals. This was made possible due to the insightful sponsorship from the Hong Kong Jockey Club to upgrade two of our wards into isolation facilities prior to the pandemic. Our colleagues were proud to be able to participate in the battle against the pandemic and help to relieve the pressure of their peers working in the public hospitals. The support also included providing rehabilitation and convalescent care to non-COVID patients transferred from public hospitals.

Not only that, the hospital was kept opened to patients with fever and uncertain diagnosis of COVID-19 at its nascent 24-hour General Outpatient Clinic. A dedicated COVID-19 Medical Station was subsequently set up for the COVID-19 patients requiring outpatient medical treatment. Telemedicine service was also introduced to provide medical consultation and drug delivery services for patients who could not come to the Hospital.

However, to most people, we would probably be remembered best for the COVID-19 vaccination services they received from our Community Vaccination Centre. The journey became their encounter with the Hospital. I was glad that these experiences were generally extremely positive. The Hospital also undertook other anti-epidemic measures, including PCR test service, mobile vaccination service, medical support to one of the holding centres for the elderly COVID patients, the COVID Recovery Clinic, and support to several COVID related research projects conducted by academic professors from the CUHK Faculty of Medicine.



新冠大流行是一場公共衛生大風暴。身處風暴之中，我為擁有一隊敬業的團隊而感到驕傲。

The COVID-19 pandemic was a public health storm. Born amidst the storm, I am proud to have a committed staff that has gone above and beyond to fight the battle.



新冠大流行是一場公共衛生大風暴。身處風暴之中，我為擁有一隊敬業的團隊而感到驕傲。當時，因為許多同事感染了新冠病毒而病倒，致令人手嚴重短缺，但儘管如此，他們仍竭盡所能對抗疫情、服務大眾，並同步繼續開拓醫院的新服務。我們成立了員工嘉許計劃，公開地傳達管理層對員工的感謝之情。這是他們應得的讚譽，而不僅僅是說聲「謝謝」。

即使面對經濟下行與人手緊絀所帶來的負面影響，中大醫院仍繼續擴展。這有賴董事會強而有力的領導與支持、前線和後勤員工齊心協力，以及我們與病人之間的互信。與第一季度相比，這財政年度第四季度的總收入增長了兩倍。中大醫院於第二年（2022 / 23）將需要應對償還政府貸款的事宜。不過如上所述，中大醫院已經在實現財務可持續發展與實踐社會責任的軌道上穩步前行。

無論如何，我們絕不會忘記平衡香港公營及私營醫療體系差異的社會責任。

The COVID-19 pandemic was a public health storm. Born amidst the storm, I am proud to have a committed staff that has gone above and beyond to fight the battle, serve the public, and continue to develop our services despite significant manpower shortages with many staff also fell sick from the novo virus. We set up the Staff Recognition Awards to openly communicate the management's gratitude to our valuable staff members, who deserved the acclaim, instead of just saying "thank you."

The Hospital kept expanding despite the negative effects of the economic downturn and manpower constraints. It was accomplished with strong leadership and support from the Board, the concerted efforts of our staff, and trusty relationships with our patients. Total revenue increased by 2 folds in the last quarter of the financial year as compared to the first quarter. In the second year (2022/23), CUHKMC would have to address the loan repayment issue with the Government. That being addressed, the Hospital is on the healthy path to achieving financial sustainability and social mission at the same time.

We must not forget our social mission which is to bridge the gap between public and private healthcare services.

關於香港中文大學醫院

About CUHK Medical Centre

香港中文大學醫院

香港中文大學醫院（中大醫院）是一所非牟利、私營教學醫院，由香港中文大學（中大）全資擁有。中大醫院本著平衡香港私營及公營醫療體系差異的社會責任，透過可負擔及具透明度的定價收費，以為病人提供優質醫療服務為己任。貫徹醫院非牟利的宗旨，我們將所有盈餘投放於醫院及香港中文大學醫學院，以支持醫院的發展及醫學院的科研和教學工作。

醫院的總建築面積為10萬平方米，樓高14層，可容納516張住院病床、90個日間床位、23張日間手術中心病床、28間手術室及57間診症室，為病人提供全面的醫療服務。我們的醫療團隊以綜合、全面的方式關顧病人，促進他們的身心健康。醫院設計經過全面的考量，便利任何年齡人士使用，包括病人、訪客和員工。我們亦簡化服務流程以更適切地配合病人的需要，減低不必要的等候與轉介。中大醫院設有先進的醫療科技與設備，務求提升醫療服務水平，促進營運效率。

在中大、政府、贊助人以及認同我們理念的業界同儕的鼎力支持下，中大醫院致力為香港居民提供以病人為本的優質醫療服務。

蒙香港賽馬會慷慨支持

中大承蒙香港賽馬會慈善信託基金（馬會）於2014年慨允捐款港幣13億元，以支持發展中大醫院。為支持中大醫院創新的理念，是次捐款為馬會歷史上在醫療範疇中最大的單項捐款項目，亦是中大建校以來收到最大的捐款金額。中大將醫院其中一座臨床醫學大樓命名為賽馬會醫療大樓，以示銘謝。

CUHK Medical Centre

CUHK Medical Centre (CUHKMC) is a non-profit, private teaching hospital wholly owned by The Chinese University of Hong Kong (CUHK). With a social mission to bridge the service gap between the private and public healthcare systems in Hong Kong, CUHKMC is dedicated to offering quality healthcare service at affordable and transparent package fees. In line with the not-for-profit principle, all surpluses from all healthcare services will be ploughed back to the hospital for hospital development and the Faculty of Medicine, CUHK for research and teaching.

With a total construction floor area of 100,000 m², the 14-storey hospital has the capacity to house 516 inpatient beds, 90 day beds in wards, 23 day beds in day surgery centre, 28 operating rooms, and 57 consultation rooms. We provide a full range of medical services. Our healthcare team works in an integrated and holistic manner to promote wellbeing of patients. Our hospital is carefully designed to be user-friendly for all ages, including patients, visitors, and staff. Services are streamlined to better cater for patient needs and to eliminate unnecessary waiting and transfers. Together with the state-of-the-art technologies and equipment, CUHKMC is dedicated in optimising the clinical outcomes of patient care and enhancing operational efficiency.

With the full support from CUHK, the Government, our donors, and the medical alliance who share our purposes, we are committed to offering quality patient-centred hospital service for the people of Hong Kong.

Generous Support from The Hong Kong Jockey Club

CUHK received a generous donation of HK\$1.3 billion from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust (HKJC) in 2014 for the development of CUHKMC. The donation is the largest single donation ever made by HKJC to a medical project in Hong Kong, and is also the greatest single donation ever received by CUHK. In sincere appreciation of HKJC's support, one of the clinical blocks of the hospital is named as Jockey Club Clinical Tower.





我們的願景、使命和價值

Our Vision, Mission and Values

願景 Vision

到2025年，病人會認同中大醫院：
By 2025, our patients will view us as:



照顧以人為本
Respected for quality
patient-centred services



服務創新全面
Reputable for new models
in coordinated care



收費透明相宜
Recognised for transparent
and affordable pricing



臨床水平卓越
Renowned for
clinical excellence

使命 Mission

開拓醫護新領域 Pioneering Solutions in Healthcare

香港中文大學醫務中心

香港中文大學醫務中心是中大醫院的專科門診醫療中心，位於交通便利的尖沙咀，為病人提供一系列跨專科門診、疫苗接種及健康檢查服務。我們的醫療人員及專科醫生秉持中大醫院的核心價值和追求卓越的目標，致力為病人提供優質和貼心的服務，以照顧病人的需要。

CUHK Medical Clinic

CUHK Medical Clinic, as the specialist clinic of CUHKMC and conveniently located at Tsim Sha Tsui, provides a broad range of multidisciplinary outpatient, vaccination and health check services to patients. Our team of clinicians and specialists, upholding the core values of CUHKMC and the aim of pursuing excellence, is dedicated to providing patients with high quality and personalised services to address patients' needs.

香港中文大學醫務中心 - 物理治療中心

中心由專業的物理治療師團隊主理，配備先進的物理治療及復康設備，為患有骨骼肌肉創傷、神經系統疾病等患者提供多元化的物理治療及復康治療服務。中心位於交通便利的尖沙咀，且與中大醫院緊密聯繫，確保患者能獲得及時跟進與充足的支援。

CUHK Medical Clinic - Physiotherapy Centre

Managed by a professional team of physiotherapists and with advanced physiotherapy and rehabilitation equipment, the centre provides a wide spectrum of physiotherapy interventions and rehabilitation services for clients with musculoskeletal conditions, neurological disorders, etc. The centre, conveniently located at Tsim Sha Tsui, is closely connected to CUHKMC, which ensures prompt follow-ups and adequate support to clients.

價值 Values

團隊照顧 TEAM CARE



我們作為專業團隊
We are all professionals working closely as a Team

關懷體恤 COMPASSIONATE



以同理關懷照顧您
We care for you with **E**mpathy and Compassion

全人保健 HOLISTIC



助您身心共治
We aim to **H**eal your body and mind

誠信可靠 TRUSTWORTHY



實踐實證與倫理醫學
We practice **E**vidence-based medicine and **E**thical care

開放透明 OPEN



垂詢和理解您的感受
We **A**sk about and **A**cknowledge how you feel

病人為先 PATIENT FIRST



熱衷聆聽您的關注
We **L**isten to your concerns with zeal

企業管治 Corporate Governance

董事會成員履歷簡述 BRIEF BIOGRAPHIES OF BOARD MEMBERS



吳樹培先生 Mr Eric S.P. NG 林月萍女士 Ms Salome Y.P. LAM 伍穎梅女士 Ms Winnie NG 陳富強先生 Mr William F.K. CHAN 張淑儀醫生 Dr Polly S.Y. CHEUNG 黃桂林博士 Dr WONG Kwai-lam 李淑儀女士 Ms Sandra S.Y. BIRCH LEE 阮德添先生 Mr Anthony T.T. YUEN 盧迪生先生 Mr Dickson D.S. LO 陳鎮榮先生 Mr Terence C.W. CHAN
 謝錦添博士 Dr Kenneth K.T. TSE 劉美璇女士 Ms Michelle M.S. LOW 歐陽伯康先生 Mr Bernard P.H. AU YANG 利乾博士 Dr LEE Chien 馮康醫生 Dr FUNG Hong 范潔儀女士 Ms FAN Kit-ye 陸觀豪先生 Mr Roger K.H. LUK
 副主席 VICE-CHAIRMAN 主席 CHAIRMAN

主席 CHAIRMAN

利乾博士, BBS Dr LEE Chien, BBS

利乾博士現為香港中文大學醫學中心有限公司（中大醫院）董事會主席。利博士亦為北山堂基金主席、利希慎基金理事及聖保羅男女中學及附屬小學校監。利博士曾為香港中文大學（中大）校董會副主席，現為希慎興業有限公司非執行董事和太古股份有限公司獨立非執行董事。利博士亦曾為史丹福大學校董兼醫院董事會成員。

Dr LEE Chien is Chairman of the Board of CUHK Medical Centre Limited [CUHKMC]. He is also Chairman of Bei Shan Tang Foundation, a Governor of Lee Hysan Foundation, and Supervisor of St. Paul's Co-educational College and its primary school. Dr Lee was Vice-Chairman of the Council of The Chinese University of Hong Kong [CUHK] and is currently a Non-Executive Director of Hysan Development Company Limited, and an Independent Non-Executive Director of Swire Pacific Limited. He was a Trustee of Stanford University, and a Director of Stanford Health Care.

副主席 VICE-CHAIRMAN

歐陽伯康先生 Mr Bernard P.H. AU YANG

歐陽伯康先生現為中大醫院董事會副主席。他亦現為金寶通集團有限公司，一家於香港聯合交易所有限公司上市的公司主席、執行董事及行政總裁。他現時亦為聖保羅男女中學校董、香港中文大學中文研究所諮詢委員會委員、伍宜孫書院院務委員及香港科技大學顧問委員會委員。歐陽先生亦曾為東京證券交易所第一部上市公司勝美達株式會社的提名委員會及薪酬委員會主席，和香港聯合交易所有限公司上市公司利華控股集團的薪酬委員會主席。

Mr Bernard AU YANG is the Vice-Chairman of the Board of CUHKMC. He is currently the Chairman, Executive Director, and Chief Executive Officer of Computime Group Limited, a company whose shares are listed on The Stock Exchange of Hong Kong Limited (SEHK). He is currently a Council Member of St. Paul's Co-educational College, a member of the Advisory Board of the Institute of Chinese Studies of CUHK, a Member of the Committee of Overseers of Wu Yee Sun College of CUHK, and a Court Member of the Hong Kong University of Science and Technology. He was also the Chairman of the Nomination Committee and the Compensation Committee of Sumida Corporation, a company listed on the Tokyo Stock Exchange, First Session, and was the Chairman of the Remuneration Committee of Lever Style Corporation, a company listed on SEHK.

董事 DIRECTORS

李淑儀女士，GBS，JP Ms Sandra S.Y. BIRCH LEE, GBS, JP

李淑儀女士在2012年退休前曾任香港特別行政區政府食物及衛生局衛生事務常任秘書長。她現時為中大醫學院榮譽教授。李女士目前擔任香港醫務委員會委員及瑪麗醫院及贊育醫院醫院管治委員會委員。李女士服務政府38年，曾擔任多個政府高層職務，包括：經濟局局長、經濟發展常任秘書長、香港駐倫敦經濟貿易辦事處處長、公務員事務局副局長及香港駐華盛頓經濟貿易辦事處參贊。於2015年至2016年期間，李女士擔任中大醫院策劃辦公室高級顧問，協助中大醫院發展。

Ms Sandra BIRCH LEE was the Permanent Secretary for Health, Food and Health Bureau of the Hong Kong SAR Government prior to her retirement in 2012. She is an Honorary Professor of the Faculty of Medicine of CUHK. Currently, she is an appointed member of the Medical Council of Hong Kong and a member of the Hospital Governing Committee of Queen Mary Hospital / Tsan Yuk Hospital. Ms Lee has 38 years of experience in Government and has held a number of senior positions: Secretary for Economic Services; Permanent Secretary for Economic Development; Director-General of the Hong Kong Economic and Trade Office in London; Deputy Secretary for the Civil Service; and Counsellor of the Hong Kong Economic and Trade Office in Washington D.C. She was engaged as the Senior Consultant of CUHKMC Planning Office in 2015 - 2016 and assisted in the development of CUHKMC.

陳鎮榮先生 Mr Terence C.W. CHAN

陳鎮榮先生為資深特許會計師，曾於上市公司、財經界及公共機構擔任高級財務管理職務。陳先生熱心社會服務，曾任香港童軍總會財務委員會主席、清華大學高等研究中心基金會司庫、香港大學畢業同學會教育基金司庫等。陳先生退休前為中大財務長，曾與六任校長共事。陳先生現仍擔任中大崇基學院司庫及何鴻燊博士醫療拓展基金監事。陳先生為中文大學榮譽院士。

Mr Terence CHAN is a chartered accountant by profession and has held senior financial management positions in listed companies, banking and financial institutions, and public sector organisations. He actively involved in community service and his posts included: Chairman, Finance Committee of Hong Kong Scout Foundation; Treasurer, Foundation of Tsinghua University – Centre for Advanced Study; and Treasurer, Hong Kong University Graduates Association Education Foundation. Mr Chan was the former Bursar (Chief Financial Officer) of CUHK and served six successive Presidents prior to his retirement. He is the current Treasurer of Chung Chi College, CUHK, and also a Supervisor of Dr. Stanley Ho Medical Development Foundation. Mr Chan is an Honorary Fellow of CUHK.

陳富強先生，BBS Mr William F.K. CHAN, BBS

陳富強先生現分別為九興控股有限公司及安樂工程集團有限公司的獨立非執行董事及市區重建局非執行董事。陳先生曾擔任香港鐵路有限公司人力資源總監。陳先生目前為西九文化區管理局薪酬委員會成員及葛量洪醫院醫院管治委員會成員。陳先生於2012年至2018年期間為醫院管理局大會成員，於2014年至2020年期間為屯門醫院醫院管治委員會主席，及曾為醫院管理局公積金計劃信託委員會成員。

Mr William CHAN is currently an Independent Non-Executive Director of Stella International Holdings Limited, and Analogue Holdings Limited, respectively and also a Non-Executive Director of Urban Renewal Authority. He was the Human Resources Director of MTR Corporation Limited. He is a member of the Remuneration Committee of West Kowloon Cultural District Authority and Hospital Governing Committee of Grantham Hospital. He was a Board Member of the Hospital Authority from 2012 to 2018, Chairman of the Hospital Governing Committee of Tuen Mun Hospital from 2014 to 2020, and a Member of the Board of Trustees of the Hospital Authority Provident Fund Scheme.

陳家亮教授，SBS，JP Prof. Francis K.L. CHAN, SBS, JP

陳家亮教授為國際知名的腸胃病學權威，現為卓敏內科及藥物治療學講座教授及中大醫學院院長。陳教授身兼多個重要職務，當中包括醫院管理局大會成員、中大校董會成員、中大腸道微生物群研究中心主任、以及香港創新科技署創新平台下的微生物菌群創新中心聯合主任等。

陳教授對醫學研究的貢獻得到全球肯定，獲頒多項國際獎項，包括2018年美國腸胃科醫學院國際領袖大獎、獲美國醫學資訊機構ExpertScape選為2019年「全球首0.06%研究亞士匹靈的頂尖學者」、2022年日內瓦國際發明展金獎，以及獲科睿唯安選為「2022年全球最廣獲徵引研究人員」。

Prof. Francis CHAN, a world-renowned clinician-scientist in gastrointestinal diseases, is Choh-Ming Li Professor of Medicine and Therapeutics and Dean of Medicine of CUHK. He holds a number of important positions such as Board Member of the Hospital Authority, Member of the Council of CUHK, Director of Centre for Gut Microbiota Research at CUHK, and Co-Director of the Microbiota I-Center (MagIC) established under the Innovation and Technology Commission.

Prof. Chan's contributions and leadership in Gastroenterology have been recognised worldwide with numerous honours and awards, including International Leadership Award of the American College of Gastroenterology in 2018, being named the top 0.06% World Expert in Aspirin by ExpertScape in 2019, the Gold Medal in the International Exhibition of Inventions of Geneva 2022, and being named as the 2022 Highly Cited Researchers by Clarivate Analytics.

董事 DIRECTORS

張淑儀醫生 Dr Polly S.Y. CHEUNG

張淑儀醫生是一位外科專科醫生，亦是香港養和醫院乳房護理中心名譽顧問及外科名譽顧問、香港大學醫學院外科學系名譽臨床副教授及香港乳房外科學會創會主席。她於2005年創立香港乳癌基金會。張醫生獲政府委任為不同政府法定委員會委員，包括輔助醫療管理局、視光師管理委員會主席、消費者委員會成員、人類生殖科技管理局成員、婦女事務委員會成員，及香港大學和香港浸會大學校董會成員。張醫生曾於1999年至2000年期間任香港崇德社主席，及於2011年至2013年期間任國際乳房外科會主席。她現擔任美國密歇根大學 Rogel Cancer Center 的諮詢委員會成員。她獲頒授多項榮譽，包括香港女工商及專業人員聯會傑出專業女性獎，位於中國珠海的聯合國際學院榮譽院士及香港浸會大學榮譽院士。美國密歇根大學醫學院外科學系的乳房外科腫瘤科院士計劃亦以張醫生的名字命名為「Michigan Polly Suk-Yee Cheung Breast Surgical Oncology Fellowship」。

Dr Polly CHEUNG is a specialist in General Surgery, and Honorary Director of Breast Care Centre and Honorary Consultant in General Surgery at Hong Kong Sanatorium & Hospital, Honorary Clinical Associate Professor of Surgery at The University of Hong Kong, and founding President of the Hong Kong Society of Breast Surgeons. She founded the Hong Kong Breast Cancer Foundation in 2005. She has also been appointed by the Government to serve as member in various government statutory bodies including Supplementary Medical Professions Council, Chairman of Optometrists Board, and member of Consumer Council, Council on Human Reproductive Technology, Women's Commission, Court of The University of Hong Kong, and Council of Hong Kong Baptist University. She was President of Zonta Club of Hong Kong from 1999 to 2000, and President of Breast Surgery International from 2011 to 2013. Dr Cheung is currently a member of National Advisory Board of Rogel Cancer Center of the University of Michigan. She received numerous awards, including Outstanding Women Professional by the Hong Kong Women Professionals & Entrepreneurs Association, Honorary Fellowship from United International College in Zhu-Hai China, and Honorary University Fellowship of the Hong Kong Baptist University. The Department of Surgery at Michigan Medicine has named its breast surgical oncology fellowship as "Michigan Polly Suk-Yee Cheung Breast Surgical Oncology Fellowship" in the name of Dr Cheung.

范潔儀女士 Ms FAN Kit-yee

范潔儀女士在亞洲的人力資源管理領域擁有接近40年的工作經驗，涵蓋能源、建築材料、工程、製造、技術融資和酒店等多個行業。她曾為香港中華煤氣有限公司企業人力資源總監、香港管理專業協會人才發展管理委員會成員、香港總商會人力委員會成員及僱員再培訓局人才企業嘉許計劃榮譽顧問。她目前為香港恒生大學人力資源委員會的成員。

Ms Kit-yee FAN has close to 40 years' work experience in human resources management in Asia covering various industries including energy, building materials, engineering, manufacturing, technology financing, and hospitality. She was the Head of Corporate Human Resources at The Hong Kong and China Gas Company Limited, member of the People Development Management Committee of The Hong Kong Management Association and the Manpower Committee of The Hong Kong General Chamber of Commerce, and Honorary Advisor to the Employees Retraining Board's Manpower Developer Award Scheme. She is currently member of the Human Resources Committee of The Hang Seng University of Hong Kong.

霍泰輝教授，SBS，JP Prof. FOK Tai-fai, SBS, JP

霍泰輝教授現為中大醫學院兒科榮休講座教授及榮譽臨床教授。他身兼香港醫院管理局新界東醫院聯網兒科名譽顧問及香港醫務委員會初步偵訊委員會主席。霍教授現為呂鶴鳴紀念基金信託委員會主席和何梁何利基金信託委員會成員。他獲選為香港兒科醫學會終身榮譽會員，並於2003年獲亞洲傑出兒科醫生獎。

霍教授於1984年加入中大。他曾為中大副校長及卓敏兒科講座教授。霍教授於2004年至2021年期間為中大校董會成員，於2004年及2008年至2012年期間為中大醫學院院長，並曾擔任威爾斯親王醫院兒科部門主管。於加入中大之前，霍教授曾任職於香港大學、瑪麗醫院、英國牛津大學約翰拉德克利夫醫院及加拿大麥克馬斯特大學醫療中心。

Prof. FOK Tai-fai is currently Emeritus Professor and Honorary Clinical Professor of the Department of Paediatrics of the Faculty of Medicine of CUHK. He is Honorary Consultant in Paediatrics of the Hospital Authority (New Territories East Cluster), and Chairman of the Preliminary Investigation Committee of the Medical Council of Hong Kong. He is also Chairman of the Board of Trustees of HM Lui Memorial Fund and a Member of the Board of Trustees of Ho Leung Ho Lee Foundation. He has been elected as an Honorary Life Member of the Hong Kong Paediatric Society. He received the Outstanding Asian Paediatrician Award in 2003.

Prof. Fok joined CUHK in 1984. He was Pro-Vice-Chancellor and Choh-Ming Li Professor of Paediatrics of CUHK. Prof. Fok was a Member of the Council of CUHK from 2004 to 2021, Dean of the Faculty of Medicine of CUHK in 2004 and from 2008 to 2012, and served as Chief of Service in Paediatrics at the Prince of Wales Hospital. Prior to joining CUHK, Prof. Fok served in The University of Hong Kong, Queen Mary Hospital, John Radcliffe Hospital in the University of Oxford, and the McMaster University Medical Centre.

馮康醫生，JP Dr FUNG Hong, JP

馮康醫生為中大醫院行政總裁，同時兼任中大醫學院賽馬會公共衛生及基層醫療學院專業應用教授。於2014年加入中大醫院前，馮醫生曾於2002年至2013年期間擔任醫院管理局轄下新界東醫院聯網的聯網總監及威爾斯親王醫院的行政總監，負責管理新界東七間公立醫院的運作。此前，馮醫生於醫院管理局總部負責規劃及發展公共醫院服務及設施逾十年，並領導醫管局臨床管理系統及電子病歷紀錄的發展。馮醫生曾於2010年至2013年期間及於2014年至2018年期間分別擔任香港社會醫學學院首席學監及院長。

Dr FUNG Hong is Chief Executive Officer of CUHKMC. He is also Professor of Practice at the Jockey Club School of Public Health & Primary Care of CUHK. Before joining CUHKMC in 2014, Dr Fung was Cluster Chief Executive of New Territories East Cluster and Hospital Chief Executive of the Prince of Wales Hospital at the Hospital Authority from 2002 to 2013, overseeing the management and operations of 7 public hospitals. Prior to that, he worked in the Hospital Authority Head Office and was responsible for the planning and development of the public hospital services and facilities for over a decade. He spearheaded the development of the Hospital Authority's Clinical Management System and electronic patient records. He was Chief Censor and President of the Hong Kong College of Community Medicine from 2010 to 2013 and from 2014 to 2018, respectively.

董事 DIRECTORS

林月萍女士 Ms Salome Y.P. LAM

林月萍女士現為中大財務長。她於1990年加入中大，負責中大的財務管理、預算、基金投資、會計運作及業務職能。林女士分別為香港會計師公會及特許公認會計師公會資深會員。

Ms Salome LAM is currently Bursar and Director of Finance of CUHK. She joined CUHK in 1990 and oversees the financial administration, budgets, fund investments, accounting operations, and the business functions of CUHK. She is a Fellow of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and a Fellow of the Association of Chartered Certified Accountants.

盧迪生先生 Mr Dickson D.S. LO

盧迪生先生為專業工程師，擁有多年建造業經驗，曾管理亞洲許多大型多元基建及發展項目。盧先生曾任AECOM集團亞太區營運總裁，負責監督公司於亞太區的日常營運及管理，覆蓋大中華、東南亞、澳洲及紐西蘭等地區。他曾出任香港顧問工程師協會主席。盧先生於2014年至2020年期間曾為中大校董會成員。

Mr Dickson LO is a professional engineer and has significant years of experience in the construction industry, managing many large-scale multi-disciplinary infrastructures, and development projects in Asia. He was the Chief Operating Officer, Asia-Pacific, of AECOM, overseeing the operation and management of the company's business in Asia-Pacific covering Greater China, South East Asia, Australia, and New Zealand. He was former Chairman of the Association of Consulting Engineers of Hong Kong. Mr Lo was a Member of the Council of CUHK from 2014 to 2020.

劉美璇女士 Ms Michelle M.S. LOW

劉美璇女士曾為太古股份有限公司財務董事，亦曾為國泰航空有限公司及太古地產有限公司非執行董事。此前，她曾分別擔任太古地產有限公司、香港飛機工程有限公司、太古輪船有限公司和太古股份有限公司貿易及實業部門的財務董事。劉女士為特許公認會計師公會資深會員，亦是香港會計師公會、中國註冊會計師協會、特許金融分析師協會及伊利諾伊州會計師公會成員。

Ms Michelle LOW was Finance Director of Swire Pacific Limited, and a Non-Executive Director of Cathay Pacific Airways and Swire Properties Limited. Prior to that, she was Finance Director of Swire Properties Limited, Hong Kong Aircraft Engineering Company Limited, The China Navigation Company Limited, and Swire Pacific – Trading & Industrial Division, respectively. She is a Fellow of the Association of Chartered Certified Accountants and is a member of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants, The Chinese Institute of Certified Public Accountants, the CFA Institute, and the Illinois CPA Society.

陸觀豪先生，BBS，JP Mr Roger K.H. LUK, BBS, JP

陸觀豪先生為一位退休資深銀行家，具三十多年金融銀行經驗。他曾任恒生銀行常務董事兼副行政總裁。他自1997年起出任中大校董，並於1999年至2017年間出任中大司庫。陸先生現為中大善衡書院院監會成員。

陸先生曾擔任多個政府管理局及委員會公職。他曾任市區重建局非執行董事（非官方成員）。陸先生現兼任多家於香港聯合交易所有限公司上市的公司獨立非執行董事，包括中國地產集團有限公司、金寶通集團有限公司、海港企業有限公司、鴻興印刷集團有限公司及有線寬頻通訊有限公司等。他現為香港銀行學會資深專業會士。

Mr Roger LUK is a retired veteran banker having more than 30 years of experience in finance and banking. He was Managing Director and Deputy Chief Executive of Hang Seng Bank before retirement. He has been a Member of the Council of CUHK since 1997 and was Treasurer of CUHK from 1999 to 2017. Mr Luk is currently a Member of the Committee of Overseers of S.H. Ho College of CUHK.

Mr Luk served on many government boards and committees. He was previously Non-Executive Director (Non-Official) of the Urban Renewal Authority. He is currently an Independent Non-Executive Director of China Properties Group Limited, Computime Group Limited, Harbour Centre Development Limited, Hung Hing Printing Group Limited, and i-Cable Communications Limited, all being companies whose shares are listed on The Stock Exchange of Hong Kong Limited. Mr Luk is a Fellow of The Hong Kong Institute of Bankers.

董事 DIRECTORS

梁定邦博士，SC，JP Dr Anthony NEOH, SC, JP

梁定邦博士為香港執業資深大律師及國際仲裁員。梁博士自1994年起出任中大校董，並於1995年至1997年期間出任中大校董會副主席及於2017年至2023年期間出任中大司庫。他現為亞洲國際法律研究院聯席主席及香港金融學院院士，一直致力教學與研究法律金融史及當前金融監管課題。

梁博士曾任香港證券及期貨事務監察委員會主席、獨立監察警方處理投訴委員會主席、中國證券監督管理委員會首席顧問及香港金融管理局金融學院籌備委員會召集人。

Dr Anthony NEOH is a senior counsel and international arbitrator. He has been a Member of the Council of CUHK since 1994, and was Vice-Chairman of the Council of CUHK from 1995 to 1997 and Treasurer of CUHK from 2017 to 2023. He is currently Co-Chairman of the Asian Academy of International Law, and a Fellow of the Academy of Finance. He has been teaching and pursuing his research interests in legal and financial history, and current issues of financial regulation.

Dr Neoh was Chairman of the Securities and Futures Commission of Hong Kong, Chairman of the Independent Police Complaints Council, Chief Adviser of the China Securities Regulatory Commission, and Convenor of the Hong Kong Monetary Authority Preparatory Committee for the Academy of Finance.

吳樹培先生 Mr Eric S.P. NG

吳樹培先生為中大副校長（行政）及秘書長，負責統籌大學的專業及行政服務，支援教學、研究及知識轉移等大學核心工作。他管理多個行政部門，包括：校園發展處、物業管理處、財務處、人力資源處、內部審核處、保安及交通事務處、社會責任及可持續發展處，以及大學秘書處。吳先生亦在協理副校長（校外聯繫及推廣）的支援下處理傳訊及對外事務。

Mr Eric NG is Vice-President (Administration) and University Secretary of CUHK. He is responsible for coordinating the delivery of the University's professional and administrative services in support of the core functions of teaching, research and knowledge transfer, and oversees a number of administrative units, including the Campus Development Office, Estates Management Office, Finance Office, Human Resources Office, Internal Audit Office, Security and Transport Office, Social Responsibility and Sustainable Development Office, and University Secretariat. He is also responsible for communication matters and external relationships with the support of the Associate Vice-President (External Engagement and Outreach) of CUHK.

伍穎梅女士，JP Ms Winnie NG, JP

伍穎梅女士為一位香港傑出女企業家。她現擔任載通國際控股有限公司及九龍巴士（一九三三）有限公司之董事，亦分別為世紀城市國際控股有限公司、百利保控股有限公司及富豪酒店國際控股有限公司之獨立非執行董事。伍女士曾為路訊通控股有限公司創辦人、前副主席兼非執行董事。伍女士榮獲多項獎項及嘉許，並為保良局總理、婦女事務委員會成員、城市規劃委員會成員、中醫醫院董事、團結香港基金顧問團成員、香港理工大學顧問委員會成員及香港明天更好基金理事委員。她曾為威爾斯親王醫院醫院管治委員會主席、醫院管理局大會成員及僱員再培訓局委員成員。

Ms Winnie NG is an outstanding woman entrepreneur in Hong Kong. She is a Director of Transport International Holdings Limited and The Kowloon Motor Bus Company (1933) Limited. She is also an Independent Non-Executive Director of Century City International Holdings Limited, Paliburg Holdings Limited, and Regal Hotels International Holdings Limited. Ms Ng was the Founder, Deputy Chairman, and a Non-Executive Director of RoadShow Holdings Limited. She has received numerous awards and recognition. She is Director of Po Leung Kuk, member of Women's Commission, member of Town Planning Board, Director of Chinese Medicine Hospital, Advisor of Our Hong Kong Foundation, Court Member of The Hong Kong Polytechnic University, and Council Member of The Better Hong Kong Foundation. She was Chairman of Hospital Governing Committee of Prince of Wales Hospital, Member of the Hospital Authority, and member of the Employees Retraining Board.

沈祖堯教授，SBS，JP Prof. Joseph J.Y. SUNG, SBS, JP

沈祖堯教授是中大榮休講座教授，亦是新加坡南洋理工大學傑出大學教授、李光前醫學院院長及高級副校長（健康及生命科學）。他曾為中大校長及莫慶堯醫學講座教授。沈教授為英國愛丁堡皇家內科醫學院榮授院士、英國格拉斯哥皇家醫學院內科榮授院士、英國倫敦皇家內科醫學院榮授院士、澳洲皇家內科醫學院榮授院士、美國腸胃病學學院院士、美國腸胃學會院士、香港內科醫學院院士及香港醫學專科學院院士（內科）。他亦是中國工程院院士、歐亞科學院院士，以及香港科學院創院院士。沈教授為著名腸胃科專家，亦是腸胃及肝臟研究權威。

Prof. Joseph SUNG is currently Emeritus Professor of CUHK, and Distinguished University Professor, Senior Vice-President (Health and Life Sciences), and Dean of Lee Kong Chian School of Medicine of Nanyang Technological University of Singapore. He was Vice-Chancellor / President and Mok Hing Yiu Professor of Medicine of CUHK. He holds fellowships from the Royal College of Physicians of Edinburgh, Royal College of Physicians and Surgeons of Glasgow, the Royal College of Physicians of London, the Royal Australasian College of Physicians, the American College of Gastroenterology, the American Gastroenterological Association, the Hong Kong College of Physicians, and the Hong Kong Academy of Medicine (Medicine). He is also an Academician of the Chinese Academy of Engineering of the People's Republic of China, Academician of the Eurasian Academy of Sciences, and a Founding Member of The Academy of Sciences of Hong Kong. He is a renowned scientist in Gastroenterology and a renowned researcher in Gastroenterology and Hepatology.

董事 DIRECTORS

羅鳳儀教授 Prof. Agnes F.Y. TIWARI

羅鳳儀教授是香港護士管理局主席、香港養和醫院護士學校校長、香港大學護理學院名譽教授、香港護理專科學院顧問、醫院管理局大會成員，以及醫務衛生局促進母乳餵哺委員會成員。她於2012年至2015年期間及2018年至2021年期間分別曾為香港護理教育及科研學院的委員及副主席（教育）。

Prof. Agnes TIWARI is currently the Chairman of the Nursing Council of Hong Kong, Head of the School of Nursing of Hong Kong Sanatorium & Hospital, Honorary Professor of the School of Nursing of The University of Hong Kong, Advisor to The Hong Kong Academy of Nursing, Board Member of the Hospital Authority, and member of the Committee on Promotion of Breastfeeding of the Health Bureau. She was Council Member and Vice President (Education) of The Hong Kong College of Education and Research in Nursing from 2012 to 2015 and from 2018 to 2021, respectively.

謝錦添博士 Dr Kenneth K.T. TSE

謝錦添博士曾為鹽田國際集裝箱碼頭有限公司前董事及總經理，負責開拓擴大其業務。謝博士曾被選為深圳市政協常委及深圳港口協會主席。2009年退休後，謝博士到伯明翰大學進修，並成為榮譽高級研究院士。他於2013年至2018年曾為中大商學院管理實務教授。

Dr Kenneth TSE was Managing Director of Yantian International Container Terminals Limited responsible for ramping up its operations from the start. He was elected an Executive Member of the Shenzhen Political Consultative Council, and President of the Shenzhen Port Association. After retiring in 2009, he continued to pursue his academic interests in the University of Birmingham, where he became an Honorary Senior Research Fellow. He was a Professor of Practice in Management of CUHK Business School of CUHK from 2013 to 2018.

黃桂林博士 Dr WONG Kwai-lam

黃桂林博士擁有30多年的投資銀行和商業銀行經驗。他現為長江和記實業有限公司、泓富資產管理有限公司作為泓富產業信託管理人、嘉華國際集團有限公司、朗廷酒店投資與朗廷酒店投資有限公司及朗廷酒店管理人有限公司（為朗廷酒店投資之信託－管理人）及Hutchison Port Holdings Management Pte Limited（為和記港口信託之信託－管理人）之獨立非執行董事。黃博士同時為香港大歌劇院有限公司主席及董事、香港上市公司商會顧問、中大專業進修諮詢委員會成員，及中大新亞書院校董會副主席兼校董會投資委員會成員。黃博士持有中大文學士學位及英國理斯特大學哲學博士學位，並獲中大頒授榮譽院士名銜。

Dr WONG Kwai-lam has over 30 years of experience in investment banking and commercial banking. He is currently an Independent Non-Executive Director of CK Hutchison Holdings Limited, ARA Asset Management (Prosperity) Limited as manager of Prosperity Real Estate Investment Trust, K. Wah International Holdings Limited, Langham Hospitality Investments and Langham Hospitality Investments Limited, LHIL Manager Limited which is the trustee-manager of Langham Hospitality Investments, and Hutchison Port Holdings Management Pte Limited which is the trustee-manager of Hutchison Port Holdings Trust. He is also Chairman and Director of Hong Kong Grand Opera Company Limited, an Advisor to The Chamber of Hong Kong Listed Companies, a member of the Advisory Board of Continuing and Professional Studies of CUHK, and Vice-Chairman of the Board of Trustees and a member of the Investment Sub-committee of the Board of Trustees of New Asia College of CUHK. Dr Wong holds a Bachelor of Arts Degree from CUHK and a Ph.D. from Leicester University, England. He was conferred with an Honorary Fellowship by CUHK.

阮德添先生，MH，JP Mr Anthony T.T. YUEN, MH, JP

阮德添先生現時為德智管理顧問有限公司董事，松齡護老集團有限公司及新鴻基地產保險有限公司的獨立非執行董事。他是保險領域的市場營銷專家，曾在多家大型國際和本地保險機構擔任高級管理職位，並於1995年至1997年曾任一家大型公營機構管理工作。阮先生現時為中大新亞書院校董會成員，曾於2011年至2012年出任中大校友會聯會主席，2012年至2021年任中大校友評議會執行委員，並於2015年至2021年期間出任中大校董會成員。

Mr Anthony YUEN is currently the Executive Director of LMC Management Consultancy Limited, and an Independent Non-Executive Director of Pine Care Group Limited and Sun Hung Kai Properties Insurance Limited. He is a marketing professional in the insurance industry in which he held senior executive positions in a number of major international and local insurance organisations. He had senior management working experience in a major public organisation from 1995 to 1997. Mr Yuen is currently a Member of the Board of Trustees of New Asia College. He was the President of The Federation of Alumni Association of CUHK in 2011-2012, a member of the Executive Committee of the CUHK Convocation from 2012 to 2021, and a Member of the Council of CUHK from 2015 to 2021.

董事委員會職能 FUNCTIONS OF BOARD COMMITTEES

香港中文大學醫學中心有限公司（中大醫院）董事會（董事會）轄下設有9個委員會，有關職能簡述如下：

There are 9 Board Committees formed under the Board of CUHKMC (the Board), the functions of which are summarised below:



執行委員會 Executive Committee

執行委員會受託代表董事會處理日常及緊急事項，在策略事項提交董事會討論前向董事會提出意見及建議。此外，執行委員會負責就首席營運總監和各總監的任命向董事會提出建議，並批准他們的薪酬。

The Executive Committee is entrusted to deal with routine and urgent matters on behalf of the Board, advise and make recommendations to the Board on strategic matters before such matters are brought for discussion at the Board. It is also responsible to make recommendations to the Board on the appointment of the Chief Operating Officer and Chief Officers, and to approve their remuneration.



審計與風險委員會 Audit and Risk Committee

審計與風險委員會協助確保中大醫院有充足的內部監控系統，並遵守適當的會計原則和報告慣例。審計與風險委員會並且負責監督內部審計職能以及財務報告的質量和完整性，審查內部對規則和法規的遵守情況，亦監督內部管控和風險管理兩者整體系統的有效性。

The Audit and Risk Committee helps to assure that adequate internal control systems of CUHKMC are in place, and that appropriate accounting principles and reporting practices are followed. The Committee is also responsible for overseeing the internal audit function and the quality and integrity of financial reporting, causing reviews to be made internally to the extent of compliance with rules and regulations, and overseeing the effectiveness of the overall systems of internal control and risk management.



業務發展及推廣委員會 Business Development Committee

業務發展及推廣委員會負責為中大醫院建議和探索商機。該委員會亦會就與中大醫院發展有關的業務策略及機遇向董事會提出建議。委員會會按照情況考慮並就改進當前業務營運模式向董事會提出建議。

The Business Development Committee is responsible for advising and exploring business opportunities for CUHKMC. It also considers and makes recommendations to the Board on business strategies and opportunities relating to the development of CUHKMC. The Committee considers and makes recommendations to the Board as appropriate on improvements to the current models of business operation.



投訴申訴委員會 Complaints Appeal Committee

投訴申訴委員會是中大醫院的最終投訴和上訴機關。在原先直接向投訴管理委員作出投訴時，若任何投訴方（個人或公司）不滿相關回應，投訴申訴委員會就該投訴考慮並作出決定。

The Complaints Appeal Committee acts as the final complaint redress and appeal body of CUHKMC. It considers and decides upon complaints from any individuals or corporations who are dissatisfied with the response from the Complaints Management Committee to which they have initially directed their complaints.



財務委員會 Finance Committee

財務委員會負責檢討中大醫院的財務運作及相關業務或項目事宜。此外，財務委員會處理所有財務事項，包括但不限於審查財務報表和預測、董事會不時授權的一般銀行事務、公司計劃和預算、業務計劃和財務合同，以及建立和變更符合中大醫院財務會計政策。

The Finance Committee is responsible for reviewing the financial operations of CUHKMC and matters regarding its business or projects. It also deals with all financial matters including, but not limited to, reviewing of financial statements and projections, general banking matters as delegated by the Board from time to time, corporate plans and budgets, business plans and financial contracts, and establishment of and changes to the financial accounting policy of CUHKMC.



籌募委員會 Fundraising Committee

籌募委員會負責協調中大醫院的籌募活動。該委員會負責制定、執行和評估中大醫院的籌募策略。委員會亦負責尋求及聯絡潛在捐款人士、批准擬捐贈的設施及設施的命名權，以提請中大校董會批准，並就任何籌募事宜向董事會提供意見。

The Fundraising Committee is responsible for coordinating fundraising activities of CUHKMC. It undertakes to develop, implement, and evaluate fundraising strategies of CUHKMC. The Committee is also responsible for soliciting and liaising with prospective donors, endorsing proposed donations with naming rights of facilities for recommendations to the Council of The Chinese University of Hong Kong for approvals, and advising the Board on any fundraising matters.



人力資源委員會 Human Resources Committee

人力資源委員會負責檢討及批准中大醫院人力資源政策的重要變動。該委員會亦會就所有人力資源政策提供建議，包括但不限於審查招聘、績效評估、紀律和申訴制度，以及一般僱傭條款、福利和員工關係，並向董事會提出有關以上事項的建議。

The Human Resources Committee is responsible for reviewing and endorsing main changes to the human resources policies of CUHKMC. The Committee also advises on all human resources policies including, but not limited to, reviewing the system of recruitment, performance appraisal, discipline and grievances, as well as general terms of employment, benefits and employee relations, and making recommendations to the Board on the above matters.



資訊科技委員會 IT Committee

資訊科技委員會負責檢討中大醫院資訊科技系統的運作和發展。該委員會負責資訊科技發展的整體方向，包括但不限於審查和建議主要資訊科技措施、適當的投資水平、資訊科技管治和主要資訊科技系統戰略的實施，並監督執行以完成資訊科技項目。

The IT Committee is responsible for reviewing the operations and development of IT systems of CUHKMC. The Committee is responsible for the overall direction of the development of IT including, but not limited to, reviewing and advising on the major IT initiatives, appropriate levels of investment, IT governance, and implementation of strategies for major IT systems, and overseeing the execution of IT projects to completion.



醫務顧問委員會 Medical Advisory Committee

醫務顧問委員會是按照《私營醫療機構條例》（香港法例第633章）成立的法定委員會。醫務顧問委員會監督中大醫院所提供的醫療服務的質量和風險管理。該委員會負責就中大醫院醫護人員的專業資格、臨床職責劃分、有關專業人員提供的醫療診斷、治療和護理以及一切有關護理質素、病人和病人安全等事宜向中大醫院提供意見。此外，醫務顧問委員會負責批准專業醫療人員的資格認證和在中大醫院內工作及／或收症的要求，並監督和定期審閱臨床工作中所收集的資訊。

The Medical Advisory Committee is a statutory committee formed pursuant to the Private Healthcare Facilities Ordinance (Cap. 633 of the Laws of Hong Kong). It oversees the quality and risk management of medical care provided in the Hospital. The Committee is responsible for advising CUHKMC on the qualifications of healthcare professionals for providing services in the Hospital and delineation of their clinical responsibilities, all matters concerning medical diagnosis, treatment and care to be given in the Hospital, and all matters concerning the quality of care for, and the safety of, patients in the Hospital. It also approves credentialing and practising privileges of healthcare professionals, and monitors and regularly reviews information collated on the clinical work undertaken at the Hospital.

企業管治

Corporate Governance

董事委員會成員名單

LIST OF BOARD COMMITTEES AND THEIR MEMBERS

執行委員會

Executive Committee

主席 CHAIRMAN

利乾博士, BBS
Dr LEE Chien, BBS

成員 MEMBERS

歐陽伯康先生
Mr Bernard P.H. AU YANG

陳家亮教授, SBS, JP
Prof. Francis K.L. CHAN, SBS, JP

霍泰輝教授, SBS, JP
Prof. FOK Tai-fai, SBS, JP

馮康醫生, JP
Dr FUNG Hong, JP

劉美璇女士
Ms Michelle M.S. LOW

陸觀豪先生, BBS, JP
Mr Roger K.H. LUK, BBS, JP

梁定邦博士, SC, JP
Dr Anthony NEOH, SC, JP

審計與風險委員會

Audit and Risk Committee

主席 CHAIRMAN

陸觀豪先生, BBS, JP
Mr Roger K.H. LUK, BBS, JP

成員 MEMBERS

張智媛女士
Ms Winnie C.W. CHEUNG

阮德添先生, MH, JP
Mr Anthony T.T. YUEN, MH, JP

業務發展及推廣委員會

Business Development Committee

主席 CHAIRMAN

歐陽伯康先生
Mr Bernard P.H. AU YANG

成員 MEMBERS

陳家亮教授, SBS, JP
Prof. Francis K.L. CHAN, SBS, JP

馮康醫生, JP
Dr FUNG Hong, JP

利乾博士, BBS
Dr LEE Chien, BBS

伍穎梅女士, JP
Ms Winnie NG, JP

潘嗣桐先生
Mr Melvyn C.T. PUN

謝錦添博士
Dr Kenneth K.T. TSE

阮德添先生, MH, JP
Mr Anthony T.T. YUEN, MH, JP

投訴申訴委員會

Complaints Appeal Committee

主席 CHAIRLADY

范潔儀女士
Ms FAN Kit-yee

成員 MEMBERS

姚定國先生, MH
Mr IU Ting Kwok, MH

葉永堂先生
Mr Charlie W.T. YIP

財務委員會

Finance Committee

主席 CHAIRLADY

劉美璇女士
Ms Michelle M.S. LOW

成員 MEMBERS

馮康醫生, JP
Dr FUNG Hong, JP

林月萍女士
Ms Salome Y.P. LAM

謝錦添博士
Dr Kenneth K.T. TSE

黃桂林博士
Dr WONG Kwai-lam

籌募委員會

Fundraising Committee

主席 CHAIRMAN

利乾博士, BBS
Dr LEE Chien, BBS

成員 MEMBERS

歐陽伯康先生
Mr Bernard P.H. AU YANG

陳家亮教授, SBS, JP
Prof. Francis K.L. CHAN, SBS, JP

陳德章教授
Prof. Anthony T.C. CHAN

霍泰輝教授, SBS, JP
Prof. FOK Tai-fai, SBS, JP

馮康醫生, JP
Dr FUNG Hong, JP

梁定邦博士, SC, JP
Dr Anthony NEOH, SC, JP

阮德添先生, MH, JP
Mr Anthony T.T. YUEN, MH, JP

人力資源委員會

Human Resources Committee

主席 CHAIRMAN

霍泰輝教授, SBS, JP
Prof. FOK Tai-fai, SBS, JP

成員 MEMBERS

李淑儀女士, GBS, JP
Ms Sandra S.Y. BIRCH LEE, GBS, JP

陳富強先生, BBS
Mr William F.K. CHAN, BBS

范潔儀女士
Ms FAN Kit-yee

馮康醫生, JP
Dr FUNG Hong, JP

利乾博士, BBS
Dr LEE Chien, BBS

資訊科技委員會

IT Committee

主席 CHAIRMAN

歐陽伯康先生
Mr Bernard P.H. AU YANG

成員 MEMBERS

李淑儀女士, GBS, JP
Ms Sandra S.Y. BIRCH LEE, GBS, JP

陳家亮教授, SBS, JP
Prof. Francis K.L. CHAN, SBS, JP

馮康醫生, JP
Dr FUNG Hong, JP

賴錫璋先生, BBS, JP
Mr Daniel LAI, BBS, JP

李惠光工程師, BBS, JP
Ir Sunny W.K. LEE, BBS, JP

醫務顧問委員會

Medical Advisory Committee

主席 CHAIRMAN

霍泰輝教授, SBS, JP
Prof. FOK Tai-fai, SBS, JP

成員 MEMBERS

陳富強先生, BBS
Mr William F.K. CHAN, BBS

陳德章教授
Prof. Anthony T.C. CHAN

張德康醫生, JP
Dr CHEUNG Tak Hong, JP

徐寶堂醫生
Dr CHUI Po Tong

李志光教授, JP
Prof. LI Chi Kong, JP

羅鳳儀教授
Prof. Agnes F.Y. TIWARI

翁維雄醫生, MH
Dr Raymond W.H. YUNG, MH

業務與財務

Business & Finance

中大醫院於2021年1月開始試行營運，並於同年9月正式開幕。在營運初期，醫院透過市場推廣提升公眾對醫院的認識，同時亦不斷開拓網絡，包括確立與中大醫學院的夥伴關係、招聘和聯繫醫生、與保險公司、企業建立業務合作。在2021年1月份，醫院開始提供日間內視鏡服務及八張住院病床，至4月有兩間手術室投入服務，而病床數目在9月正式開幕時增加至95張。中大醫院亦因為支持政府推出的新冠疫苗接種計劃，成為社區疫苗接種中心，因而提升了市民大眾對醫院的認識。有關與中大醫學院的夥伴關係已於「與中大醫學院的夥伴關係」的篇章中報告。

CUHKMC had its soft opening in January 2021 and official opening in September 2021. The initial phase of operation entailed marketing the Hospital to promote awareness, setting the partnership with Faculty of Medicine, CUHK (CUHK Medicine) recruitment and engagement of doctors, establishing business relationship with insurers, and developing corporate business. Soft opening in January 2021 involved opening of the day endoscopy service and eight inpatient beds. Two operating rooms in the Operating Theatre were opened in April 2021. An initial number of 95 beds were commissioned for the official opening in September 2021. Marketing and awareness of the hospital was greatly facilitated by the launching of the Government's COVID-19 vaccination programme, with the hospital being designated as a Community Vaccination Centre. Setting the partnership with CUHK Medicine is reported in the chapter "Partnership with Faculty of Medicine, CUHK".



招聘與聯繫醫生

能夠實踐我們的社會責任和為病人提供優質的服務，全賴一群認同中大醫院理念的醫生在背後大力支持。截至2022年6月，我們的醫療團隊共有857位醫生（包括58位院聘醫生、75位中大教授、49位合約醫生及675位客席醫生），涵蓋46個專科／附屬專科，全面照顧病人不同的需要。

作為以病人為本的醫院，中大醫院時刻為不可預計的突發情況作好準備。我們設立了一支強大的緊急召喚團隊，由涵蓋16個臨床醫療單位的醫療人員組成，當中包括深切治療部、心臟科、婦產科、外科等。至2022年6月，在緊急召喚名單上共有98位醫生，隨時候命，以準備應付不同的突發和危急情況。



保險與定價收費

定價收費模式是中大醫院實現業務目標和履行社會責任的核心策略。定價收費是以疾病診斷相關分組為基礎去制定收費。截至2022年6月，我們已推出及於醫院網站內公布104個定價收費項目。

我們與亞洲保險有限公司合作，建基於中大醫院的定價收費，於2021年12月推出全新自願醫保計劃——「亞洲緻安心」，是全港首個提供全方位保障的自願醫保計劃，當中包括為中大醫院超過5,000個手術項目提供全額保障。

2021年10月，我們與宏利香港建立了策略性合作夥伴關係，並於2021年10月21日舉行新聞發佈會，公佈合作內容。我們是宏利香港首間提供癌症個人醫療諮詢的合作夥伴。為加強我們的合作關係，我們更於2021年11月至12月期間，舉辦了一系列專為宏利保險從業員而設的培訓課堂。

為提高病人的轉介率及擴闊保險網絡，我們在過去一年邀請了不同保險公司的保險從業員到中大醫院參觀，期間共舉辦了49次參觀活動，共有1,535位保險從業員參與。

Recruitment and Engagement of Doctors

Realising our social mission and delivering quality service to patients could not have been achieved without the full support from our doctors who share our purpose. As of June 2022, our medical team consisted of 857 doctors (58 Staff Doctors, 75 CUHK Professors, 49 Contract Doctors, and 675 Visiting Doctors), covering 46 specialties / sub-specialties, taking care of the growing needs of our patients.

As a patient-first hospital, CUHKMC always prepares for unpredictable scenarios. We therefore have a strong medical team of specialists attending to emergency calls for 16 clinical units, including Intensive Care Unit (ICU), cardiology, obstetrics & gynaecology, general surgery, etc. As of June 2022, 98 doctors are on the emergency call list, standing by to cope with any ad hoc and urgent situations.

Insurance and Package Fees

The development of Package Fees was a core strategy for CUHKMC to achieve its business objectives and social mission. CUHKMC adopted a Diagnosis-related Group (DRG) based approach in developing its package fees. As at June 2022, 104 packages had been developed and published on the website.

We collaborated with Asia Insurance Company Limited to develop a brand-new Voluntary Health Insurance Scheme (VHIS) plan – "Asia iCare", based on the CUHKMC package fees. The new product was launched by our insurance partner in December 2021. This is the first VHIS plan in Hong Kong offering a comprehensive set of benefit coverage, including full cover for more than 5,000 surgical packages provided by CUHKMC.

In October 2021, we developed a strategic partnership with Manulife Hong Kong and a press conference was held on 21 October 2021 for the launch. We were Manulife Hong Kong's first partner for an independent medical consultation initiative on oncology. To strengthen the partnership, we had organised a series of customised training sessions to their agents from November to December 2021.

Throughout the year, to increase patient referral rate and expand the insurance network, we had been engaging insurance agents from different insurers. A total of 49 hospital tours were held, where 1,535 insurance agents had participated.



公司業務

拓展企業客戶市場是我們業務策略的其中一個關鍵部分。我們與企業在健康教育和身體檢查服務方面，建立牢固的合作關係，以促進企業客戶員工的健康，降低患上慢性疾病的風險。企業健康服務有助在工作場所內，推廣身心健康的訊息。我們為企業客戶設計了一系列活動，包括就中大醫院的健康計劃推出針對性的市場推廣、舉辦健康教育活動，以及為企業定制健康檢查服務。

在新冠大流行期間，企業及其員工都非常關注感染控制，以及如何預防疾病蔓延，這顯示企業健康服務尤為重要。我們舉行了超過20場關於新冠的健康講座，有16間來自不同行業的企業參與。這些活動和互動讓我們成為了他們可靠的健康夥伴，並為醫院創造了新的商機。

Corporate Business

Developing corporate clients is one of the key parts of our business strategy. We were able to start establishing strong partnership with corporations in the aspects of health education and check-up services, to promote good health among our corporate clients' employees and to reduce the risk of chronic diseases. The corporate health service contributed towards promoting health and wellness within the corporate workplace. The corporate engagement effort included targeted marketing campaigns on our health programmes, health education events, and tailored health check services for corporations.

Corporate health service was especially crucial during the COVID-19 pandemic when corporates and their staff were concerned about infection control and prevention of disease outbreaks. More than 20 health talks on COVID-19 were held, engaging 16 corporations from various industries. These efforts had made us their trusted health partner and had created new business opportunities.



營運業績和財務

財務收入為提供醫療和相關服務所賺取的金額。截至2022年6月30日和2021年6月30日，年度淨收入總額分別為5.15億港元和4,580萬港元。

截至2022年6月30日，投資在醫院建築基礎設施、醫療設備、設施和傢俬、網絡基礎設施、電腦設備和資訊科技系統方面的總額為51.11億港元。

Operating Results and Financials

Revenue represents the amount earned in respect of the provision of medical and related services. Total annual net revenue for the years ending on 30 June 2022 and 30 June 2021 were HK\$515 million and HK\$45.8 million respectively.

As at 30 June 2022, the total amount invested in hospital building infrastructure, medical equipment, equipment and furniture, network infrastructure, computer equipment and IT systems was HK\$5,111 million.



臨床服務 Clinical Services

中大醫院於新冠疫情期間開業。為支持政府的抗疫工作，中大醫院由2022年3月開始，調配人手和住院病床，接收由公營醫院轉介的新冠和非新冠病人，為他們提供治療。縱使面對眾多的挑戰和困難，中大醫院仍然能夠在疫情中持續發展，足證我們應對改變和難關的強大適應力。

CUHKMC was established in the midst of COVID-19. Starting from March 2022, CUHKMC supported the Government's anti-epidemic acts by deploying manpower and inpatient beds for COVID-19 and non-COVID-19 patients referred from public hospitals. Despite the challenges and hiccups, CUHKMC sustained the pandemic storm and survive, demonstrating a high level of adaptability to changes and difficulties.

住院服務

我們的住院服務於2021年1月試業時，只有八張住院病床和十二張日間病床，主要服務接受內視鏡檢查的病人。至2022年3月，我們的住院病床數目已增加至116張，而日間病床數量亦上升至42張。

為了應對第五波疫情帶來的迫切醫療需求，減輕公營醫療體系的負擔，即使病床資源有限，我們仍在2022年3月開設了24張住院病床，以接收公營醫院轉介的新冠病人，並另外再安排24病床接收轉介的非新冠病人。

我們在為新冠及非新冠病人提供服務的時，亦靈活調配人手，照顧其他類型的私家病人，以應對不同病人的需求。

Inpatient Services

In January 2021, CUHKMC was soft-launched with only eight inpatient beds and 12 day-beds to serve the endoscopy patients. In March 2022, the inpatient capacity was expanded to 116 beds, while the number of day-beds has also increased to 42.

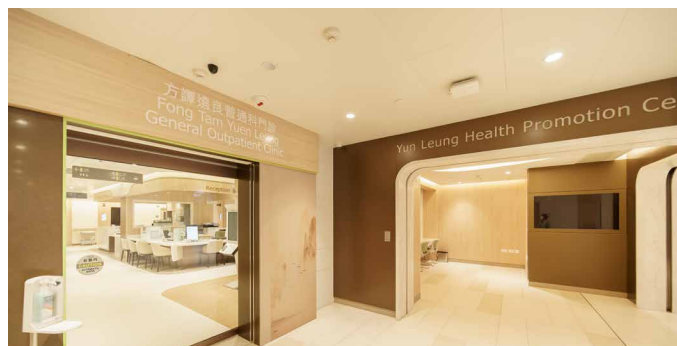
Notwithstanding the limited bed capacity, we opened 24 inpatient beds in March 2022 to admit COVID-19 patients and another 24 beds to admit non-COVID patients referred from the public hospitals in order to relieve the surge in demand for hospital care during the 5th wave of the pandemic.

Despite providing services for COVID and non-COVID cases, we still flexibly deployed manpower to manage private cases of different types, so as to cater for different patients with different needs.



門診服務

Outpatient Services



1. 普通科門診

我們的普通科門診團隊由急症科專科醫生和護士組成，為社區提供24小時快捷及安全的急症護理服務。門診設有兩個現代化的急救室，配備了最新的急救設備，以穩定危重病人。我們更有兩間负压隔離室，專門用於隔離懷疑感染可經由空氣傳播傳染病（如新冠）的病人。特設的定點檢測設備使我們能夠在門診內快速進行化驗室檢測，以加快診斷和治療。

我們的急症科專科醫生還肩負駐院醫生的職責，24小時為有需要的住院病人提供臨床急症支援和急救服務。

除了在醫院內提供急症護理外，我們還設有外展急症服務小組，以應對公共場所的緊急醫療情況。

為了向市民提供更佳的服務，我們一直根據社區需求不斷開發新的服務和計劃，例如在新冠疫情期間，迅速推出不同的新冠相關服務，以滿足疫情期間的公眾需求，包括：

- 向公眾提供新冠核酸檢測服務
- 為有需要人士進行疫苗接種前醫療評估
- 開設新冠門診站為新冠病人提供門診服務
- 為新冠病人提供遙距醫療服務

1. General Outpatient Clinic

Our General Outpatient Clinic (GOPC) provides 24-hour expeditious and safe urgent care services to the community. Our team consists of emergency medicine specialists and nurses. We have two modern resuscitation rooms equipped with the latest life-saving equipment to stabilise critically ill patients. We have two Airborne Infection Isolation Rooms (AIIR) which are specially designed to isolate patients with potentially infectious airborne diseases like COVID-19. Our point-of-care testing machine allows us to perform lab tests rapidly at the patient's bedside to expedite diagnosis and treatment.

Emergency physicians from the 24-hour GOPC also took up the role of "Hospitalist" and provided clinical emergency support and resuscitation for inpatients on a 24-hour basis.

In addition to providing emergency care within the hospital, we operated an out-of-hospital emergency outreach team to respond to medical emergencies in public spaces.

To best serve our community, we had been continuously developing new services and programmes based on community needs. For example, we rapidly developed new COVID-19 related services to meet the public needs that arose during the pandemic, including:

- COVID-19 PCR test service for the general public
- Pre-vaccination medical assessment for persons in need
- COVID medical station for COVID patients seeking outpatient consultation service
- COVID telemedicine consultation service for COVID patients



2. 專科門診中心

在專科門診中心，我們的專科醫生和中大教授提供一站式診症、檢查和治療服務，涵蓋多個專科範疇，包括家庭醫學科、內科、外科、胃腸肝臟科、耳鼻喉科、骨科、婦產科、腦神經科、神經外科、呼吸系統科、精神科、腎病科、感染及傳染病科、小兒外科、皮膚科等。在同一樓層亦設有兒科診所及痛症專科門診，與專科門診中心緊密相連。我們另設有其他專項門診，包括過敏及免疫學中心、母乳餵哺門診、疝氣門診、結直腸腫瘤門診、體重管理和代謝外科門診。

3. 兒科診所

兒科診所於2021年1月開始營運。我們的專業團隊由教授、兒科專科醫生、哺乳顧問和兒科護士組成。除一般兒科普通科疾病診治服務外，還提供其他兒科專科疾病的診斷服務，包括小兒心臟病學、新生兒科、兒童皮膚問題和兒童免疫及過敏科等。同時，兒科診所亦提供兒童發展及疫苗接種計劃，以及有關過敏和免疫學的服務，為兒童提供全面的保障，並為家長提供不同的選擇以應所需。此外，我們的哺乳顧問會為母親提供專業母乳餵哺支援，協助母親改善哺乳技巧和增強信心。

在新冠疫情高峰期，兒科診所為減低父母對感染風險的憂慮，增設新冠疫苗接種服務前的諮詢服務、獨立發燒區、遠程醫療及藥物送遞服務。我們關顧的不只是接受治療的兒童，陪診父母和家人的感受也是我們所關注的。



2. Specialist Outpatient Centre

At Specialist Outpatient Centre (SOPC), our specialists and clinical professors from CUHK offer one-stop service of consultation, investigation, and treatment on a broad range of specialties including Family Medicine, General Medicine and Surgery, Gastroenterology and Hepatology, Otorhinolaryngology (ENT), Orthopaedics & Traumatology, Obstetrics & Gynaecology, Neurology, Neuro-surgery, Respiratory Medicine, Psychiatry, Nephrology, Infectious disease, Paediatric Surgery, Dermatology, etc. Paediatric and Pain Specialist Clinics are run on the same floor in close connection with SOPC. Special clinics are dedicated to allergy & immunology, breastfeeding, hernia, colorectal tumour, weight management and metabolic surgery.

3. Paediatric Clinic

Our Paediatric Clinic commenced services since January 2021. The team comprises of professors, consultants, lactation consultant and paediatric nurses. Our service is not only confined to general paediatric consultation, but also consultation on paediatric cardiology, neonatology, paediatric skin problem, and paediatric allergy and immunology, etc. To provide full protection for children and diversified options for parents with different needs, we have comprehensive Child Development and Vaccination Programmes, as well as programmes of allergy and immunology in different aspects. We also have breastfeeding support service to help mothers to improve their skills and be more confident in breastfeeding.

During the peak period of COVID-19, understanding parents' worries over infection risks, we have launched the tele-consultation with drug delivery service, pre-COVID vaccine consultation service, and setting up fever zone in a separate area. All in all, we care not just the children, but also parents or even the whole family who accompany the children.



4. 痛症專科門診

我們的痛症專科門診自2021年10月開始提供服務，由專科醫生為慢性痛症病人提供診斷和循證的介入性疼痛管理，包括藥物輸注、骨骼肌肉注射、射頻治療、神經調控和脊髓鞘內藥物治療。我們提供從診斷至介入治療的一站式服務。我們的跨專科協作模式，使日間和住院病人在整個就醫過程中都能獲得有效的治療。



4. Pain Specialist Clinic

Our Pain Specialist Clinic commenced service since October 2021. The clinic's specialists provide consultation and perform evidence-based interventional pain management for chronic pain patients, including drugs infusion, musculoskeletal injection, radiofrequency treatment, neuromodulation, and intrathecal medications. We provide one-stop service from consultation to interventional treatments. The collaboration and cooperation of our multidisciplinary team enable an effective treatment process throughout the journey of day patients and inpatients.



5. 保健中心

我們的保健中心於2021年1月成立，提供兩項健康檢查計劃，致力促進客戶及其家庭的健康。我們的目標是為客戶提供一站式的健康服務和良好的服務體驗，透過可負擔的價格和附加選項，減少不必要的程序和檢查。我們的團隊由醫生和專業護士組成，為客戶提供個人化醫療保健計劃，以配合客戶在飲食、運動、社交、睡眠和心理等方面的不同需求。

我們的服務包括：

1. 保健計劃及資訊
2. 一般健康查詢
3. 一般衛生服務轉介
4. 關於健康養生的小貼士
5. 與症狀相關的健康資訊
6. 自我篩查工具和資訊



5. Wellness Centre

Our Wellness Centre was launched in January 2021, providing two health check programmes for clients. We are dedicated to promoting health and wellness among clients and their families. Our goal is to provide one-stop wellness service for clients and to enhance positive experience with affordable pricing and options while eliminating unnecessary procedures and examinations. Our team comprises of doctors and professional nurses, who provide personalised healthcare programmes to cater for clients' different needs across a range of vital aspects, including one's diet, exercise, social life, and wellness in sleep and mind.

Our services include:

1. Packages and information on wellness programmes
2. General health enquiries
3. General health service referral
4. Tips on health and wellness
5. Disease & condition related health information
6. Self-screening tools and information



6. 運動醫學及康復中心

我們的運動醫學及康復中心的跨專科團隊，由專科醫生、物理治療師和職業治療師組成，為患有運動創傷、骨骼肌肉問題或神經疾病的病人提供一站式評估、診斷、治療和康復服務。中心設備齊全，擁有先進的科技和訓練設施，為住院和門診病人提供復康服務，包括可為腦神經科病人進行神經調控治療的腦磁激療法；具備虛擬現實和實時步態分析功能的跑步機，適用於有運動和骨骼肌肉損傷病人；協助神經系統患者復康的外骨骼機械裝置及上肢機械裝置；以及有助運動損傷患者評估及復康的等速測試訓練系統。在新冠疫情爆發期間，物理治療團隊積極支持醫院管理局（醫管局）的公私營協作計劃，為由公營醫院轉介的新冠及非新冠病人提供密集的復康治療。



6. Sports Medicine and Rehabilitation Centre

Our Sports Medicine and Rehabilitation Centre, formed by a multidisciplinary team comprising of specialist doctors, physiotherapists and occupational therapist, provides one-stop assessment, diagnosis, treatment and rehabilitative services for patients with sports injury or other musculoskeletal or neurological conditions. The centre is well-equipped with advanced technology and training facilities, including transcranial magnetic stimulations for neuromodulation for neurology patients; treadmill with virtual reality and real-time gait analysis for sports & musculoskeletal injuries patients; exoskeletons and upper limb robotic for neurological patients; and isokinetic training for sports injury patients. The centre serves both inpatients and outpatients for their rehabilitation needs. During the COVID-19 outbreak, the physiotherapy team actively supported Hospital Authority (HA) Public-Private Partnership Program by providing intensive rehabilitation for COVID and non-COVID patients referred by public hospitals.



診斷與治療

Diagnostics and Treatment

7. 心臟科中心

我們的心臟科中心配備先進儀器和科技，為病人提供全方位的心臟檢查和治療。我們以綜合角度和跨專業團隊合作模式為病人制定合適的護理計劃，更會將中大的學術研究成果應用於臨床上。

其中，中心與中大的合作包括：

- i. 在中大先進的超聲心動圖支援下，制訂結構性心臟介入計劃，例如由中大超聲心動圖團隊提供的3D經胸壁超聲心動圖和經食道超聲心動圖。
- ii. 在中大和中大醫院的緊密合作下，我們在2022年5月28日合辦了「Intravascular Imaging and Physiology Guided Percutaneous Coronary Intervention (PCI) Live Case Workshop」，這個工作坊透過現場示範，為本地及海外心臟科專科醫生提供培訓。
- iii. 與中大合辦為正接受本地專科培訓的醫生而設的超聲心動圖培訓計劃。
- iv. 中大周邊血管疾病介入治療團隊以中大醫院的先進技術，支援中心的周邊血管疾病專科介入治療。

7. Cardiology Centre

Our Cardiology Centre is equipped with advanced technologies offering all-rounded investigation and treatment for patients with cardiac conditions. We adopt a holistic and multidisciplinary approach in formulating customised healthcare plans for patients with academic inputs from CUHK on clinical practices.

To name a few, the Centre’s collaboration with CUHK included:

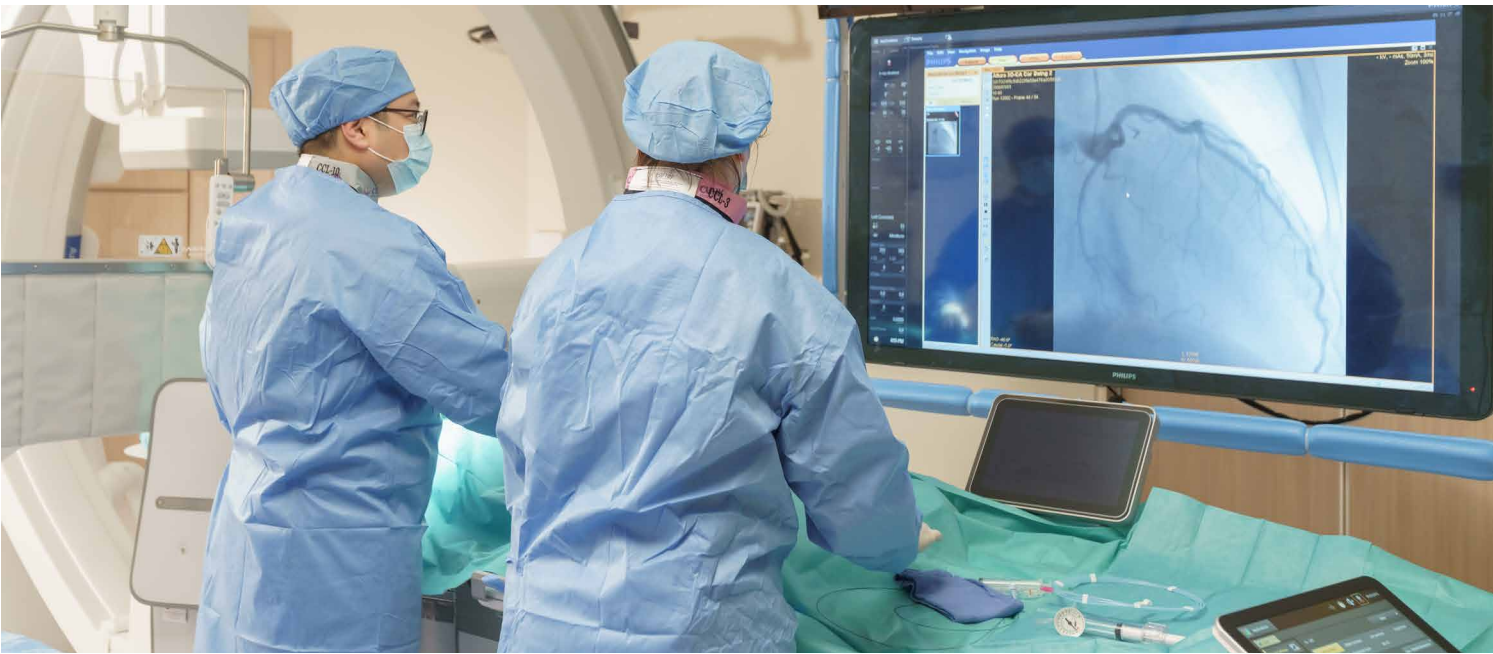
- i. The development of a structural heart intervention programme with advanced echocardiogram support from CUHK, e.g. 3D transthoracic-echocardiogram and trans-oesophageal echocardiogram provided by CUHK Echocardiography team.
- ii. With close collaboration between CUHK and CUHKMC, we had organised an international live demonstration educational programme, “Intravascular Imaging and Physiology Guided Percutaneous Coronary Intervention (PCI) Live Case Workshop”, on 28 May 2022 as a training for both local and international cardiologists.
- iii. An echocardiogram training programme was co-organised for local fellows-in-training.
- iv. CUHK’s peripheral vascular intervention team supported the Centre’s specialised peripheral vascular interventions with CUHKMC’s advanced technology.



自2021年7月開始提供服務以來，我們在中大醫院心導管室成功進行了多項介入治療。重要里程碑如下：

We set out below the key milestones of various debut interventions successfully conducted at CUHKMC’s Cardiac Catheterisation Laboratory since the commencement of the cardiac services in July 2021:

2021年7月23日 23 JULY 2021	冠狀動脈造影和冠狀動脈介入手術 Coronary Angiogram and Percutaneous Coronary Intervention
2021年7月29日 29 JULY 2021	永久心臟起搏器植入術 Permanent Pacemaker Implantation
2021年10月7日 7 OCTOBER 2021	為心室心搏過速案例進行電生理檢查及針對心律不正的導管射頻消融術 Electrophysiology Study and Radiofrequency Ablation for a Supraventricular Tachycardia (SVT) case
2021年10月12日 12 OCTOBER 2021	心房間隔缺損封堵術 Atrial Septal Defect Closure
2021年11月16日 16 NOVEMBER 2021	左心耳封堵術 Left Atrial Appendage Occlusion 為心房顫動病例進行電生理檢查和射頻消融術 Electrophysiology Study and Radiofrequency Ablation for an Atrial Fibrillation case
2021年12月7日 7 DECEMBER 2021	為心房顫動病例進行電生理檢查和冷凍球囊消融術 Electrophysiology Study and Cryoballoon Ablation for an Atrial Fibrillation case
2022年2月25日 25 FEBRUARY 2022	周邊血管造影和下肢血管成形術 Peripheral Angiogram and Lower Limb Angioplasty
2022年5月12日 12 MAY 2022	急性心肌梗塞病例經冠狀動脈介入手術治療 Primary Percutaneous Coronary Intervention for an Acute Myocardial Infraction case
2022年6月13日 13 JUNE 2022	為三尖心瓣閉鎖不全病例進行經導管三尖瓣修復裝置植入術 Triclip Implantation

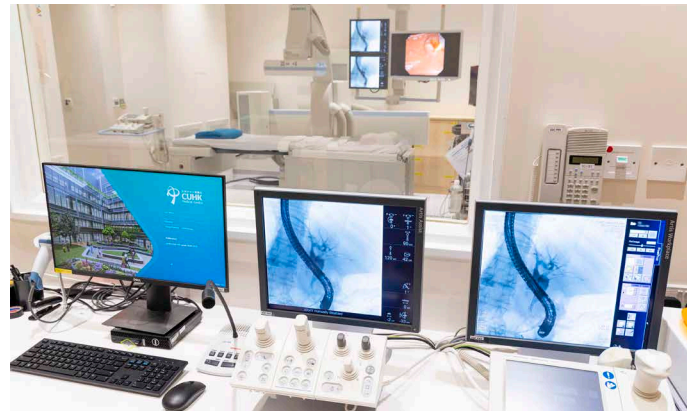
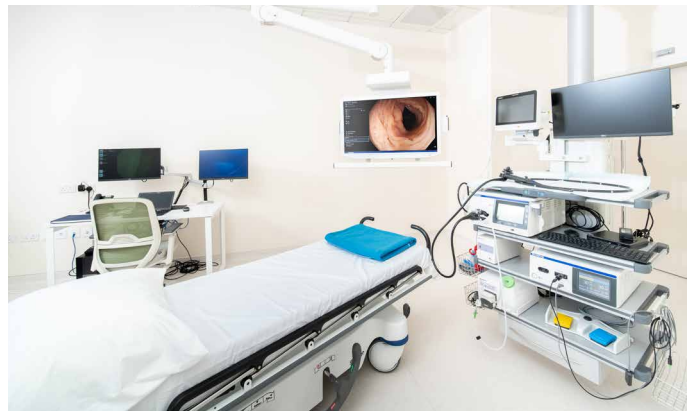


8. 內視鏡中心

我們的內視鏡中心配備了先進的醫療設備和科技，如高清內視鏡和自動化的內視鏡清洗及消毒系統。內視鏡中心的設計和佈局旨在提供一個高效、安全和寬敞的環境，更特別附設日間病房，讓病人得到便利和舒適的體驗。我們有三間內視鏡檢查室、三張康復病床和16張日間病床，服務範圍廣泛，包括：

- 食道胃十二指腸鏡檢查
- 超聲波內視鏡
- 小腸鏡
- 大腸鏡檢查
- 內視鏡黏膜下剝離術

內視鏡中心於2021年7月添置螢光透視系統，並於2021年10月開始運作，用於X光引導的內視鏡手術，包括經內視鏡逆行胰膽管造影術、擴張術和胃腸道內支架置入術。



8. Endoscopy Centre

Our Endoscopy Centre is equipped with advanced medical equipment and technology, such as high-resolution endoscopes and automated endoscope disinfection system. The design and layout of the centre aims to enhance efficiency and create a safe and spacious environment, especially the built-in day ward, which provides a hassle-free and comfortable experience for patients. We have three procedure rooms in operation, three recovery and 16 day beds, and our services cover a wide array of areas, including:

- Oesophagogastroduodenoscopy (OGD)
- Endoscopic ultrasound (EUS)
- Small bowel enteroscopy
- Colonoscopy (Colon)
- Endoscopic submucosal dissection (ESD)

The fluoroscopy unit was installed in our Endoscopy Centre in July 2021 and commenced operation since October 2021 for x-ray guided endoscopic procedures including Endoscopic Retrograde Cholangiopancreatography (ERCP), dilatation, and Gastrointestinal (GI) stenting.

9. 眼科中心

我們的眼科中心配備了全套眼科設備，使我們的臨床團隊能夠以跨學科方法，提供高水平及以病人為中心的一站式眼科服務，涵蓋基本眼科檢查及診症，以至治療及手術。

新型抗血管內皮生長因子治療老年性黃斑病變

除了傳統的治療方案外，中大醫院於2022年引入了兩種新型抗血管內皮生長因子藥物，即Beovu和Faricimab，為病人提供更多的治療選擇，以防止濕性老年黃斑退化病變導致視力進一步惡化。



我們亦以跨專科模式來進行複雜的眼科手術，以下為兩個案例：

i. 眼科與神經外科

於2021年10月，眼科與神經外科團隊合作進行了首個眼眶腫瘤病例手術，而採用的是開放式手術（顱骨切開術）。隨後，亦成功進行了多個採用開放式或內視鏡方式的手術。

ii. 眼科與病理部

在病理部的支援下，於2022年4月為一個上眼瞼基底細胞癌病例施行了莫氏顯微手術。

9. Eye Centre

Our Eye Centre is equipped with a complete range of ophthalmic equipment, which allows our clinical team to deliver high standard, patient-centred, and one-stop ophthalmic services from basic consultation to surgical treatments in multidisciplinary approach.

New Anti-VEGF for Aged-related Macular Disease (ARMD)

In addition to the traditional treatment regime, CUHKMC introduced two new Anti-VEGF, namely Beovu and Faricimab, in 2022 to offer patients with more treatment options in preventing further deterioration of vision resulting from wet Age-related Macular Degeneration.



The eye service also featured multidisciplinary approach to complex eye surgeries, as illustrated in the following two examples:

i. Ophthalmology and Neurosurgery

The first orbital tumor case was performed in October 2021 in collaboration with Neurosurgery team with an open approach (Craniotomy). Subsequently, a number of successful operations with open or endoscopic approaches have been conducted.

ii. Ophthalmology and Pathology

An upper lid basal cell carcinoma for Mohs micrographic was performed in April 2022 with the support of Pathology Department.

10. 泌尿外科中心

我們的泌尿外科中心配備了先進的設備，並由泌尿科專科醫生和護士組成的團隊主理，旨在為病人提供專業的泌尿科評估、診斷測試和治療。

10. Urology Centre

Our Urology Centre, equipped with advanced equipment and supported by a team of urologists and nurses, is set up with an aim to provide patients with professional urological assessment, diagnostic tests, and therapies.



第一次的磁力共振超聲融合前列腺活檢於2021年8月成功進行。

The first Magnetic Resonance Imaging (MRI)-ultrasound fusion prostate biopsy was successfully performed in August 2021.



第一次體外衝擊波碎石術於2021年11月進行。

The first Extracorporeal Shockwave Lithotripsy (ESWL) was performed in November 2021.



11. 手術室

自2021年4月12起，我們有四個手術室投入運作，提供以全身麻醉、區域麻醉或局部麻醉施行的手術服務。這四個手術室配備先進的設置和儀器，可配合進行不同專科範疇的微創手術。我們的手術室可應付非緊急或緊急手術，以及複雜或常規手術，涵蓋的手術包括乳房及重建手術、減重手術、剖腹產、普通外科手術、婦科手術、肝膽外科手術、微創手術、神經外科手術、眼科手術、骨科手術、耳鼻喉科手術、兒科手術、整形外科手術、脊柱外科手術、胸肺外科和泌尿外科手術。此外，我們的手術室亦支援24小時急症手術。

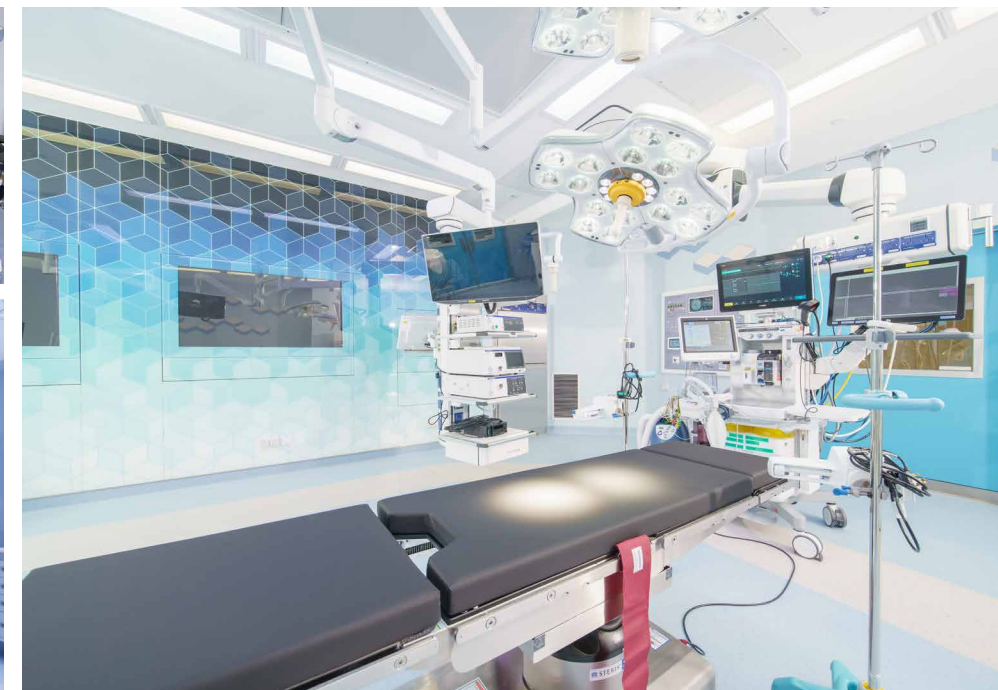
在2021年第四季，我們的手術室安裝了香港第一台Versius機械人系統並推出機械人手術。在同年11月，中大醫院利用Versius機械人系統進行了第一個疝氣修補手術。直至2022年6月，我們共利用該系統完成了約10項機械人手術。這個新一代的機械人系統允許最多五個機械臂同時一起工作，並與外科醫生配合，提高手術精準度，及加快復原速度，有利病人的康復。Versius機械人系統可以應用於各種專科手術，包括婦科、普通外科、泌尿外科等。



11. Operating Theatre

Since 12 April 2021, we operated four operating rooms to provide surgical operations under general, regional, or local anaesthesia. The four operating rooms are equipped with state-of-the-art setup and equipment to support minimally access surgery for different surgical specialties. The Operating Theatre supports a wide range of operations – elective or emergency, complex or routine surgery. The range of surgeries include breast and reconstruction surgery, bariatric surgery, caesarean section delivery, general surgery, gynaecology, hepatobiliary surgery, minimally invasive surgery, neurosurgery, ophthalmology, orthopaedic, otorhinolaryngology (ENT), paediatric surgery, plastic surgery, spinal surgery, thoracic surgery, and urological surgery. The Operating Theatre also supports 24-hour emergency surgery.

In the last quarter of 2021, our Operating Theatre installed and launched the first Versius Robotic system in Hong Kong to perform robotic surgeries. The Versius Robotic system was utilised in the first hernia repair case in CUHKMC in November 2021. Up to June 2022, about 10 robotic operations were completed with the Versius Robotic system. Patients can benefit from this latest generation of robotic system which allows a maximum of five robotic arms to work together at the same time and to collaborate with the surgeon, enhancing the surgical accuracy and expediting the recovery of patients. The Versius Robotic system can be applied to surgeries of various specialties, including gynaecology, general surgery, urology, etc.





12. 放射影像及介入中心

放射影像及介入中心設有各種先進儀器，提供一系列的放射影像診斷及介入放射服務。我們的團隊包括放射科醫生、放射師、護士、健康服務助理及各文職人員，致力為客戶提供專業、全面和優質的放射服務。

我們的服務包括平面X光檢查、微劑量2D / 3D X光檢查、骨質密度掃描、2D / 3D乳房造影、電腦掃描、磁力共振造影、超聲波掃描、核子醫學、正電子電腦掃描和介入放射醫學。

在2021年7月至2022年6月期間，我們引進了先進的放射服務，包括磁力共振導引乳房真空抽吸組織檢查、磁力共振彌散張量成像造影、微劑量2D / 3D X光檢查（EOS）、排泄性尿路超聲波掃描及超聲波融合導航。

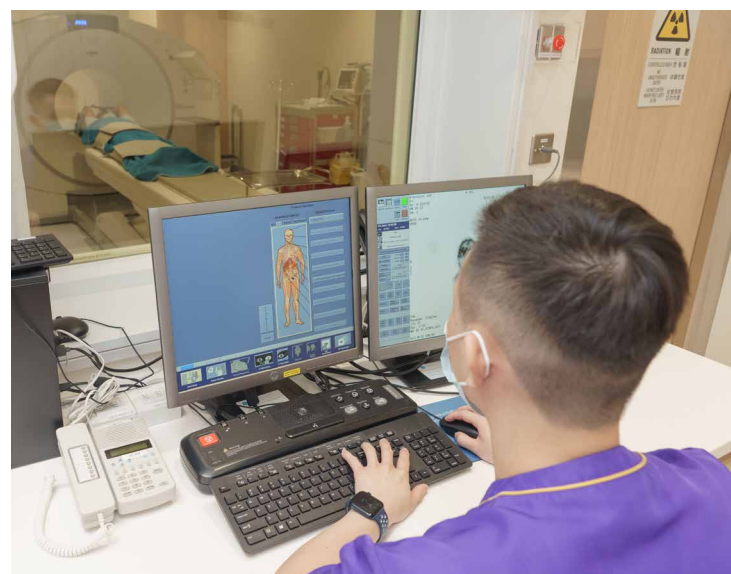


12. Imaging & Interventional Radiology Centre

Imaging & Interventional Radiology Centre (IIRC) is equipped with a variety of advanced radiological equipment which enables us to provide a full range of radiological diagnostic and interventional radiological services. Our team includes radiologists, radiographers, nurses, health care assistants and administrative staff. Together, we strive to provide professional, comprehensive and quality radiological services to our clients.

Our services include Plain X-ray (XR), Low-dose 2D / 3D X-ray Imaging (EOS), Dual-energy X-ray Absorptiometry (DXA), 2D / 3D Mammogram (MMG), Computed Tomography (CT), Magnetic Resonance Imaging (MRI), Ultrasound (US), Nuclear Medicine (NM), Positron Emission Tomography with Computed Tomography (PET-CT) and Interventional Radiology (IR).

Advanced radiological services including MRI Guided Vacuum Assisted Breast Biopsy (VAB), MRI Diffusion Tensor Imaging (DTI), Low-dose 2D / 3D X-ray Imaging (EOS), Contrast Enhanced Voiding Urosonography (CEVUS) and Ultrasound Image Fusion Navigation have been introduced between July 2021 and June 2022.



13. 放射治療中心

透過特別設計的協調護理模式，我們的放射治療中心致力為病人提供優質的放射治療服務，使病人獲得最佳醫療效果，並盡量減少過程中的不適。該團隊由敬業且經驗豐富的腫瘤科醫生和臨床專業人員組成。最先進的科技和設備有助提供高品質和有效的治療。

i. 核磁影像導向放射治療系統

承蒙何善衡慈善基金會的慷慨捐贈，我們的放射治療中心引入了先進的核磁影像導向放射治療系統。該系統將高場核磁共振成像與放射治療結合起來，提升癌症治療的效果。它能夠在治療過程中精準驗證腫瘤每日的變化，從而可以立即調整治療計劃，確保治療的準確度及降低對周圍器官和正常組織的影響。



ii. 螺旋放射治療系統 Radixact X9

Radixact X9 是新一代的螺旋斷層放射治療機。系統結合了電腦掃描影像及其獨有的螺旋形照射模式來提供準確的放射治療，可針對不同大小的全譜癌症進行精確治療。其先進的追蹤功能Synchrony能夠針對不斷移動的腫瘤作集中治療。

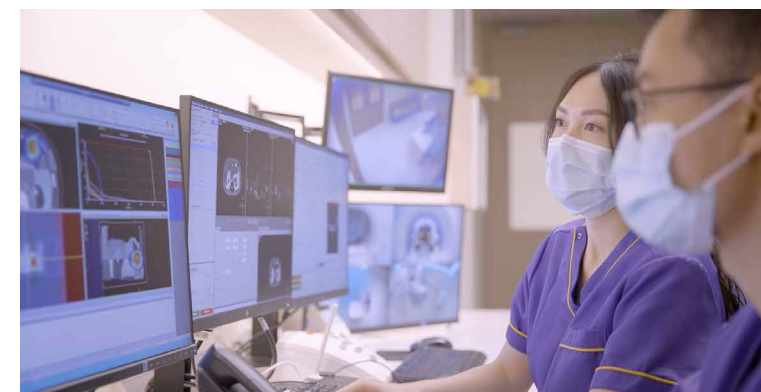


13. Radiotherapy Centre

With specially designed coordinated care, our Radiotherapy Centre aims to offer for patients the best radiation therapy services, bringing about the optimal outcomes with minimal discomfort throughout the course of radiation treatment. The team is composed of dedicated and experienced oncologists and clinical professionals. The state-of-the-art technologies and equipment facilitate the delivery of high quality and effective treatment.

i. Unity - MR-Linac

Our Radiotherapy Centre is installed with a cutting-edge MR Image-guided radiotherapy machine, the Unity MR-Linac, with the generous donation from The S.H. Ho Foundation. The Unity MR-Linac integrates the power of high-field MRI with radiation therapy for better cancer treatment. It enables excellent visualisation of target position each day over the treatment course, allowing immediate treatment plan adjustment to reduce risks of damage to the surrounding organs and normal tissues through more precise tumour targeting.



ii. Radixact X9 - Tomotherapy with Synchrony Tracking System

Radixact X9 is the newest generation of Tomotherapy machine for treatment of cancer patients. Its unique helical treatment delivery method with integrated CT imaging allows accurate treatment for a full spectrum of cancer of different sizes. Its advanced tracking feature, Synchrony, allows real-time tracking of moving tumour for target-focused treatments.



在2021-2022年度開業的醫療中心／專項門診
Centres/ Special Clinics launched in 2021/22

開業日期 Launch Date	醫療中心／專項門診 Centres / Special Clinics
2021年7月 JULY 2021	普通科門診 General Outpatient Clinic
2021年7月 JULY 2021	泌尿外科中心 Urology Centre
2021年7月 JULY 2021	放射治療中心 Radiotherapy Centre
2021年7月 JULY 2021	醫學遺傳科門診 Clinical Genetics Clinic
2021年7月 JULY 2021	母乳餵哺門診 Breastfeeding Clinic
2021年7月 JULY 2021	過敏及免疫學中心 Allergy & Immunology Clinic
2021年10月 OCTOBER 2021	分娩中心 Labour and Delivery Centre
2021年10月 OCTOBER 2021	痛症專科門診 Pain Specialist Clinic
2021年10月 OCTOBER 2021	24小時普通科門診 24-hour General Outpatient Clinic
2021年12月 DECEMBER 2021	體重管理和代謝外科門診 Weight Management and Metabolic Surgery Clinic
2022年1月 JANUARY 2022	疝氣（小腸氣）門診 Hernia Clinic
2022年2月 FEBRUARY 2022	前列腺健康門診 Prostate Health Clinic
2022年3月 MARCH 2022	女士健康中心 Women Health Centre
2022年3月 MARCH 2022	新冠門診站 COVID Medical Station
2022年3月 MARCH 2022	乳房健康門診 Breast Health Clinic
2022年4月 APRIL 2022	新冠康復診所 COVID Recovery Clinic
2022年6月 JUNE 2022	血液透析中心 Haemodialysis Centre

臨床支援

Clinical Support

14. 藥劑部

自動化在提高藥劑部營運效率方面發揮重要作用。我們率先引入全港第一個TheraPick系統，而該系統是一個自動化藥物配發及包裝方案，為病人提供單一劑量的藥物包裝、儲存和調配服務，該系統可以有效減低藥物調配過程中的人為錯誤。另外，透過二維碼驗證，我們可以確保病人能夠在正確時間服用正確的藥物。我們亦為病房引進與物聯網相連的智能藥車，醫護人員可以透過掃描病人腕帶上的條碼核對資料，並解鎖智能藥車中相應的儲存格，從而降低錯誤派發藥物的風險。我們亦為服用多種長期藥物的門診病人提供多劑量藥物便利包裝，以提高服藥的依從性及便利度。



為配合化療治療及注射用藥日益增長的需求，藥劑部於2021年7月開始提供無菌藥物調配服務。藥劑部的無塵配藥室是按照國際標準興建和運作，讓調配化療藥物及注射用藥的工序能夠在完全無菌的環境下進行，從而提升有關藥物的質量和安全性。

藥劑部亦與藥物物流供應商合作，於2022年3月推出了藥物送遞服務，為例如接受遙距醫療服務而無法親自到醫院取藥的病人提供便利。藥劑師亦會在藥物派遞後透過電話提供用藥諮詢服務。

14. Pharmacy

Automation plays an essential role in bringing new levels of efficiency to the operation of our Pharmacy. We have pioneered the introduction of the first TheraPick system in Hong Kong, an automated drug dispensing and packaging system which provides unit-dose packaging, storage, and dispensing of medications to patients. The system can effectively minimises human errors throughout the medication dispensing journey. Furthermore, with the QR Code verification process, it can be ensured that the right drug is administered to the right patient at the right time. E-Medcart, an IoT-connected drug trolley, is also introduced to wards to further ensure accurate administration of medications to patients. Staff are required to scan the code on patient's wristband and verify the information to unlock the corresponding compartment in the trolley, reducing the risk of medication administration error. We also offer ready-to-use multiple-dose drug packaging to outpatients who are taking multiple chronic medications for better medication compliance and maximum convenience.



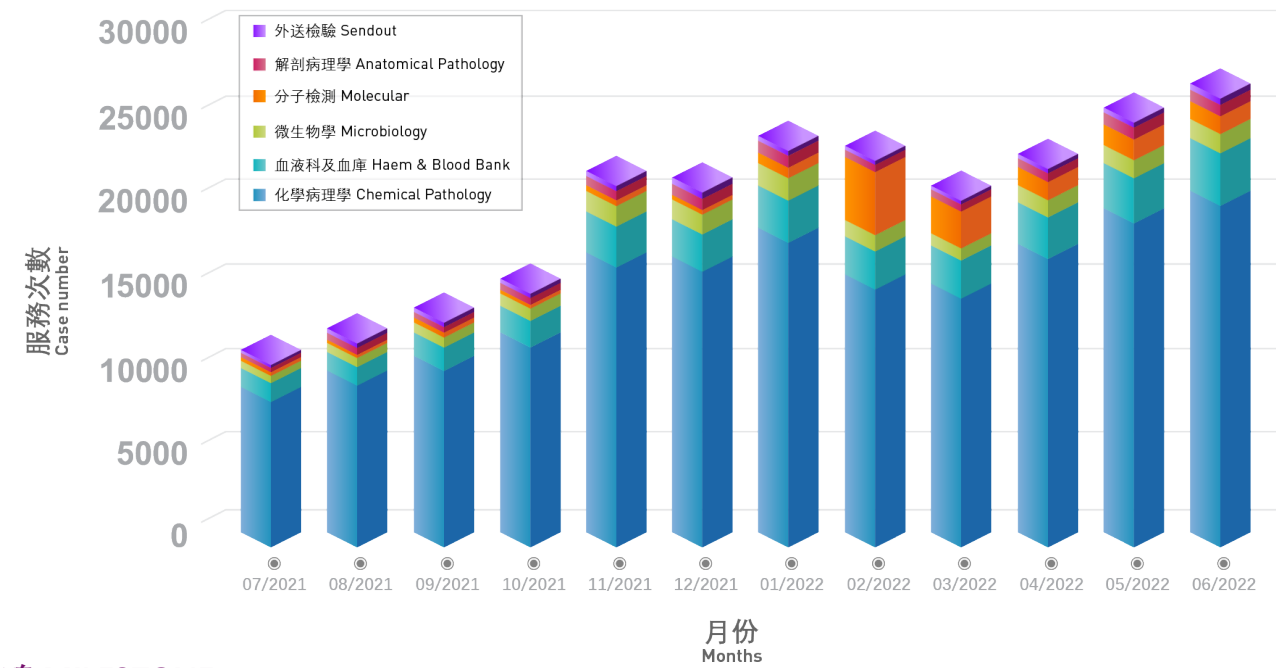
Our Pharmacy launched the aseptic and chemotherapy reconstitution services in July 2021 to meet the increasing demand for chemotherapy and other parenteral treatments. It is a state-of-art facility and operates in compliance with international cleanroom standards in order to provide quality-assured aseptic-prepared medications.

Our Pharmacy also launched the Drug Delivery Service in March 2022 in collaboration with pharmaceutical logistics vendor. This service offers convenience to patients who may not be able to pick up medications in person, for example, patients receiving tele-consultation service. Pharmacists provide drug counselling on the medications over the phone upon drug delivery.

15. 病理部

由2021年初開始，化驗室逐步加強服務，於同年10月中擴展至七天24小時服務。我們的技術團隊包括解剖病理學、臨床化學、血液學和微生物學的專業人員，提供一般常規檢測服務和特別外送檢驗服務，以及傳染性分子檢測。我們的血庫持續提供輸血前檢測服務及物流支援，以確保安全和適時的輸血服務。為配合醫院的發展，我們繼續擴展服務以應付不同專科的臨床需要。

病理部整體工作量 OVERALL WORKLOAD OF PATHOLOGY



里程碑 MILESTONE

2021年6月 JUNE 2021	化驗室開始提供七天服務 (辦公時間) Start to provide 7-day office hour laboratory service
2021年8月 AUGUST 2021	化驗室團隊增聘一位病理學顧問醫生、28位技術員、四位支援員工和一位文職員工，為提供一星期七天24小時服務作準備 Laboratory team enhanced with a Consultant Pathologists, 28 technical staff, four supporting staff and one clerical staff member to be ready for the 24-hour and 7-day service
2021年9月 SEPTEMBER 2021	香港實驗所認可計劃派員到訪進行實地評審 Accreditation assessment visit for the Hong Kong Laboratory Accreditation Scheme
2021年10月 OCTOBER 2021	化驗室和血庫開始提供一星期七天24小時服務 Start to provide 7-day round the clock laboratory and blood bank services
2022年2月 FEBRUARY 2022	成為其中一所認可的2019新型冠狀病毒本地核酸檢測機構，在第五波疫情時為公眾提供新冠病毒核酸檢測服務 One of the Recognised Laboratories in Hong Kong to provide RT-PCR testing for COVID-19 to the public during the 5 th wave of the COVID-19 challenge
2022年6月 JUNE 2022	2022年6月的工作量增至2021年7月的2.6倍 Workload keep rising for 2.6 folds from July 2021 to June 2022

15. Pathology

Starting in early 2021, the Clinical Laboratory has been running 24 hours and 7 days a week service since mid-October 2021. A technical team, including professionals from Anatomical & Cellular Pathology, Clinical Chemistry, Haematology and Microbiology, provides routine in-house, special send-out and molecular tests to our clients. Our Blood Bank ensures an uninterrupted pre-transfusion testing and logistic support for safe and timely transfusion service. In order to meet our clinical needs from all specialties, the laboratory continuously expand the service scope.

獎項、嘉許、認可 AWARD, RECOGNITION, ACCREDITATION

面對新冠帶來的挑戰，我們根據ISO15189:2012的標準加強了品質管理系統，並為新冠病毒核酸檢測平台取得認可，以應付社區對核酸檢測的需求。

Facing the challenges brought by COVID-19, we have built up a quality management system according to the ISO15189:2012 requirements and accredited the testing platform of COVID-19 RT-PCR in order to cope with the community's demand for nucleus acid testing.

2021年12月
December 2021

我們的化驗室符合香港認可處的 ISO15189:2012標準，成為認可實驗室
Our laboratory, in compliance with ISO15189:2012, attained accreditation by the Hong Kong Accreditation Service



2022年1月
January 2022

成為政府認可的2019新型冠狀病毒本地核酸檢測機構
Recognised as a local COVID-19 RT-PCR testing institution by HKSAR Government

展望 WAY FORWARD

隨著診斷方法的技術不斷進步，需要發展更多新的化驗室測試來配合。除了開拓更多常規的內部檢測以應付所需外，我們亦會集中開發需求急速上升的分子檢測服務，提供更靈敏、具體和快速的結果，協助醫生診斷病症，達至更佳病人護理。

The advances in diagnostic methodologies demand the provision of more advanced new laboratory tests. Apart from developing more commonly requested in-house tests to meet clients' requests, we will focus on the rapidly increased demand for molecular testing, which is more sensitive, specific, and timely for clinicians to confirm the diagnosis for better patient care.



社會責任

Social Mission

中大醫院肩負平衡香港私營與公營醫療體系差異的社會責任。為達目標，中大醫院一直致力履行以下對香港醫療衛生系統非常重要的承諾：

- 推出一個嶄新模式，為手術及治療程序提供定價收費，旨在讓香港的醫療健康服務能**持續發展**；
- 促進研究成果和創新臨床服務的**轉化應用**；
- 提供高透明度且可負擔的服務；以及
- 加強醫療護理專業人員的培訓和教育。

定價收費

中大醫院的定價收費模式是我們履行社會責任的核心工具。首創定價收費模式，旨在透過具透明度及可負擔的定價收費，為病人提供優質私營醫療服務。定價收費主要適用於入住標準四人房的香港市民。

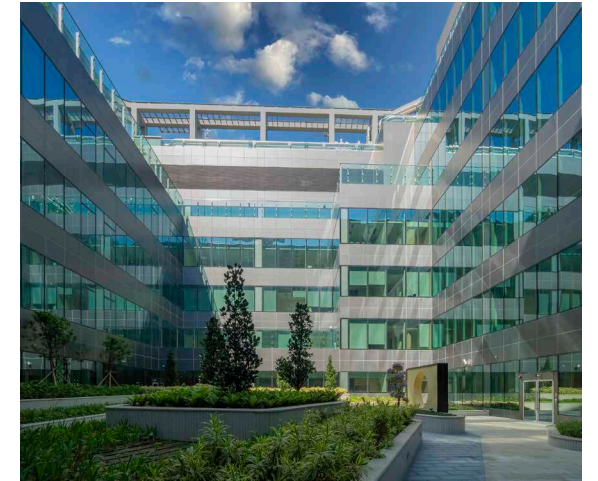
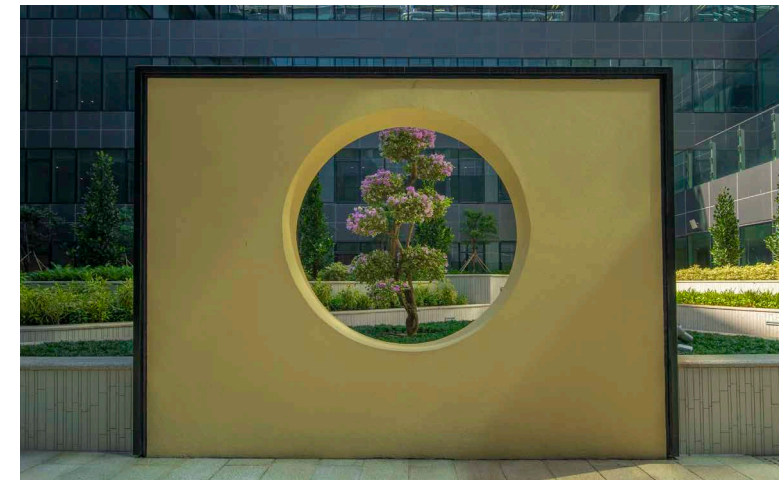
CUHKMC takes on a social mission to bridge the service gap between private and public healthcare systems in Hong Kong. To accomplish this, CUHKMC has been dedicated in pursuing the following commitments important to Hong Kong's health system:

- Offer a new model consisting principally of package fee procedures with the aim of leading to **sustainable** medical and health services in Hong Kong;
- Facilitate **translational application** of research and clinical service innovations;
- Offer transparent service at **affordable prices**; and
- Strengthen **training and education of healthcare professionals**.

Package Fee

CUHKMC's package fee model is the core instrument for CUHKMC to accomplish its social mission. The pioneering package fee model is dedicated to offering quality private healthcare service at transparent and affordable package fees. Package fees are offered principally to Hong Kong citizens admitted into the standard 4-bed rooms.

中大醫院定價收費模式 CUHKMC package fee model



截至2022年6月30日，我們已推出104個日間手術和住院手術的定價收費項目（不包括產科服務）。定價收費模式是根據國際精確疾病診斷相關分組（IR-DRG）而制定的，以確保所有手術程序的定價收費均符合疾病診斷相關分組的相對成本權重規定。

定價收費模式為本港醫療體系開啟新篇章。其主要目的是令醫療費用更透明，使病人能夠更準確地作出預算，令費用可預計。第二個目的是讓其他私營醫療機構更廣泛地接受並採用定價收費，提高整個體系的價格透明度，長遠讓更多病人受益。

As at 30 June 2022, we had launched 104 package fees for day procedures and inpatient procedures (excluding Obstetric cases). The package fee model is developed based on the International-refined Diagnosis Related Groups (IR-DRG). It ensues the package fees developed for all procedures are in line with the relative cost weights for the DRGs.

The package fee model is designed to turn a new page for the local healthcare system. Its primary purpose is to make medical fees transparent to patients, enabling patients to have more accurate budgeting, making fees predictable. Its secondary purpose is to gain broader acceptance and adoption of package fees by other private healthcare providers, which will increase price transparency in the system as a whole and benefit more patients in the long run.





定價收費模式亦有第三個目的，就是以定價收費為基礎去開發或推廣以價值為本的健康保險產品。這首先需要一系列覆蓋全面的定價收費項目，涵蓋保險範圍內的所有手術程序。要令私營醫療服務變得可負擔，醫院必須與保險公司緊密合作，開發以定價收費為基礎的保險產品，特別是自願醫保產品。

在首個財政年度內，中大醫院已與一間保險公司合作，開發並推出了一個以定價收費為基礎的創新自願醫保產品，涵蓋所有手術程序。

為公營醫院病人服務

根據2016年10月與政府簽署的《服務契約》，中大醫院將在服務開業的首年內（2021年9月起），為醫管局轉介的病人提供3,520項專科門診診症服務及1,320項日間手術服務。轉介病人只需支付醫管局的標準費用。

由2021年9月至2022年6月，經醫管局轉介接受專科門診診症服務及日間手術服務的病人分別有2,917宗及941宗。

There is also a third purpose of the package fee model, i.e., to use package fees as a basis to develop or promote value-based health insurance products for the public. This requires firstly a comprehensive set of package fees that covers all procedures under insurance coverage. The close collaboration with insurers in developing package-fee-based insurance products, in particular VHIS products, is critical in making private healthcare affordable.

Within the first year, CUHKMC had partnered with an insurance company to develop and market an innovative VHIS product based on package fees that cover all procedures.

Serving Public Patients

Under the Service Deed signed with the Government in October 2016, CUHKMC shall provide 3,520 specialist outpatient consultation services and 1,320 day procedure services to patients referred by HA within the first year from the service commencement date in September 2021. The referred patients will be charged at HA's standard fees and charges.

From September 2021 to June 2022, the number of patients referred by HA for the specialist outpatient consultation services and day procedure services were 2,917 and 941 respectively.

應對新冠

新冠疫情給香港帶來了前所未有的挑戰，也給公營醫療體系帶來了空前的壓力。為紓緩公營醫療體系的重擔，中大醫院全力支持政府的抗疫工作：

1. 新冠病房

中大醫院成為第一間也是唯一一間接收新冠病人的私家醫院，協助減輕公營醫療體系的負擔。面對第五波疫情，中大醫院在2022年3月7日至2022年4月27日期間，開設了一個擁有24張病床的新冠病房，接收醫管局轉介的新冠病人，期間共治療了42名病人。

新冠病房得以運作，是因為中大醫院採用了「一樓兩院」的設計，將醫院大樓分為兩個獨立的區域，並升級了兩個住院病房的通風系統，以便在重大疫情爆發時接收染疫病人。相關病房的升級改裝工程是獲香港賽馬會慷慨捐助。醫院在當初設計時已加入了「和平與戰爭時期動態功能轉換」的概念。在「和平時期」，中大醫院會履行服務私營醫院病人的職責。當發生重大傳染病疫情時，兩個隔離病房可迅速轉為負壓病房，接收醫管局轉介的病人。

Responding to COVID-19

The COVID-19 epidemic had brought exceptional challenges to Hong Kong and strained the public healthcare system unprecedentedly. To alleviate the pressure of the public healthcare system, CUHKMC had made every effort to support the Government's anti-epidemic work:

1. COVID-19 Ward

CUHKMC became the first and only private hospital that admitted COVID-19 patients to ease the burden of public healthcare system. A COVID-19 ward with 24 beds was opened from 7 March 2022 to 27 April 2022 during the 5th wave, admitting COVID-19 patients referred from HA. A total of 42 patients had been treated during that period.

The operation of COVID-19 ward was made possible with the "One Building, Two Hospitals" design of CUHKMC which segregated the hospital building into two separate zones together with upgraded ventilation system of two inpatient wards to accommodate infective patients in a major epidemic outbreak. The upgraded ventilation system was supported by the generous donation from the Hong Kong Jockey Club. The design of the Hospital had instilled the concept of "dynamic conversion of capacity between peacetime and wartime". During "peacetime", CUHKMC performs its own duties of serving private patients. When a major infectious disease outbreak occurs, the two inpatient wards could be transformed quickly into negative pressure wards to admit step-down patients from HA.



2. 醫管局公私營協作轉院計劃

在香港第五波新冠疫情期間，醫管局縮減了非緊急服務，以調動全部人手、資源和能力抗擊新冠疫情。中大醫院響應政府呼籲，接收醫管局轉介的病人，以減輕公營醫療體系的壓力。中大醫院自2022年3月起，參與醫管局公私營協作轉院計劃以支援局方，並預留24張指定病床，用於接收經由醫管局轉介、需要接受骨科和中風復康服務的非新冠病人。

2022年6月，中大醫院為支援醫管局抗擊新冠疫情而提供的病床總數達到48張，佔當時醫院持牌病床數目約25%。

中大醫院在李嘉誠基金會有限公司、陳廷驊基金會、何善衡慈善基金會有限公司及均輝集團等熱心捐贈者的慷慨無私捐助下，迅速推行新冠防治措施，並參與了醫管局公私營協作轉院計劃，在以下範疇提供支援，以照顧在疫情期間無法即時獲得公營醫院醫療服務的新冠及非新冠病人的醫療需求。這些新冠服務包括：

- 新冠病房
- 新冠門診站
- 遙距醫療服務
- 治療醫管局轉介的非新冠病人
- 乳癌治療
- 剖腹生產
- 化療及放射治療
- 大腸癌手術
- 新生兒黃疸
- 冠狀動脈介入手術
- 泌尿外科手術

2. HA Public-Private Partnership Inter-Hospital Transfer (PPP-InT) Programme

Amid the 5th wave of COVID-19 in Hong Kong, HA had scaled back non-emergency services to mobilise its full workforce, resources, and capacity to fight COVID-19. CUHKMC had answered the Government's appeal and rendered assistance by admitting patients referred from HA to alleviate the pressure on public healthcare system. Since March 2022, CUHKMC had participated in the PPP-InT Programme to support HA and devoted to set aside 24 designated beds for taking HA's referred non-COVID patients requiring orthopaedic and stroke rehabilitation.

In June 2022, the total number of beds provided by CUHKMC in support of HA for fighting the COVID-19 pandemic reached 48, representing around 25% of the licensed beds in the hospital.

With the generous and selfless support offered by our grateful donors, namely Li Ka Shing Foundation Limited, The D. H. Chen Foundation, The S. H. Ho Foundation Limited, and Hecny Group, CUHKMC had promptly implemented COVID-19 initiatives and participated in PPP-InT programme which covered the following scopes in a bid to address the medical needs of both COVID and non-COVID patients who could not receive immediate medical services from public hospitals during the pandemic. These COVID services include:

- COVID-19 Ward
- COVID Medical Station
- Telemedicine Service
- Treatments for Non-COVID Patients Referred from HA
- Breast Cancer Treatment
- Caesarean Section Deliveries
- Chemotherapy and Radiation Therapy
- Colorectal Cancer Surgery
- Neonatal Jaundice
- Percutaneous Coronary Intervention
- Urological Surgeries

3. 新冠門診服務： 24小時普通科門診和新冠門診站

我們的24小時普通科門診在疫情期間持續為發燒和懷疑感染病人提供就診服務。

由於新冠病人的數目激增，公營醫院門診和急症服務不勝負荷，在2022年3月11日，中大醫院開設新冠門診站，為感染症狀較輕微的新冠病人提供治療，緩解他們的症狀。



4. 新冠疫苗接種服務

中大醫院一直在不同服務點積極支持政府的新冠疫苗接種計劃：

- 位於中大醫院A8病房的**社區疫苗接種中心**自2021年3月開始服務，截至2022年6月，已接種逾**700,000**支疫苗；
- 位於圓洲角的**兒童社區疫苗接種中心**由2022年3月開始投入服務，並於2022年6月遷至中大醫院A8病房，期間為市民接種超過**30,000**支疫苗；
- **流動疫苗接種站**是將本地團隊研發的電動小巴改裝成為新一代「健康車」，自2022年3月4日起，為市民（特別是年輕人和長者）提供安全高效的疫苗接種服務，期間共接種逾**7,000**支疫苗；
- 位於尖沙咀的**中大醫務中心**自2021年3月起提供科興新冠疫苗接種服務，截至2022年6月，已為市民接種約**600**支疫苗。

總括而言，截至2022年6月30日，中大醫院及其附屬診所共提供了超過**737,600**劑新冠疫苗注射，約佔香港疫苗接種總數的**4.2%**。

3. Outpatient Services for COVID-19 patients: 24-hour General Outpatient Clinic & COVID Medical Station

The 24-hour General Outpatient Clinic continued to provide medical consultation to patients with fever and suspected diagnosis of COVID-19 throughout the epidemic.

On 11 March 2022, a designated COVID Medical Station was set up to cope with the unprecedented surge in COVID-19 patients which overwhelmed the outpatient and emergency services of public hospitals. The COVID Medical Station provided symptomatic relief treatment for COVID-19 patients in the community who had relatively mild symptoms of infection.

4. COVID-19 Vaccination Services

CUHKMC had been actively supporting the COVID-19 Vaccination Programme of the Government at different locations:

- **Community Vaccination Centre** located at Ward A8 of CUHKMC had commenced service since March 2021 and had administered over **700,000** vaccines by June 2022;
- **Children Community Vaccination Centre**, formerly situated at Yuen Chau Kok since March 2022 and relocated to Ward A8 of CUHKMC in June 2022, had administered over **30,000** vaccines for the public;
- **Mobile Vaccination Unit** was transformed from locally-invented electric minibuses into the next generation health truck to provide safe and efficient vaccination services to the community particularly the youths and the elderly since 4 March 2022, with over **7,000** vaccines administered;
- **CUHK Medical Clinic** located at Tsim Sha Tsui had been providing COVID-19 vaccination service with the Sinovac vaccine since March 2021 and had administered around **600** vaccines for the public by June 2022.

All in all, CUHKMC and its ancillary clinic had provided over **737,600** doses of COVID-19 vaccine injections up to 30 June 2022, representing about **4.2%** of total vaccines administered in Hong Kong.

5. 天水圍社區暫託中心

在2022年3月23日至5月8日期間，中大醫院為設於天水圍體育館的長者社區暫託中心提供醫療支援，共為156名病人提供了醫療服務。

其他新冠相關服務

除了支援醫管局和政府外，中大醫院一直為市民提供多項與新冠相關的服務：

1. 新冠病毒核酸檢測服務

中大醫院於2022年1月8日獲政府認可為本地新冠病毒病核酸檢測機構之一。隨著經認可的新冠病毒檢測服務於2022年2月18日開始向公眾開放，超過2,800人在中大醫院完成了新冠病毒核酸檢測。

2. 遙距醫療服務

中大醫院於2022年3月18日推出遙距醫療服務，透過保健中心、專科門診中心及兒科診所，以及位於尖沙咀的中大醫務中心等指定服務站，為病人提供遙距診症服務。

同時，中大醫院亦推出藥物送遞服務，讓醫生可以為在家隔離的新冠病人遙距診症，並在必要時處方藥物。

3. 藥物送遞服務

中大醫院藥房與第三方物流供應商合作，於2022年3月28日推出藥物送遞服務，為使用我們遙距診症服務的病人和無法親自取藥的病人提供便利。我們的藥劑師亦會在藥物送達後，透過電話向病人提供服用藥物的資訊。

4. 新冠康復診所

中大醫學院發現，約80%新冠病人在痊癒後6個月仍會出現「長新冠」症狀。中大醫院的新冠康復診所於2022年4月19日成立，由感染及傳染病科專科醫生和中大合作，為至少有一種持續症狀的新冠康復病人提供服務。此診所透過檢測「長新冠型腸道微生物生態」，評估新冠患者帶有持續「長新冠」症狀的風險，並為患者建議合適的治療方案。

5. Community Holding Centre at Tin Shui Wai

CUHKMC had provided medical support to the Community Holding Centre for the Elderly at Tin Shui Wai Sports Centre from 23 March 2022 to 8 May 2022. A total of 156 patients have been provided with medical support.

Other COVID-19 Related Services

Apart from the support to HA and the Government, CUHKMC had been providing various COVID-19 related services to the public:

1. COVID-19 PCR Test Service

CUHKMC was recognised by the Government as one of the local COVID-19 RT-PCR testing institutions on 8 January 2022. With the commencement of accredited COVID-19 test service for the public on 18 February 2022, over 2,800 persons had completed COVID-19 RT-PCR Test at CUHKMC.

2. Telemedicine Service

CUHKMC had launched a new platform on 18 March 2022 for the provision of telemedicine service. Designated stations have been set up at Wellness Centre, Specialist Outpatient Centre, Paediatric Clinic, and CUHK Medical Clinic located at Tsim Sha Tsui to provide teleconsultation services for patients.

The services also included home delivery of medications. Physicians could take care of home quarantined COVID-19 patients remotely and prescribe medication if necessary.

3. Drug Delivery Service

Pharmacy collaborated with our logistics vendor to launch the Drug Delivery Service on 28 March 2022. The service offers convenience to the patients who used our teleconsultation services and those who were unable to pick up medications in person. Drug counselling on the proper use of drugs was also provided by our Pharmacists over the phone upon drug delivery.

4. COVID Recovery Clinic

CUHK Medicine had discovered that about 80% of patients would have "Long COVID" 6 months after recovering from COVID-19. CUHKMC's COVID Recovery Clinic was set up on 19 April 2022 in cooperation with specialists in Infectious Disease and CUHK to serve patients with at least one persistent symptom after recovering from COVID-19 infection. The Clinic uses distinct gut microbial signatures to assess patients with "Long COVID" symptoms and advise them on suitable treatment plan.

與中大醫學院的夥伴關係 Partnership with Faculty of Medicine, CUHK

中大醫院是中大全資擁有的私家醫院，是以中大醫學院主導的醫療系統的核心成員。該系統由威爾斯親王醫院、中大醫院和中大醫務中心組成。由策劃至運作，中大醫院一直與中大醫學院在學術和醫學層面上緊密合作，以期進一步推動醫學研究和臨床服務的發展，為病人提供更創新和先進的臨床服務。

創新臨床計劃

1. 新冠康復診所

我們在新冠康復診所推出代表性治療計劃「長新冠精準治療計劃」。這計劃與中大教授團隊共同研發，將醫學研究成果轉化作臨床應用。中大醫學院的臨床研究人員首次證實，「長新冠」患者擁有獨特的腸道微生物生態。該計劃使用非入侵性糞便檢測，檢測康復者是否帶有「長新冠型腸道微生物生態」，並使用由中大研發的新型腸道微生物生態免疫配方（SIM01），預防長新冠的發展，以及治療長新冠。

2. 糖尿病風險評估計劃

我們的糖尿病風險評估計劃得到中大內分泌及糖尿科團隊的全力支持。此計劃依從國際指引，將系統化評估期間收集的個人數據推算成個人化報告，涵蓋風險級別、自我管理和因應病人風險級別而提供的治療建議，以及內分泌及糖尿科專科醫生就風險管理及治療方向提供的建議，旨在降低糖尿病患者出現併發症的風險。糖尿病併發症診所在2022年3月14日開始投入服務，由中大內分泌及糖尿科團隊全力支援。

CUHKMC, as the wholly owned medical facility of CUHK, is a core member of the part of the health system underpinned by CUHK Medicine, which consists of Prince of Wales Hospital, CUHKMC and CUHK Medical Clinic. From planning to operation, CUHKMC has been developing close partnership with CUHK Medicine, on both academical and medical matters, with the objective to further the medical research excellence and clinical services, which will benefit patients with innovations and sophisticated clinical services.

Clinical Programme Innovations

1. COVID Recovery Clinic

Our signature programme "Precision Care for Long COVID", a CUHK translational medicine to bedside management co-designed with CUHK professorial team, has been launched in COVID Recovery Clinic. Clinical researchers from CUHK Medicine have identified for the first time distinct gut microbiome profiles associated with long COVID. The programme uses non-invasive stool test to detect distinct gut microbiome profile associated with long COVID and a novel gut microbiome immunity formula (SIM01) developed by CUHK to prevent the development of long COVID and to treat long COVID.

2. Diabetes Risk Assessment Programme

Our Diabetes Risk Assessment Programme is fully supported by the Endocrinology & Diabetes Team of CUHK. It follows international guidelines where individualised data collected during structured assessment is used to issue personalised report, covering information of risk profiles, self-management and risk-based medical treatment, with recommendations on risk management and treatment directions by specialists in Endocrinology and Diabetes & Metabolism. It aims at reducing the risks of chronic diabetic complications in people with diabetes. The DM Complication Clinic commenced operation on 14 March 2022 with the full support of the Endocrinology & Diabetes Team of CUHK.

3. 過敏及免疫學中心

由中大教授團隊帶領的過敏及免疫學中心，主要為兒童及青少年提供專業過敏測試，評估過敏狀況和識別致敏源，以助患者舒緩過敏症狀，並獲得適當的治療。特別設計的兒童過敏測試計劃涵蓋常見的兒童過敏問題，包括食物過敏評估及治療計劃、哮喘和過敏性鼻炎評估及治療計劃，以及濕疹評估及治療計劃。

4. 腸道健康檢查計劃

我們的腸道健康檢查計劃採用中大醫學院研發、全球首創透過檢測糞便的細菌基因（M3）的偵測方法。此非入侵性檢測方法除了能偵測早期大腸癌之外，亦能有效預測大腸癌肉復發。此檢測方法對患有復發性癌肉的病人尤其有益，因為它可以使病人免於多次進行入侵性結腸鏡檢查的不便和不適，而這正是許多人不願進行檢查的原因。

5. 眼睛健康計劃

我們的眼睛健康計劃由眼科中心的眼科專科醫生與中大眼科及視覺科學系的教授團隊聯合主理，旨在透過及早檢測，提高眼睛保健意識。除了針對成人和兒童的全面眼科檢查計劃外，眼睛健康計劃還包括其他特色計劃，如乾眼症篩查、青光眼人工智能分析、青光眼評估計劃以及黃斑健康篩查計劃。



3. Allergy & Immunology Clinic

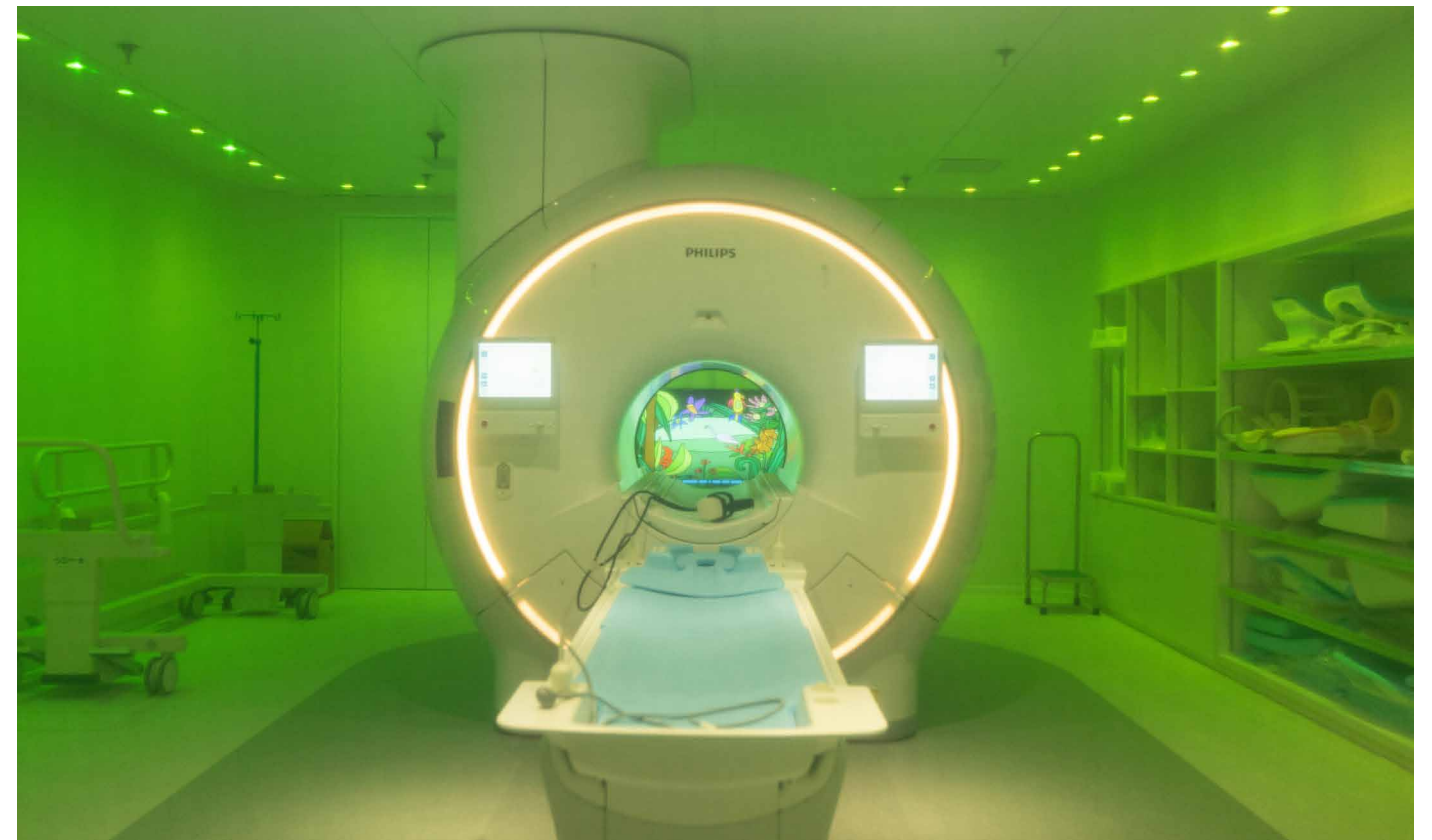
Led by the CUHK Professorial team, the Allergy & Immunology Clinic focused on serving children and adolescent patients. Professional allergy tests are provided to assess the allergy problems and identify the source of allergy, which helps to alleviate allergic symptoms and find the appropriate treatment pathway. Specially designed paediatric allergy programmes are developed for commonly found allergy issues among children, namely Food Allergy Assessment and Treatment Programme, Asthma and Allergic Rhinitis Assessment and Treatment Programme, and Eczema Assessment and Treatment Programme.

4. Gut Health Programme

Our Gut Health Programme adopts the world's first faecal "bacterial gene markers" test [M3] (Test) developed by CUHK Medicine. This non-invasive test can detect colorectal cancer early and can also be applied to the prediction of polyp recurrence. The test is particularly beneficial to patients suffering from recurrent polyps, as it would save those patients from the inconvenience and discomfort of repeated invasive surveillance colonoscopies which will deter many people from having the examination.

5. Eye Health Programme

Our Eye Health Programme is led by specialists in Ophthalmology from our Eye Centre and the professorial team from the Department of Ophthalmology and Visual Sciences, CUHK (DOVS CUHK), with an aim to raise eye care awareness via early detection. Signature plans were developed under the programme, apart from comprehensive eye examination plan for adults and children, among the plans also included dry eye screening, glaucoma Artificial Intelligence (AI) screening, glaucoma assessment plan and macular health screening plan.



6. 腦健康檢查計劃

中大醫院專業團隊設計的腦健康檢查計劃為關注大腦健康的人士提供一站式服務。此檢查計劃包括醫生診症、驗血、認知篩查和ARIA檢查（全自動視網膜圖像分析）。ARIA透過拍攝「眼底相」並以人工智能技術作出分析，計算中風和認知障礙的風險。

計劃還提供一個額外自選項目 — AccuBrain® AI腦影像分析。由中大參與研發並榮獲多個國際獎項的AccuBrain®，是亞洲首個適用於臨床應用，以人工智能分析腦影像的評估工具。接受磁力共振掃描後，腦部掃描影像會透過AccuBrain®技術作出分析，以助偵測早期阿茲海默症及其他認知障礙疾病。

6. Brain Health Programme

The Brain Health Programme designed by CUHKMC professional team is a one-stop checkup service for people who are concerned about brain health. It includes consultation, blood tests, cognitive screening, and Automatic Retinal Image Analysis (ARIA), which employs AI to analyse retinal images and serves as a simple risk assessment tool for stroke and dementia.

The programme also offers an add-on item - AccuBrain® AI Brain Image Analysis. AccuBrain® is the first clinically applicable AI assisted brain imaging assessment tool in Asia validated by CUHK and received many global recognitions. On completion of the MRI scan, the MRI brain images will be analysed with AccuBrain® technology to assist detection of early neurodegenerative cognitive disorders, especially Alzheimer's disease.

醫護人員的培訓和教育

1. 研究項目

- i. 中大醫院與中大醫學院合作進行的研究項目：七項臨床研究項目
- ii. 研究範圍：新冠、肥胖、糖尿病、癌症、新生血管性老年黃斑點退化、哺乳相關的乳房疼痛等。

2. 何敬誠・林健忠青光眼治療及研究中心

香港中文大學眼科及視覺科學系於2021年成立何敬誠・林健忠青光眼治療及研究中心，以促進青光眼的治療和研究。研究、培訓和教育計劃將於中大醫院進行。

3. 「WE HEAL」課程

共有超過500名三、四、五年級的醫學院學生參加了在中大醫院舉辦的研討會、工作影子活動和工作坊，形式包括工作實習和到不同臨床單位進行學習，主題涵蓋個人化護理、同理心、群眾健康和如何有效提供醫療服務的原則和實踐。

4. 環球醫學領袖培訓專修組別合作夥伴關係

為促進學生了解本港醫療衛生系統和大學醫院的運作，中大醫院為環球醫學領袖培訓專修組別的學生提供專門培訓課程，透過舉辦研討會和輔導班，探討醫療衛生政策、醫療系統、醫療服務管理等議題。

5. 暑期實習機會

自2022年5月中旬起，八名二年級醫學院學生參加了中大醫院的暑期實習計劃，在中大醫院高級醫務行政人員的帶領下，透過工作影子實習，獲得行政醫學方面的經驗。

Training and Education of Healthcare Professionals

1. Research Projects

- i. Number of research projects conducted at CUHKMC in collaboration with the CUHK Medicine: seven clinical research projects
- ii. Research spectrum coverage: COVID-19, obesity, diabetes mellitus, cancer, neovascular age-related macular degeneration, and lactation related breast pain, etc.

2. Lam Kin Chung . Jet King-Shing Ho Glaucoma Treatment and Research Centre

Lam Kin Chung . Jet King-Shing Ho Glaucoma Treatment and Research Centre was established in 2021 under the Department of Ophthalmology and Visual Sciences of CUHK to facilitate the treatment and research of glaucoma. Research, training, and education programmes would be conducted at CUHKMC.

3. The “WE HEAL” Course

A total of over 500 Year 3, 4, and 5 medical students had participated in seminars, job shadowing, and workshops in the form of attachment and clinical rotation at CUHKMC. The topics covered the principles and practices of personalised care, empathy, population health, and effective healthcare delivery.

4. Global-Physician Stream Partnership

Special orientation programme has been organised for Global-Physician Stream (GPS) students to facilitate their understanding of the local health system and the operation of a university hospital. Training was conducted through seminars and tutorials on topics such as health policy, health system, and health services management.

5. Summer Internship Opportunities

From mid-May 2022, eight Year 2 medical students have participated in CUHKMC's summer internship programme to gain experience in Administrative Medicine through job shadowing under senior medical administrators at CUHKMC.

與中文大學的其他合作

1. 毅偉案例研究：醫療服務中的第三方物流

中大醫院與香港中文大學商學院合作，於2021年8月26日透過毅偉出版刊出了名為CUHK Medical Centre: Establishing a Logistics Services System（香港中文大學醫院：建立物流服務體系）的案例研究。此案例適用於營運與供應鏈管理的高年級本科生或研究生課程，涵蓋第三方物流的要素，也適用於工商管理碩士（MBA）或行政人員工商管理碩士（EMBA）教授物流、供應鏈管理或服務創新管理的全球商業課程。

2. 生物醫學工程行業培訓

中大與中大醫院於2022年6月2日至9日合辦了為期3天的生物醫學工程行業培訓，共50名中大生物醫學工程學生參與。透過中大醫院的5G網絡，向參加者即場轉播了一個前十字韌帶重建手術的現場示範，使學生能夠體驗遙距醫療，並與主刀醫生和其他專業醫療人員實時互動。參與學生亦獲安排參觀其他臨床領域，有助他們深入了解如何在臨床實踐中應用所學的原理和理論。

3. 中大「在學・在職計劃」

中大「在學・在職計劃」為本港首個設學分、全職、有薪，供不同學科學生報讀的全校性「校企合作教育課程」。此計劃將實際工作經驗和學習相結合，為學生提供長達六至八個月全職、設有學分的有薪實習課程。為支持中大的計劃，中大醫院透過計劃招聘了四名本科生，自2022年6月1日起在中大醫院進行為期七個月的全職實習。

Other Collaborations with CUHK

1. Publication of Ivey Case Study: Third-Party Logistics in Healthcare

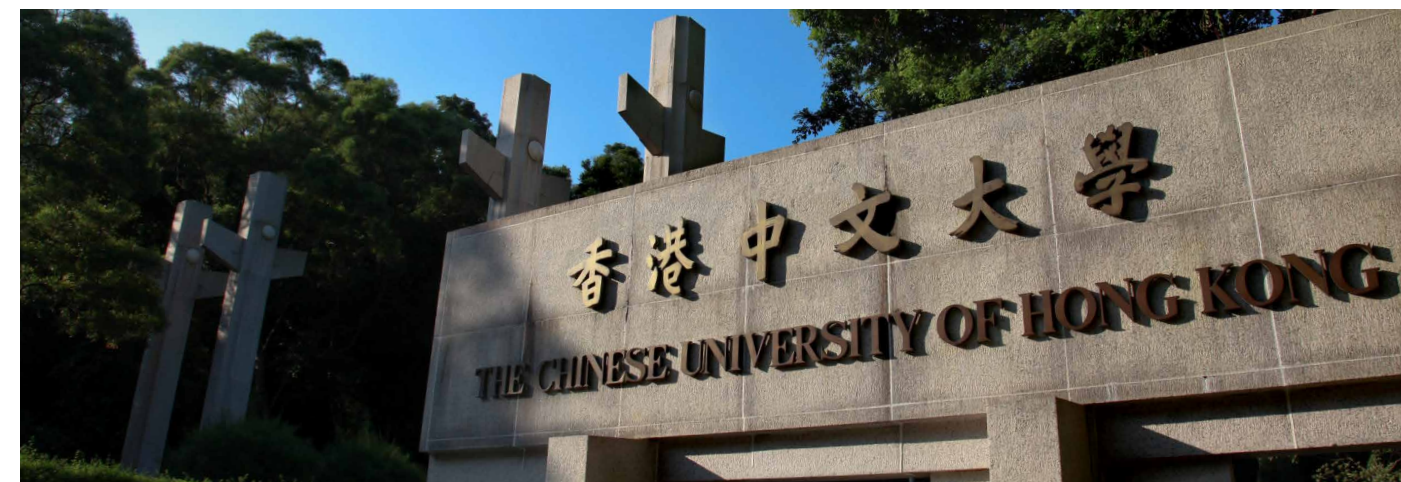
In collaboration with the Business School of CUHK, a case study on “CUHK Medical Centre: Establishing a Logistics Services System” was published by Ivey Publishing on 26 August 2021. The case is suitable for a senior undergraduate- or graduate-level course on operations and supply chain management (SCM), covering elements of third-party logistics, or for Master of Business Administration (MBA) or Executive Master of Business Administration (EMBA) global business course that touches on logistics, SCM, or management of innovation in services.

2. Biomedical Engineering (BME) Industrial Training

A 3-day Biomedical Engineering (BME) Industrial Training was co-organised by CUHK and CUHKMC between 2 and 9 June 2022 with participation of 50 CUHK BME undergraduates. A live demonstration of Anterior Cruciate Ligament (ACL) reconstruction operation was conducted via CUHKMC 5G network allowing the students to experience telemedicine with real-time interaction with the chief surgeon and other healthcare professionals. Visits to other clinical areas facilitated the students to gain insights on application of principles and theories to clinical practices.

3. Co-Operative Education Programme (Co-op@CUHK)

Co-op@CUHK is the first university-wide co-operative education programme in Hong Kong. The programme collaborates with industry partners and combines classroom-based learning with full-time work attachment, aiming to prepare students for future career success. The centrepiece of the programme is six to eight months of credit bearing, paid, full-time job placements. To support CUHK's initiative, four undergraduate students were hired through the Co-op Programme for a seven-month full-time placement at CUHKMC commencing from 1 June 2022.



服務社區 Community Outreach



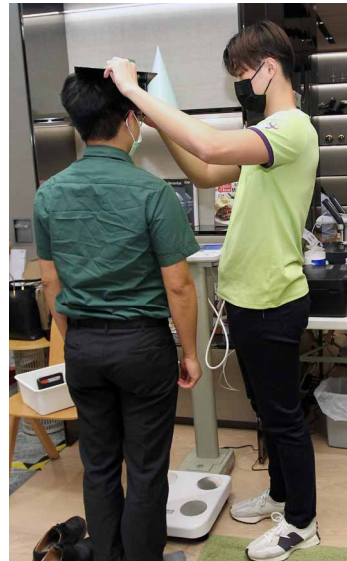
中大醫院一直以社區衛生和福祉為重，致力履行社會責任，積極參與政府各類公共衛生專題項目，特別是在2022年新冠疫情高峰期間，大力支援政府的防疫措施。

健康教育

自2020年第一波新冠疫情以來，我們開展了一系列健康教育活動，透過社交媒體帖子、媒體採訪、文章、影片、網路研討會、講座等多種渠道，提供日常預防小貼士和身心健康資訊，回應公眾對疫情的擔憂和疑慮。

工作場所的職業安全與健康

為支持職業安全健康局(職安局)的「護心計劃」，提高受眾對心腦血管疾病風險及預防慢性心臟病的認識，中大醫院與職安局於2022年6月建立了策略性合作夥伴關係，協助建造業和保安工作的前線員工及早認識健康風險，並鼓勵建築工人及保安員建立健康生活模式。作為計劃的策略性合作夥伴，中大醫院除提供飲食諮詢服務外，亦安排外展護士到參與機構的工作場所，為員工進行健康風險評估和初步體格分析，包括量度身高、體重、腰圍及血壓，以及了解糖尿病病史和吸煙習慣。



CUHKMC always puts the community health and welfare at high priority, and it is dedicated in fulfilling its social responsibility by participating in different Governmental thematic projects on public health, in particular, supporting Government's anti-epidemic measures especially during the spike of COVID-19 infections in 2022.

Health Education

Since the first wave of COVID-19 in 2020, we have been conducting a series of health education initiatives in response to the public's worries and doubts over the pandemic through delivering daily preventive tips, as well as mental and physical health information via various channels, including social media posts, media interviews, articles, videos, webinars and talks.

Occupational Safety and Health in Workplace

In support of the Occupational Safety and Health Council's (OSHC) "Heart Caring Campaign" which aims to raise the awareness of the risks of cerebro-cardiovascular diseases (CCVDs) and chronic heart disease prevention, CUHKMC has established a strategic partnership with OSHC in June 2022 to help frontline workers identify their health risks and to encourage healthy lifestyle among construction workers and security officers. As the strategic health partner of the programme, apart from offering dietetic advisory service, CUHKMC outreach nurse team provided on-site health risk assessment and preliminary physical condition analysis, including measuring height, weight, waistline and blood pressure, as well as assessing history of diabetes and smoking habit, etc.

積極走入社區及與地區康健中心建立合作夥伴關係

中大醫院致力加強社區互動及推廣健康教育，強調預防性和全人醫療服務的重要性。從2021年7月至2022年6月，我們舉辦了超過26場不同主題的健康講座，又為來自不同社會界別的人士舉辦了逾35次醫院參觀活動，包括學校和非政府組織，參與人數超過3,000人。另外，我們亦於2021年10月21至22日參與了由中大醫學院矯形外科及創傷學系舉辦的SMART Fun Day運動醫學日，以推廣運動與健康，共2,400人參與。總括來說，我們的目標是回應不同年齡層的健康需要，並提高公眾的健康意識。

為配合政府推動社區基層醫療的政策，中大醫院一直支持食物及衛生局推行的地區康健中心計劃。我們於2022年開始與地區康健站合作，以促進社區的基層醫療服務。我們的目標是透過與地區康健中心和地區康健站合作，向鄰近地區的居民提供以預防疾病為主的基層醫療服務，以期能協助減輕公營醫療體系的壓力。

Community Engagement and Partnership with District-based Health Centres

CUHKMC is dedicated to educating and engaging with the community, with an emphasis on the importance of preventive and holistic healthcare services. From July 2021 to June 2022, we had conducted over 26 health talks on various topics, and more than 35 hospital tours for members from different social sectors and networks, including schools and non-government organisations, reaching over 3,000 participants. Meanwhile, we had joined the SMART Fun Day on 21-22 October 2021, organised by the Department of Orthopaedics and Traumatology, Faculty of Medicine, CUHK to promote sports related health, engaging 2,400 participants. All in all, we aim to respond to the health needs from various age groups and promote health awareness amongst the public.

In line with the Government's policy to promote primary health in the community, CUHKMC has been providing support to the District Health Centre (DHC) Scheme launched by Food and Health Bureau. We started engaging with District Health Centre Expresses (DHCEs) in 2022 to promote primary care in the community. Through collaborating with DHCs and DHCEs, we aim to reach out to residents in nearby districts by providing disease prevention-oriented primary healthcare, in a hope to ultimately help relieve the pressure on the public healthcare system.



智慧醫院 Smart Hospital



中大醫院採納醫療改善研究所（IHI）三大目標¹為構建智慧醫院的原則，廣泛採用智能科技，以實現「提升健康、優化護理、提高價值」為目標。作為香港首間全面數碼化的私家醫院，我們的智慧模式包含三個主要元素——完全電子化及無紙化的病歷系統、流動資訊和通訊科技（ICT），以及物聯網（IoT）的應用。我們希望藉著利用智能科技，促進群眾健康，改善病人的治療效果和體驗，以及保持高水平的整體營運效率，從而為病人減輕財務負擔。

¹ IHI三大目標是醫療改善研究所（Institute of Health Care Improvement, 簡稱IHI）提出的一個管理模型，描述優化醫療系統表現的方法。IHI相信新的設計必須以能夠同時實踐三大目標為營運方針：

- 改善病人就醫體驗（包括質素和滿意度）；
- 推動群眾健康；及
- 減少病人財務負擔

來源：<https://www.ihl.org/Engage/Initiatives/TripleAim/Pages/default.aspx>

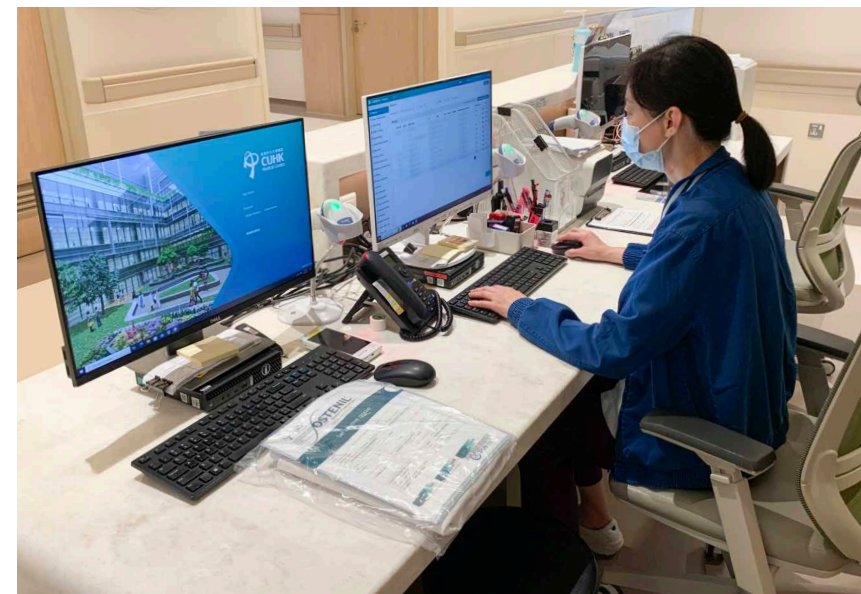
CUHKMC adopts the Triple Aim¹ as the guiding principle for the development of the Smart Hospital. The extensive use of smart technologies is to achieve the goals of better health, better care, and better value for the patients. As the first fully digitalised private hospital in Hong Kong, our smart model encompasses three main elements — a fully electronic and paperless medical record system, the application of mobile information and communications technology (ICT), and the Internet of Things (IoT). Through these smart technologies, we aim to promote health of our patient population, improve patient outcomes and experience, and achieve a high level of operational efficiency resulting in cost saving for the patients.

¹ The IHI Triple Aim is a framework developed by the Institute for Healthcare Improvement that describes an approach to optimising health system performance. It is IHI's belief that new designs must be developed to simultaneously pursue three dimensions, which we call the "Triple Aim":

- Improving the patient experience of care (including quality and satisfaction);
- Improving the health of populations; and
- Reducing the per capita cost of health care

Source: <https://www.ihl.org/Engage/Initiatives/TripleAim/Pages/default.aspx>

全電子化病歷系統 Fully Digitalised Medical Records



護士在護士站使用醫院資訊系統
Nurses using HIS at nurse station

醫院資訊系統

我們的醫院資訊系統在2021年醫院投入服務時已開始運作，並一直在整合醫院所有臨床和營運平台方面發揮着不可或缺的作用。醫院資訊系統是一個全面的綜合電子病歷系統，涵蓋所有相關的護理和程序資料，包括評估和治療記錄、護理、臨床決策支援與帳單結算資訊。該系統為專業醫護人員提供實時臨床資訊，使他們能夠在病人整個治療過程中存取同步的資料。

我們的醫院資訊系統與約20個主要的資訊科技應用系統緊密結合，並連接至我們的臨床服務中心，包括放射影像及介入中心、化驗室、內視鏡中心、手術室等，使病人的資訊得以有效地互通，從而加強專業醫護團隊之間的協作，為病人提供整合的醫療保健服務。

我們的醫院資訊系統亦與藥房的配藥系統（例如用於住院病人的單一劑量配藥系統和用於門診病人的多劑量配藥系統）相結合，以便於準確及時地為住院病人和門診病人配藥，從而提高藥物管理的效率，儘量減少配藥和派藥過程中的人為錯誤。此外，醫院亦設有先進物流系統，強化物流管理效率。

Hospital Information System

Our Hospital Information System (HIS) was launched since the hospital commenced operation in 2021, and HIS has been playing an integral role in integrating all clinical and operation platforms of the hospital. HIS is a comprehensive, integrated electronic medical record system which covers all coordinated care and processes, including assessment and treatment records, nursing care, clinical decision support, and billing. The system provides real-time clinical information to healthcare professionals, enabling them to have access to synchronised data throughout a patient's journey in CUHKMC.

Our HIS is highly integrated with around 20 major IT application systems connecting to our clinical service centres including our Imaging & Interventional Radiology Centre, Laboratory, Endoscopy Centre, Operating Theatres, etc., to enable efficient patient information sharing, thereby enhancing the coordination among our teams of healthcare professionals to provide integrative medical and healthcare services to our patients.

Our HIS is also integrated with drug dispensing machines in our Pharmacy, for example, unit dose dispensing machine for inpatient and multiple dose dispensing machine for outpatient, to facilitate accurate and timely dispense of medications to both inpatients and outpatients, thereby improving drug administration efficiency and minimising human errors during medication dispensing and administration processes. Our hospital is also equipped with advanced logistics systems, strengthening the logistics management efficiency.

中大醫院數據中心管理醫院主要的資訊科技系統
CUHKMC data centre hosting major IT systems



資訊科技及網絡安全基礎設施

我們所有主要的資訊科技系統設於兩個數據中心內，而兩個中心均提供高度可靠及安全的資訊科技基礎設施支援。數據中心備有實體安全監控和網絡安全措施，以進一步保護敏感資料。隨着新的醫療服務在不同階段推出，病人數目亦隨之增加，從2021年7月到2022年6月，數據中心的總數據量增加了約73%。

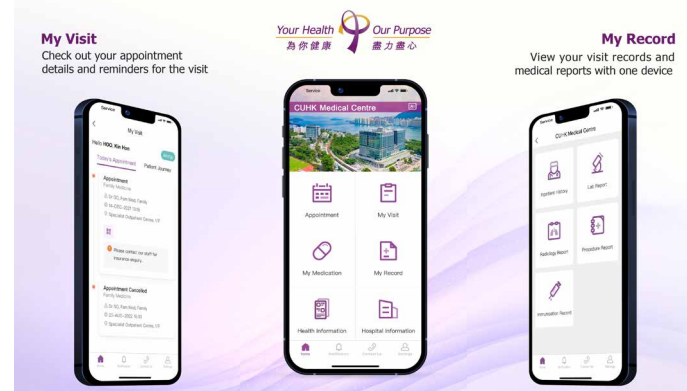
流動資訊和通訊科技應用 Mobile Information and Communications Technology (ICT) Applications

流動資訊和通訊科技

作為一間智慧醫院，我們致力運用先進的資訊科技，不斷開發和升級我們的資訊科技基礎設施，以支持和提升醫院的日常營運操作，並優化病人的體驗。我們經驗豐富的資訊科技團隊為員工和病人度身設計了實用的流動應用程式。

我們的員工專用流動應用程式，例如**醫生應用程式**，可以實時進行病人管理和預約安排，從而將必要的病人資料提供給相關的醫生，讓溝通更有效和及時。

我們還開發了一個**病人應用程式**，讓病人可以在一站式服務平台上查看自己的醫療記錄，包括預約、藥物資訊、檢驗結果、放射科檢查報告和影像。



IT and Cybersecurity Infrastructure

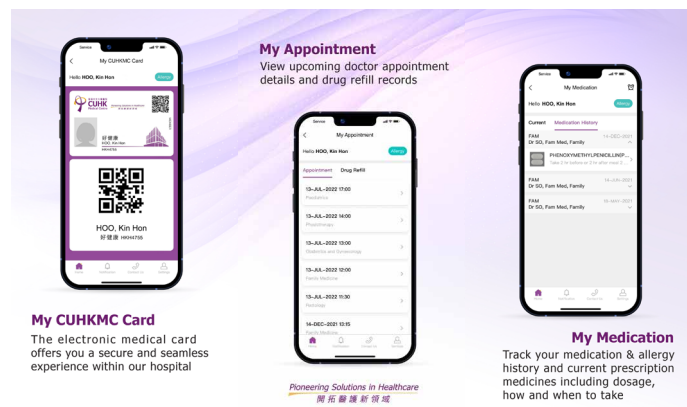
All our major IT systems run in 2 data centres, which provide highly reliable and secure IT infrastructure support. Physical security control of the data centres and cybersecurity measures are in place to further protect sensitive data. With the roll-out of new hospital services in different phases, total data volume of our data centres increased by approximately 73% from July 2021 to June 2022, because of the growth in patient volume.

Mobile Information and Communications Technology

As a smart hospital, we are dedicated to utilising advanced information technologies to continuously develop and upgrade our IT infrastructure to support and enhance the hospital's daily operational activities, and to enhance patients' experience. Our experienced IT team has developed useful mobile applications tailored for our staff and patients.

Our staff specific mobile application, for example, the **Doctor App** allows real-time patient management and scheduling of appointments, thereby allowing the flow of necessary patient's information to specific doctors for effective and timely communication.

We also developed a **Patient App** to allow patients to access their own records including appointments, medications, laboratory results, radiology examination reports, and images at a one-stop service platform.



先進的網絡基礎設施

中大醫院是香港首家5G網絡全面覆蓋的私家醫院。我們突破網絡技術，利用5G技術推動創新醫療應用，加速醫療業界的數碼轉型。

透過創新地利用5G和其他網絡技術來支持多項智慧醫院服務，例如遙距會診（醫生對醫生）、遙距培訓（醫生對學生）和遙距診症（醫生對病人），我們善用醫院的資源，盡力為病人提供最優質的護理服務。在2022年新冠疫情席捲全城期間，我們開展了遙距診症服務，為新冠患者提供必要的醫療護理和治療。

憑藉5G網絡，我們可透過手術室多台攝錄機所拍攝的高清視頻，直播手術實況，於本地及國際醫學會議上作分享，並為中大醫學生提供臨床培訓，致力為醫療發展貢獻一己之力。

中大醫院與其合作的互聯網服務供應商，共同榮獲香港通訊業聯會（CAHK）所舉辦的通訊業聯會非凡年獎2021的「最佳5G場地應用策劃」銅獎。



在中大醫院演講廳為中大生物醫學工程系學生直播手術實況，與專業醫護人員作實時互動
Live surgery broadcast at Auditorium for CUHK Biomedical Engineering students, enabling real-time interaction with healthcare professionals

心臟科真實案例工作坊
Cardiology Live Case Workshop

Advanced Network Infrastructure

CUHKMC is the first private hospital in Hong Kong that is fully covered with 5G network. We have created breakthroughs by making use of 5G technology to drive innovative medical applications and accelerate digital transformation in the healthcare industry.

Through the innovative use of 5G and other network technology to support a wide array of smart hospital applications, such as remote consultation (doctor-to-doctor), remote training (doctor-to-student), and teleconsultation (doctor-to-patient), resources in the hospital can be optimised with an aim to provide the best possible care to patients. During the city wide COVID-19 infection in 2022, we commenced our teleconsultation services to provide necessary medical care and treatment to COVID-19 patients.

Dedicated to contributing to further medical development, we are able to rely on our 5G network to broadcast live surgeries through high quality videos taken by multiple cameras in the operating theatre for sharing in local and international medical conferences and also for clinical training for medical students in CUHK.

CUHKMC and its partnered internet service provider have been jointly granted the Bronze Award of "Best 5G Connected Arena" of the CAHK STAR Awards 2021 presented by Communications Association of Hong Kong.



香港中文大學醫院榮獲
通訊業聯會非凡年獎2021的
「最佳5G場地應用策劃」銅獎
CUHK Medical Centre won the
Bronze Award of
"Best 5G Connected Arena"
at the CAHK STAR Awards 2021



物聯網應用

Internet of Things (IoT) Applications



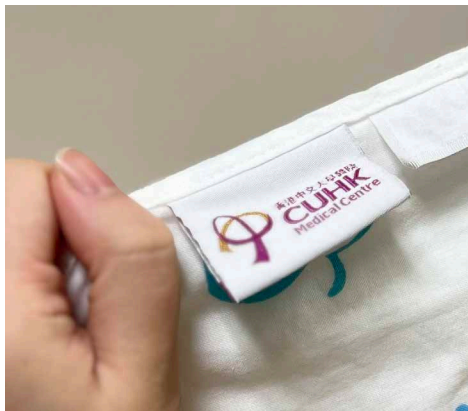
實時定位追蹤新冠病房病人的位置
Real-time location tracking for patients of the COVID-19 Ward

實時定位追蹤系統

實時定位追蹤系統利用最新的超寬帶技術，讓我們可以在醫院內實時追蹤和管理病人和醫療設備，從而提升病人安全和保障，並能更高效地追蹤流動醫療設備的位置。

被服管理系統 - 應用無線射頻辨識技術

為了更有效地追蹤物資供應及減少浪費，中大醫院採用無線射頻辨識技術標籤來管理醫院被服，例如員工制服及病人床單。無線射頻辨識技術追蹤和管理系統可妥善管理被服庫存和每件被服的生命周期。



所有醫院被服，包括員工制服和病人床單，都加上了無線射頻辨識技術標籤
All hospital linens including staff uniforms and patient linens are embedded with RFID tags

制服分發機和歸還機讓員工能夠24小時隨時領取和歸還制服
Uniform dispensers and return machines enable staff to collect and return uniforms on a 24-hour basis



醫院被服從洗衣槽送到洗衣車的那一刻起，再送到污衣被服室，都可以透過無線射頻辨識技術進行密切監控
The hospital linen can be closely monitored with RFID, from the moment it is sent from linen chutes to laundry carts, to the soiled linen room

Real-time Location Tracking System

A Real-time Location Tracking System (RTLS) utilises the latest Ultra-Wideband (UWB) technology for real-time tracking and management of patients and medical equipment within the hospital premises, thereby promoting patient safety and security as well as facilitating efficient location of mobile medical equipment.

Radio Frequency Identification Tag Technology for Linen Management System

To better track supplies and reduce wastage, CUHKMC adopts Radio Frequency Identification Tag (RFID) technology to manage linens in the hospital, such as staff uniforms and patient linens. RFID tracking and management system manages the entire linen inventory and life cycle of each individual linen item seamlessly.

先進物流系統

Advanced Logistics Systems

氣動管道物流傳輸系統

在設計醫院時，我們加入了氣動管道物流傳輸系統來連接病房、醫療中心、藥房和病理部。方便易用的氣動管道物流傳輸系統，為我們提供一個高效、快速、可靠的自動運輸系統，以運送藥物、樣本 and 文件。而電腦化的控制，讓物品可於一分鐘內送達目標工作站。

垂直箱式輸送系統

醫院設有垂直箱式輸送系統，以便在院內運送重物，例如生理鹽水。我們於每一樓層均設有垂直箱式輸送工作站，目的是減少員工以人手搬運重物，加強職業安全。使用垂直箱式輸送系統，可縮短在醫院內派送和收集物品所需的時間，從而更有效分配人力資源。

手術室和消毒物品供應部之間的運輸機械人

作為一間智慧醫院，我們在日常營運中，會盡可能利用智能方案以提升效率。我們在手術室引入運輸機械人，負責運送乾淨和髒污的工具，往返位於不同樓層的手術室和消毒物品供應部。該機械人能自動運作，無需人手操作，它更有一個內置功能，可以召喚指定的電梯在各個樓層間穿梭。



氣動管道物流傳輸系統工作站
Pneumatic tube transport system station

Pneumatic Tube Transport System

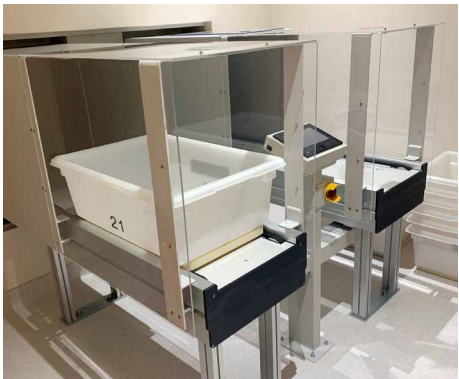
When designing our hospital, we had incorporated the idea of having a Pneumatic Tube Transport System (PTTS) to connect wards, centres, Pharmacy, and Pathology departments. Our user-friendly PTTS allows us to provide an efficient, fast, and reliable automatic transportation system throughout the hospital for delivering drugs, specimens, and documents. With the PTTS, items can be delivered to the destination station in a minute under computerised control.

Vertical Boxveyor System

We have a vertical boxveyor system in place to transport and deliver heavy items, such as saline solutions, in boxes within hospital. We have a boxveyor station on each floor with an aim to enhance occupational safety by reducing manual handling of heavy items by our staff. The use of vertical boxveyor system enables us to optimise our human resources by shortening the time required for handling dispatch and collection of goods within the hospital premises.

Transportation Robot between Operating Theatre and Sterile Supplies Unit

As a smart hospital, we utilise smart solutions in all operational matters whenever it is possible and feasible. We employ a robot to transport clean and dirty instrument to and from operating theatres and our Sterile Supplies Unit (SSU) on different floors. The robot is autonomous and does not require human operation. It has a built-in function to call for a designated lift for navigation between floors.



垂直箱式輸送系統
Vertical boxveyor system



機械人自動召喚電梯
Robot calls lift automatically



中央再處理和特快處理標示系統

在2022年，位於醫院大樓的消毒物品供應部將其服務擴展至其他醫務中心，包括位於尖沙咀的中大醫務中心和位於石門的香港中文大學醫務中心@傑志，以集中和簡化已使用儀器的處理程序。此服務能確保所有已消毒儀器能達到國際認可的EN/ISO標準15883和EN285的去污和消毒要求。所有自動清洗和消毒程序均經過年度驗證和安全測試，以確保質量。

為了提高外科儀器的流轉，我們在日常工作流程中引入了特快處理標示系統，以確保無菌儀器能及時送到醫生手中，避免手術程序延誤。

Central Reprocessing & Fast-Track Alert System

In 2022, our SSU located in the hospital premises has extended its reprocessing services to cover ambulatory care centres, including CUHK Medical Clinic at Tsim Sha Tsui and CUHK Medical Clinic@Kitchee located at Shek Mun, to centralise and streamline in-house reprocessing of the used instrument sets. This improvement ensures the instrument sets used could attain internationally recognised EN/ISO Standard 15883 and the EN285 for decontamination and sterilisation. All automated washers and sterilisers are qualified under the annual validation and safety tests for quality assurance.

To improve the turnover rate of instrument sets, we have introduced a Fast-Track Alert System in our daily workflow to assure the sterilised instrument sets can reach the surgeon's hands on time, minimising avoidable delays of scheduled operative procedures.

第三方物流管理方案

醫院藥品和醫療消耗品的物流管理複雜而關鍵，通常涉及大量的人力和儲存空間。為了優化藥品和醫療消耗品的物流管理，令醫療團隊能夠專注於治療和照顧病人上，我們與物流服務供應商合作，設計了別具開創性的第三方物流管理方案，將藥品和醫療消耗品的庫存管理數碼化和系統化。中大醫院是香港首間推行第三方物流管理方案的醫院，不僅能提高營運效率，亦有助確保隨時有充足的藥品及醫療消耗品庫存以供應用。

透過這個方案，醫院可以將藥品和醫療消耗品儲存在由物流服務供應商管理的院外和內部倉庫中，而服務供應商會協助接收來自不同物資供應商的貨物，並管理庫存。當庫存量降至預定水平時，物流服務供應商會提醒我們啟動訂購流程，再按指示安排將物資運送到醫院，以及補充內部倉庫和病房的庫存。

Third-Party Logistics System

The logistics management of pharmaceutical products and medical consumables for a hospital is complex and critical, which usually involves a lot of manpower and storage space. To optimise the logistics management of pharmaceutical products and medical consumables, so that the medical team can focus on the treatment and care of patients, we have collaborated with a logistics service provider to design a pioneering third-party logistics (3PL) service model to digitalise and systemise the inventory management of pharmaceutical products and medical consumables. CUHKMC is the first local hospital implementing such a 3PL system, which not only improves the operation efficiency, but also helps ensure sufficient stock of pharmaceutical products and medical consumables at all time.

Through this model, the hospital can stock its pharmaceutical products and medical consumables at the off-site and in-house warehouses managed by the vendor, and where vendor will help receive products from different suppliers, manage the inventory and alert us to activate the ordering process when inventory level has reached the pre-defined threshold, and arrange material delivery to hospital, and to replenish the stock of the in-house warehouse and wards.

在藥物送達時掃描條碼以確認接收
Scanning barcode to receive drugs upon delivery



使用臨床病房條碼系統補充醫療消耗品
Topping-up medical consumables by barcode system in clinical wards

中大醫院營運系統

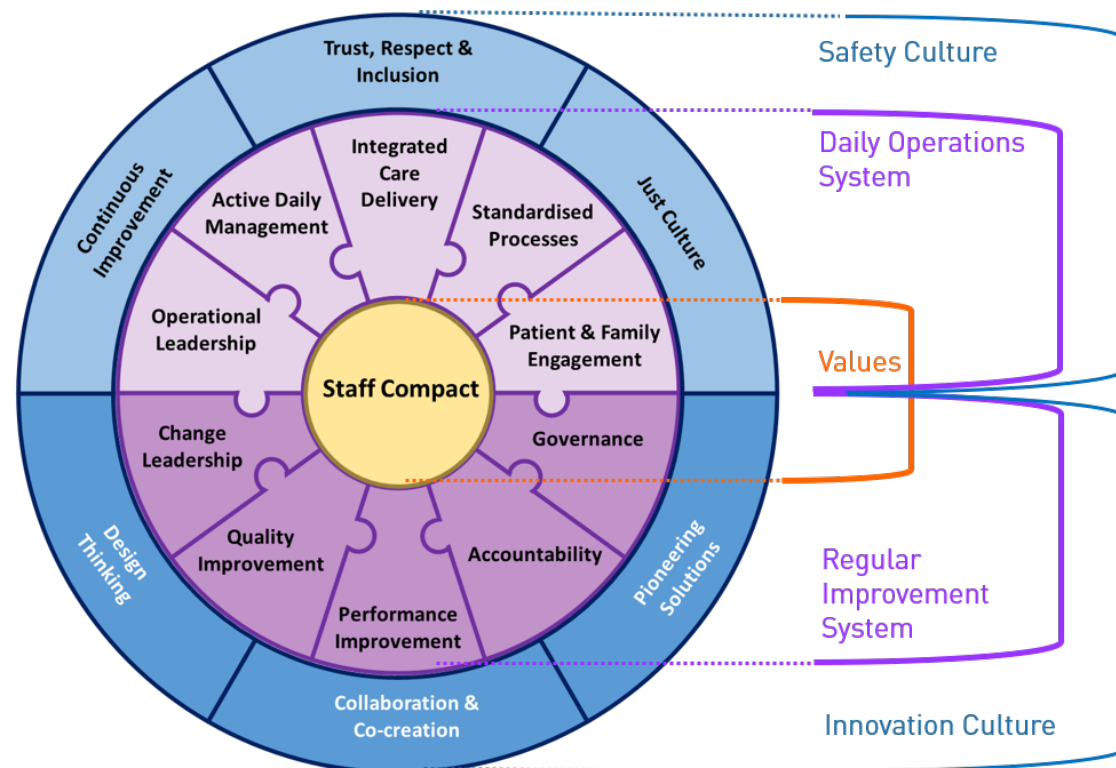
CUHKMC Operating System

在現今的醫療環境下，需要不斷改善成本效益，同時完善醫療服務的質素，我們需要系統地為病人提供一致、可靠及有效率的醫療服務。一個能支援病人護理工作且有效的營運系統方能讓我們實現此目標。

中大醫院營運系統制定了一個框架，展示中大醫院如何因應內部和外在因素而驅動轉變。這個系統會將各項能力指標分類，定義各組別的關係，並制定高效能及高效率的工作執行方式，以實踐中大醫院的策略與使命。系統有助引導員工安全並高效地工作，從而為病人帶來良好的體驗。整個營運系統的核心理念以病人為本，包含三大重點範疇：文化、系統與價值。三大範疇的各個組成部分在中大醫院的運作中環環相扣。

With the need to reduce cost burden to patients and to continuously improve quality, today's healthcare environment requires us to deliver patient care services with consistency, reliability, and efficiency in a coordinated and integrated manner. This cannot be achieved without an effective operating system that underpins the patient care activities.

CUHKMC Operating System (CUOS) addresses how CUHKMC responds to the internal and external factors that drive the need for change. It groups capabilities, defines relationships, and dictates how work is executed effectively and efficiently in support of CUHKMC's strategy and mission. It provides a guidance for staff to operate safely and productively, resulting in a positive patient experience. CUOS has three overarching domains: Culture, System, and Value, with Patient First being put at the core. The respective components under the three domains are closely connected and inter-dependent with each other in the operation of CUHKMC.



在「文化」的範疇下，中大醫院營運系統制定機構的重要常規，以助建立注重安全和創新的工作文化。在「系統」的範疇下，營運系統將重點工作劃分為日常運作與持續改善質素兩個類別。在「價值」的範疇下，概括了六個核心價值的英文縮寫「WE HEAL」構成行為框架。《員工契約》則整合了以核心價值為本的機構及員工行為指引。

Under the Culture domain, CUOS addresses the essential organisation practices that build up a safe and innovative culture. Under the System domain, CUOS categorises the essential activities into ones for day-to-day operations and ones for continuous quality improvement. Under the Value domain, the acronym WE HEAL forms the behavioural framework that encapsulates the 6 core values. The key value-based organisational and staff behaviours are consolidated in the Staff Compact.

團隊照顧 TEAM CARE

W

我們作為專業團隊

We are all professionals working closely as a Team

關懷體恤 COMPASSIONATE

E

以同理關懷照顧您

We care for you with **E**mpathy and Compassion

全人保健 HOLISTIC

H

助您身心共治

We aim to **H**eal your body and mind

誠信可靠 TRUSTWORTHY

E

實踐實證與倫理醫學

We practice **E**vidence-based medicine and **E**thical care

開放透明 OPEN

A

垂詢和理解您的感受

We **A**sk about and **A**cknowledge how you feel

病人為先 PATIENT FIRST

L

熱衷聆聽您的關注

We **L**isten to your concerns with zeal



《員工契約》

《員工契約》為員工與機構之間的共同承諾聲明，涵蓋機構對員工在工作貢獻上的期望，以及員工期望從機構獲得的相應回報。契約亦為機構和員工提供原則性指引，列出一系列承諾，明確界定對員工的基本行為期望，以及機構在日常醫療服務營運的責任，以讓員工和機構共同實踐中大醫院的價值。

我們制定了三份不同的《員工契約》，分別適用於員工、醫生及董事會成員。《員工契約》的最終目的為確保每一位在中大醫院工作的人士都有共同的願景，並認同這些願景、使命和價值，建立良好的工作關係，為病人提供關顧、優質、安全且符合成本效益的服務。

Staff Compact

Staff Compact serves as a statement of mutual commitment between the staff and the organisation in such a way that staff expect to "give" to the organisation and what staff expect to "get" from the organisation in return. It also provides guiding principles for both organisation and staff working towards the CUHKMC's values as it states a set of pledges that specify the essential behaviours expected from staff as well as the responsibilities of the organisation in the daily operation of the healthcare services.

There will be three distinctive Staff Compact targeting to general staff, medical staff and board members respectively. Ultimately, the Staff Compact ensures alignment with a shared vision and affirms that everyone working in CUHKMC would acknowledge the vision, mission and values, and build on the working relationship in providing compassionate, high quality, safe and cost-effective care for our patients.



促進溝通

為令信息傳遞更有效，讓員工充分理解企業使命與理念，我們在不同場合透過不同活動，向員工推廣中大醫院營運系統的信息，包括醫院入職培訓、部門入職培訓、客戶服務工作坊和《員工契約》工作坊。

● 醫院入職培訓 Hospital Orientation

我們會在入職培訓計劃內，向新入職員工介紹中大醫院的願景、使命、「WE HEAL」理念和《員工契約》。

We introduce CUHKMC's vision, mission, WE HEAL rationale and Staff Compact at orientation programme for newly joined staff.

● 部門入職培訓 Department Orientation

將日常管理工作納入部門入職培訓計劃內。

Active daily management activities are built into our department orientation programme.

● 客戶服務工作坊 Customer Service Workshop

不同崗位的員工與客戶接觸溝通時，都必須秉持中大醫院的核心價值。

We apply value-based behavior in key touchpoints when interacting with customers.

● 《員工契約》工作坊 Staff Compact Workshop

我們舉辦工作坊以助員工貫徹實踐《員工契約》。

We hold workshops to embrace our Staff Compact.

Facilitating the Communication Process

Currently, to facilitate the communication process and help staff comprehend the corporate mission and rationale, we disseminate the CUOS messages to staff through different activities on different occasions, including hospital orientation, department orientation, customer service workshop and staff compact workshop.



建立一致價值並轉化成行為模式 - 員工契約
From VALUE Alignment to translating the values into Behaviour - Staff COMPACT



● 經驗分享 Experience Sharing

將理論付諸實行從來不易。與他人分享經驗與知識是一種學習和啟發創新的方式，所以我們會不時舉辦經驗分享會，以互動的方式幫助員工深入了解營運系統理念的精要。

Putting theory into practice is always no easy task. Sharing experience and knowledge with others is a way to learn and be inspired to innovate. From time to time, experience sharing sessions will be conducted to help staff get acquainted with the genuine essence of CUOS in an interactive way.



關顧員工 Caring for Our People

中大醫院一直重視人才招聘，招聘及凝聚更多認同企業願景、使命及價值的優秀人員加入團隊，以支持醫院的運作及服務發展。員工工作績效評核則建基於3A原則，就是態度、才能和應變能力，績效評級亦與員工薪酬加幅掛鉤，培養表現導向的工作文化。

中大醫院亦致力關顧員工。為了對抗新冠疫情，支持政府透過大規模接種疫苗在香港建立保護屏障的倡議，中大醫院採取了多項措施保護同事：

- 中大醫院與公務員事務局合作，在疫情初期協助員工進行團體預約，接種新冠疫苗；
- 舉辦各種健康講座，以增強員工對疫苗的了解，緩解他們的擔憂；
- 靈活工作安排，包括彈性工作時間和用餐時間、分組工作，以及在家工作；
- 向需接受強制檢測的員工（並曾擴展至其家人）免費提供新冠病毒核酸檢測和深喉唾液檢測；
- 為在某些較多機會接觸新冠變異病毒株的特定區域工作的同事，每日進行快速抗原檢測，以便更好地保護他們的安全；
- 採取額外的清潔和消毒措施；
- 自2022年2月起實施疫苗通行證；
- 員工每接種一劑新冠疫苗，可享有薪接種假，讓他們有充足的休養時間；以及
- 為因為隔離或檢疫令而需要隔離的員工提供有薪病假。

To support the hospital operations and service development, CUHKMC has been gearing up its workforce by recruiting suitably qualified talents sharing our corporate vision, mission and values. Evaluation of staff performance is based on the 3A principle – Attitude, Aptitude and Agility, and pay increase for staff members is also linked to performance to foster a performance-driven culture.

CUHKMC is also committed to caring for our people. To combat the COVID-19 pandemic and support the Government's initiative in building a protective barrier in Hong Kong through mass vaccination, CUHKMC had implemented various measures to protect our colleagues:

- CUHKMC partnered with Civil Service Bureau to facilitate employee's group booking for COVID-19 vaccination at the early stage of the pandemic;
- Various health talks were organised to enhance employees' understanding of vaccines and address their concerns;
- Flexible work arrangements, including staggered work hours and meal-time, split teams, and work-from-home arrangements, were extended;
- Free of charge COVID-19 RT-PCR test and deep throat saliva (DTS) test were offered to employees (and once extended to their families) subject to compulsory testing;
- Daily rapid antigen test (RAT) were implemented to better protect the safety of our colleagues working at designated areas with high intensity of exposure to COVID-19 mutant virus strains;
- Extra cleaning and disinfection measures were implemented;
- Vaccine Pass were implemented since February 2022;
- Paid vaccination leave is provided to employees for each dose of COVID-19 vaccine received to allow sufficient time for recuperation; and
- Paid sick leave was granted to employees on isolation or quarantine orders.



中大醫院亦繼續為員工提供由醫院資助的季節性流感疫苗，為員工提供更好的保障，免受流感病毒感染。員工在接種疫苗後可於生日月份內享有一天有薪生日假。

僱員支援計劃為有需要的員工及其直系親屬提供情緒支援與輔導服務，同時亦透過我們的線上平台定期分享有關健康的文章和資訊。

中大醫院亦致力為員工提供安全及健康的工作環境。定期進行職業安全與健康巡查及審核，盡力減少工作場所的風險因素，防止意外事故、損傷和職業病的出現，確保所有員工和訪客在醫院期間得到安全和健康保障。勞工處亦於2022年5月進行職業安全與健康巡查，確保安全措施經已實施。

學習與發展

學習與發展有利於培養和釋放員工潛能，對提供優質病人護理服務至關重要。在2021/22年，我們提供了238場培訓，參加人次達10,312。自2021年12月起，我們開展了持續專業發展計劃，旨在支持醫生、護士、專職醫療人員及其他醫療保健專業人士的職業發展。這些計劃亦同時讓大家更深入了解醫院的服務範疇。

我們採用了多種學習方式，以滿足在新冠疫情期間員工的培訓需求，包括現場直播培訓課程、在線自學與評估、課堂培訓和混合式學習，以滿足牌照要求和營運需要。

電子學習管理系統於2021年7月推出，讓員工可在這一站式電子平台檢視自己院內院外的培訓記錄。此舉有助籌辦單位和主管了解員工的培訓情況，以便進行培訓需求分析和確保符合所要求。



CUHKMC also continues its practice in providing employees with hospital-subsidised seasonal influenza vaccines to better protect employees against influenza virus infection. Employees could enjoy one day of paid birthday leave within their birthday month after vaccination.

Employee Assistance Programme were in place providing emotional support and counselling service for our employees and their immediate family members in need. Regular wellness articles and information were shared through our on-line platform.

CUHKMC is also committed to providing a safe and healthy work environment for our employees. Occupational safety and health (OSH) round and audit were conducted regularly to minimise hazards in the workplace and to prevent accidents, injuries, and occupational diseases, ensuring all employees and visitors to remain safe and healthy during their stay at the hospital. OSH inspection by Labour Department was also conducted in May 2022 ensuring safety measures were in place.

Learning & Development

Learning and development is crucial in nurturing and unleashing our employees' potential in delivering quality patient care. In 2021/22, we offered 238 training sessions with 10,312 attendees. Starting from December 2021, Continuing Professional Development programmes were organised to support professional development of doctors, nurses, allied health professionals, and other healthcare professionals. These programmes also aim to generate a better understanding on the scope of services provided in the Hospital.

We adopted various ways of learning to match the training needs of staff at the time of COVID-19 pandemic including live broadcast of training sessions, online self-learning with assessment, classroom training and hybrid learning for fulfilment of licensing requirements and operational needs.

Electronic Learning Management System, an e-platform providing one-stop service for employees to review their training achievement inside and outside CUHKMC, was launched in July 2021. It facilitates organisers and supervisors in accessing employees' training achievement records for the purpose of training needs analysis and compliance assurance.

發展與培訓工作坊

1. 普通科門診

設計思維是一種結合實務與創意的解決問題方法，以用家為中心，透過了解他們的需要來制定相應的解決方案。普通科門診舉辦了設計思維工作坊，以設計「醫護人員新冠護理套裝」的原型，旨在於疫情大流行期間，提升病人的就醫體驗與安全、員工的工作能力及服務品質。



2. 專科門診中心

專科門診中心舉辦的設計思維工作坊，是希望讓中心的員工在工作時更順暢和有效率，而最終目標是透過減省沒有附加價值的程序，來提升病人的體驗。

在工作坊期間，參加者以「沒有用處的體驗」為主題來進行討論，又勾勒出病人的就診過程和背景資料，並於現行的流程中辨別出有價值與沒有附加價值的活動。參加者以精簡流程為目標，針對已識別的問題，一起討論具體建議和解決方案。



「簡化專科門診中心診症前流程」設計思維工作坊
Design Thinking Workshop "Streamline the pre-consultation flow in SOPC"

Development & Training Workshops

1. General Outpatient Clinic (GOPC)

Design thinking is an approach used for practical and creative problem-solving and is tremendously user-centric to understand people's needs and come up with effective solutions to meet those needs. GOPC held a design thinking workshop for prototype development of "COVID-19 Care Kit for Healthcare Worker" to enhance patient experience and safety, staff competence, and quality services during the pandemic.



「醫護人員新冠護理套裝」設計思維工作坊
Design Thinking Workshop "COVID-19 Care Kit for Healthcare Worker"

2. Specialist Outpatient Centre (SOPC)

SOPC conducted a design thinking workshop to enable SOPC staff work smoothly and efficiently. The ultimate goal was to enhance patient experience by eliminating non-value-added steps.

During the workshop, participants went through the topic on experience waste, mapped out the patient journey and background data, and identified value-added vs non-value-added activities during current workflow. With streamlining process as the goal, participants discussed the concrete ideas and solutions for identified challenges.



3. 感染控制

感染控制團隊舉辦了手部衛生工作坊，以提升員工保持手部清潔的技巧，並加強遵守衛生指引的意識。團隊舉辦了19次培訓，共有289位員工參與。團隊在實體手部衛生工作坊上，透過Simmelweis手部衛生掃描器的掃描影像，評估手部衛生狀況，並提供實用的建議。

此手部掃描器使用了人工智能技術和先進的3D攝影掃描技術。使用者按照「潔手七式」的方法清潔手部後，再使用掃描器為手部拍攝數碼影像。儀器會按照手部衛生標準來進行數據分析。手部乾淨或骯髒的位置會以圖像顯示，並予以合格／不合格的評分，反映搓洗是否充足，以客觀的方法來提供即時建議。

透過使用Simmelweis手部衛生掃描器，我們發現員工的參與度有所提高，這亦有助培養維持手部衛生的文化，達至防止院內傳播的目標。

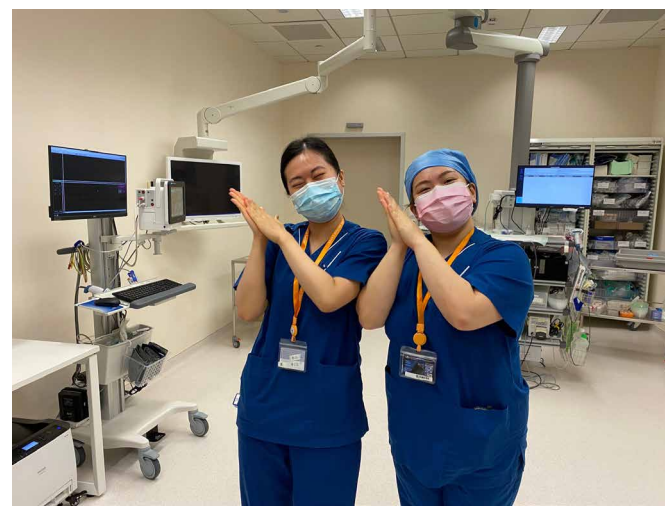
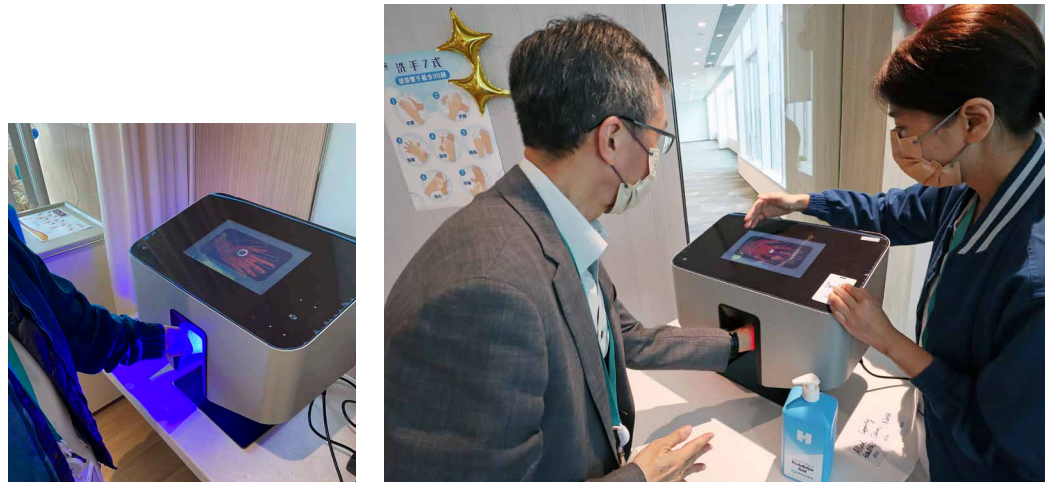
3. Infection Control

Infection Control Team (ICT) conducted a Hand Hygiene Workshop to improve staff's hand hygiene technique and compliance. A total of 19 trainings were provided with 289 staff trained. ICT organised onsite hand hygiene workshops that provide the direct visual assessment of performance and practical tips by using Semmelweis Hand Hygiene Scanner.

This hand scanner is using AI and advanced 3D photographic scanning technology to capture digital images of user's hands after hand hygiene with "7 steps" skill. Data are analysed with hand hygiene standard. Clean or dirty areas on hands are recognised graphically and score is displayed with a Pass/Fail which reflect the hand rubbing skill performance through objective method with immediate feedback.

By using the Semmelweis Hand Hygiene Scanner, we notice an improved engagement of our staff, which helps to foster a culture on hand hygiene and prevent hospital acquired infection ultimately.

手部衛生工作坊
Hand Hygiene Workshop



4. 放射影像及介入中心

放射影像及介入中心內不同科範的同事於2021年10月8日參加了快速流程優化工作坊，以解決確認預約時間過長、崗位與責任不清晰，以及工作環境不理想等問題。他們在工作坊中制定了全新流程，以簡化預約程序。此外，他們亦將文員分為前台與後台團隊，以改善工作環境與工作分配機制。

4. Imaging & Interventional Radiology Centre (IIRC)

IIRC colleagues of different disciplines had joined the rapid process improvement workshop on 8 October 2021 to tackle the problems of prolonged turnover time for booking confirmation, unclear roles and responsibilities, and not most ideal working environment. New workflow had been developed in the workshop to streamline the booking process. Besides, clerical staff had also been divided into front desk and back desk teams for better working environment and job distribution.

員工嘉許計劃

員工嘉許計劃頒獎典禮於2022年1月舉行，來自餐飲、護理和物理治療服務部門的五個團隊，共43名員工，榮獲「企業嘉許獎」，以表揚團隊對病人的專業護理服務。其中，物理治療團隊還榮獲「行政總裁卓越獎」，特別表彰他們在實踐企業使命和價值上所展現的專業卓越表現。

Staff Recognition

In January 2022, an Award Presentation Ceremony was held to present the Corporate Recognition Awards to five award-winning teams, comprising 43 employees from catering, nursing, and physiotherapy services, in recognition of the teams' professional services and care for patients. Of which, the Physiotherapy Team also won the CEO Award for Excellence in special recognition of the team's professional excellence and exemplary contribution towards corporate mission and values.



藝術治療 Art Therapy

藝術治療是中大醫院整合醫學的重要元素。我們不僅治療病人的身體疾病與不適，還關顧他們及其家人的精神和心理負擔。因此，中大醫院致力營造溫馨寧靜的院內環境，透過柔和的色調和燈光佈置，以及在醫院不同角落展示大自然的相片和藝術品，希望能紓緩院內每一位人士的壓力，讓大家內心感到平靜。

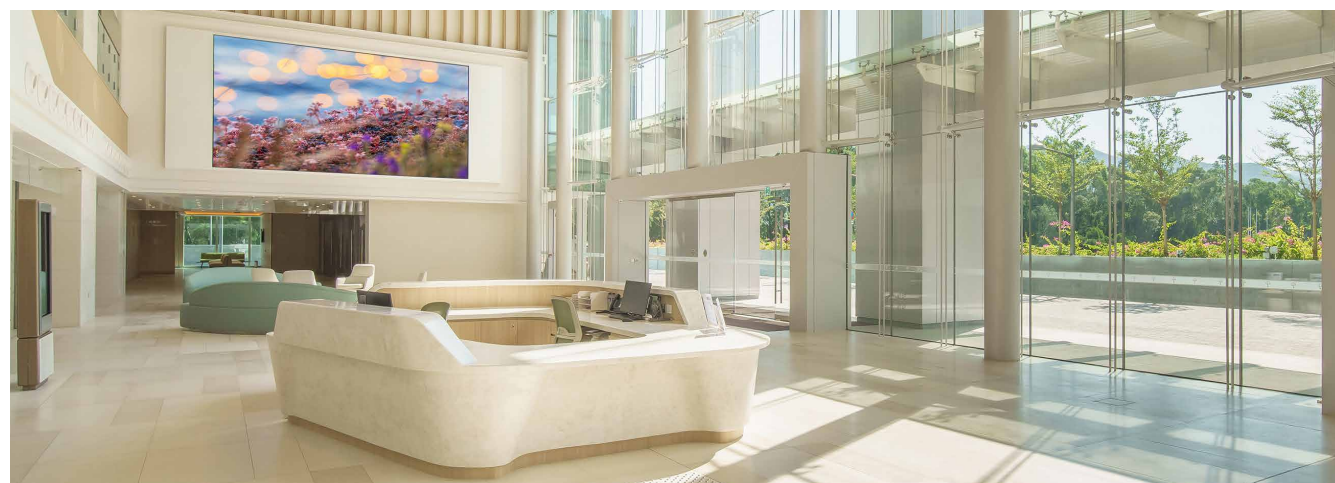
數碼藝術

我們透過利用自然光，以及在大堂中央的大型LED電子屏幕播放大自然相片和視頻片段，為患者、員工和訪客營造寧靜平和的氛圍。

Art therapy is a key component of integrative medicine at CUHKMC. We not only treat patients' physical illnesses and discomfort, but also patients' and their family's mental and psychological distress. CUHKMC thus makes every effort to create a cosy and tranquil environment within the hospital through thoughtful colour and lighting arrangement, and displaying of nature photos and artworks in different corners of the hospital, in a hope to help calm and relieve pressure of everyone in the hospital.

Digital Art

We try to create a tranquil and calm atmosphere for patients, staff and visitors by utilising the natural daylight, and displaying nature photos and video footages on the mega LED panel installed at the centre of the lobby.



病人捐贈的藝術作品 Artworks Donated by Patients



“Body and Mind”（譯：身體與心靈 – 凡事不要只看表面，要以恩典擁抱生命，要用心去感受世界）
由嚴秉泉醫生於2022年1月捐贈予中大醫院運動醫學及康復中心

“Body and Mind” – Look beyond the surface, embrace Life with Grace and feel the World with your Heart
Donated by Dr Anthony YIM to Sports Medicine and Rehabilitation Centre, CUHKMC in January 2022



塑膠彩作品 Acrylic on canvas
由一位復康病人於2021年11月捐贈予中大醫院運動醫學及康復中心

病人親手繪畫作品，藉此感謝中大醫院物理治療團隊細心、專業的服務和鼓勵。

Donated by a patient to Sports Medicine and Rehabilitation Centre, CUHKMC in November 2021.

This painting is a gesture of a patient towards the physiotherapy team for their heart-warming care, stellar professionalism and tremendous support.

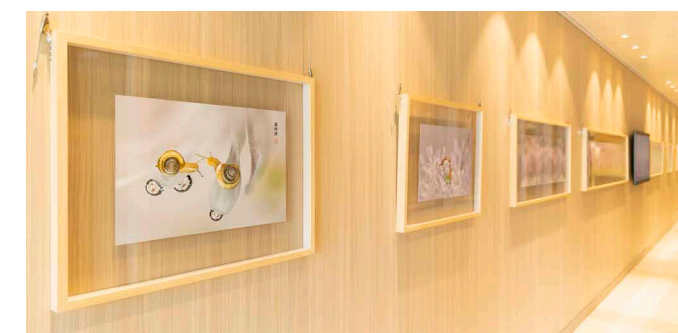
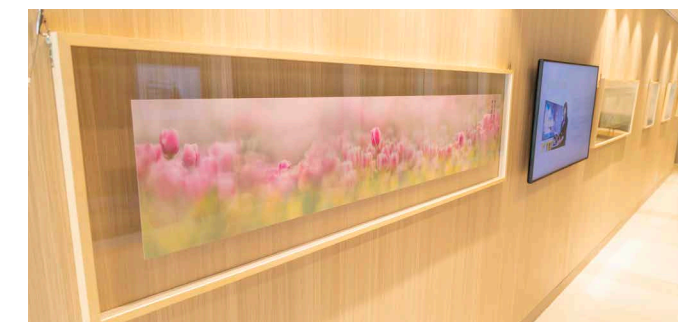
捐贈 Donation

華佗像 Statue of Hua Tuo



中國美術館館長吳為山教授所捐贈
Donated by Prof WU Wei Shan,
Director of National Art Museum of China

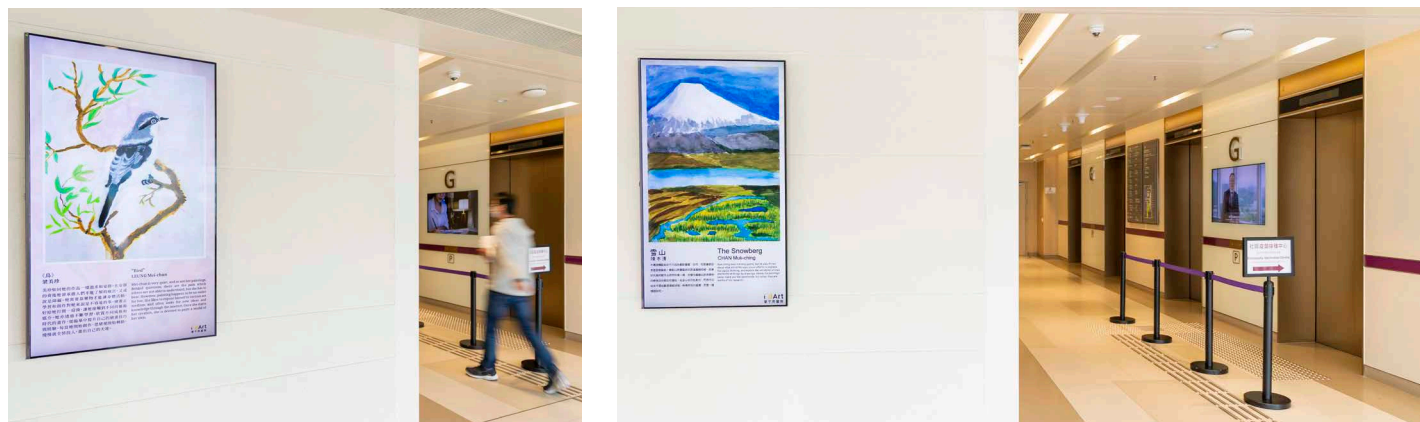
偉思影廊 Diana Chan's Gallery



一樓公共區域展出了由陳偉思醫生拍攝的九幅微距相片，讓觀眾透過微距鏡頭欣賞大自然之美。
A total of nine macro photos taken by Dr Diana CHAN are exhibited in the public area at 1/F, allowing the audience to appreciate the beauty of nature through the macro lens.

其他藝術展覽 Other Artwork Exhibition

東華三院的「愛不同藝術 (i-d Art)」 “i-d Art” of Tung Wah Group of Hospitals



在臨床醫學樓層電梯大堂附近的數碼屏幕上，展出「愛不同藝術」殘疾藝術家所創作的畫作，以推廣社會共融與正向思維。

Drawings created by disabled artists from “i-d Art” are exhibited on the digital display panels installed near the lift lobby at clinical floors, promoting social inclusion and positivity.

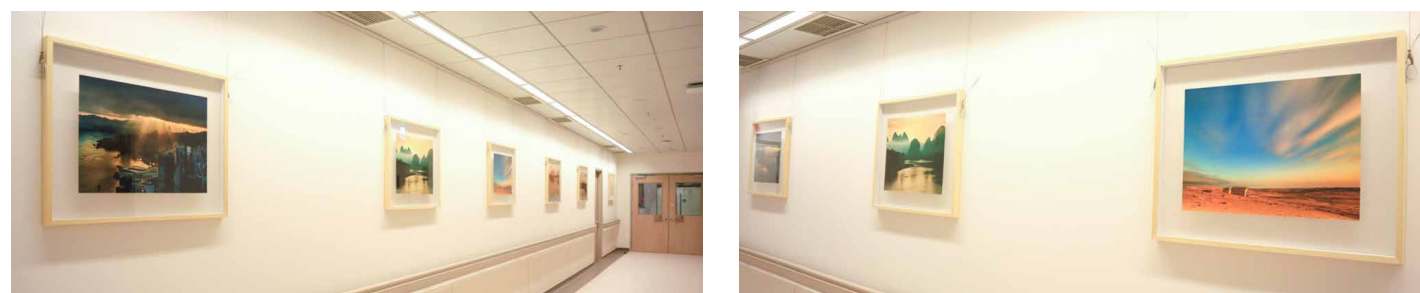
相片徵集活動 Photo Collection Campaign



在2022年，中大醫院舉辦了相片徵集活動，收集了超過一百張公眾作品。相片於二樓藝廊分階段展出，呈現生命與大自然之美。

The Photo Collection Campaign conducted in 2022 had collected over 100 submissions from the public. Photos featuring beauty in life and nature are displayed in phases at the art gallery on the 2/F.

大自然的相片 Landscape Photos



在放射治療中心內展出大自然風景相片，以舒緩病人的焦慮與擔憂。

Landscape photos are displayed at Radiotherapy Centre to help alleviate patients' anxiety and worries.



關鍵統計數據 Key Statistics

服務數字 Service Figures



牌照所批准病床數目
Number of Licensed Beds

193



全職員工人數
Number of Full-time Staff

898



於中大醫院提供服務的中大教授人數
Number of CUHK Professors
Providing Services at CUHKMC

75



合約醫生人數
Number of Contract Doctors

49



客席醫生人數
Number of Visiting Doctors

675



門診病人總人次
Total Outpatient Attendances

92,857



住院病人總人次
Total Inpatient Attendances

4,362



日間住院病人總人次
Total Day Patient Attendances

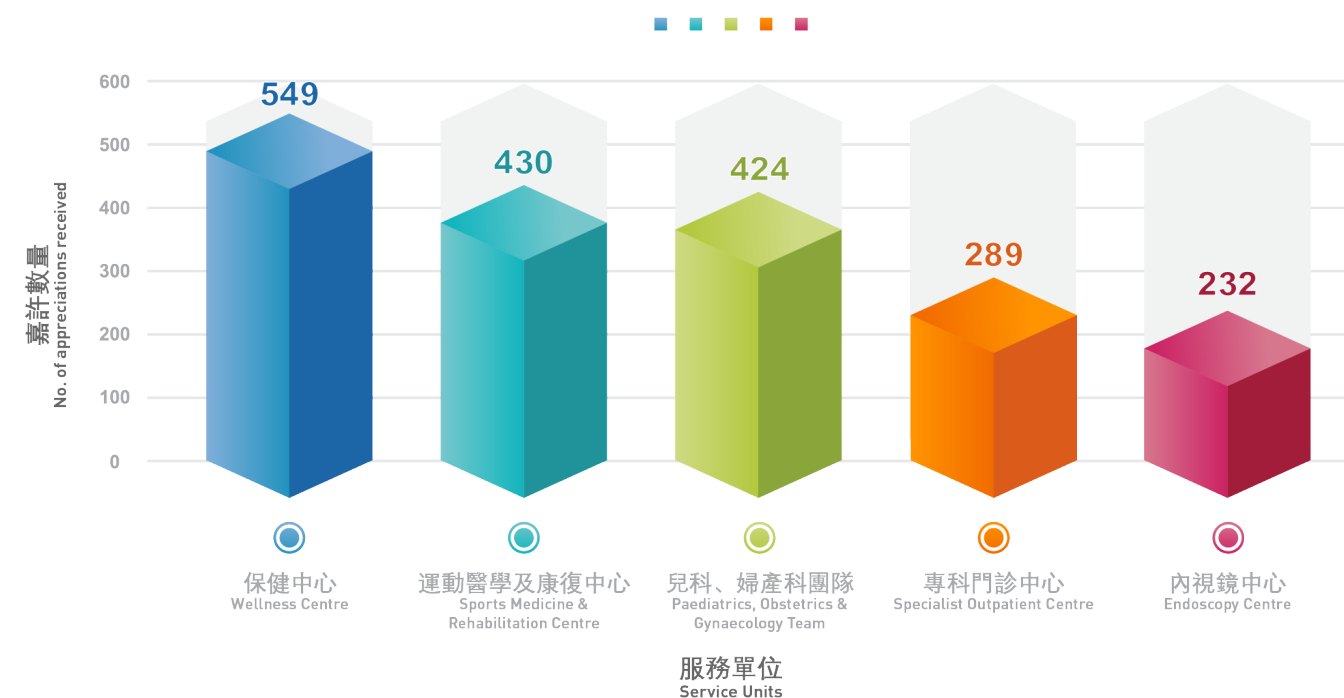
3,869

就醫體驗 Patient Experience

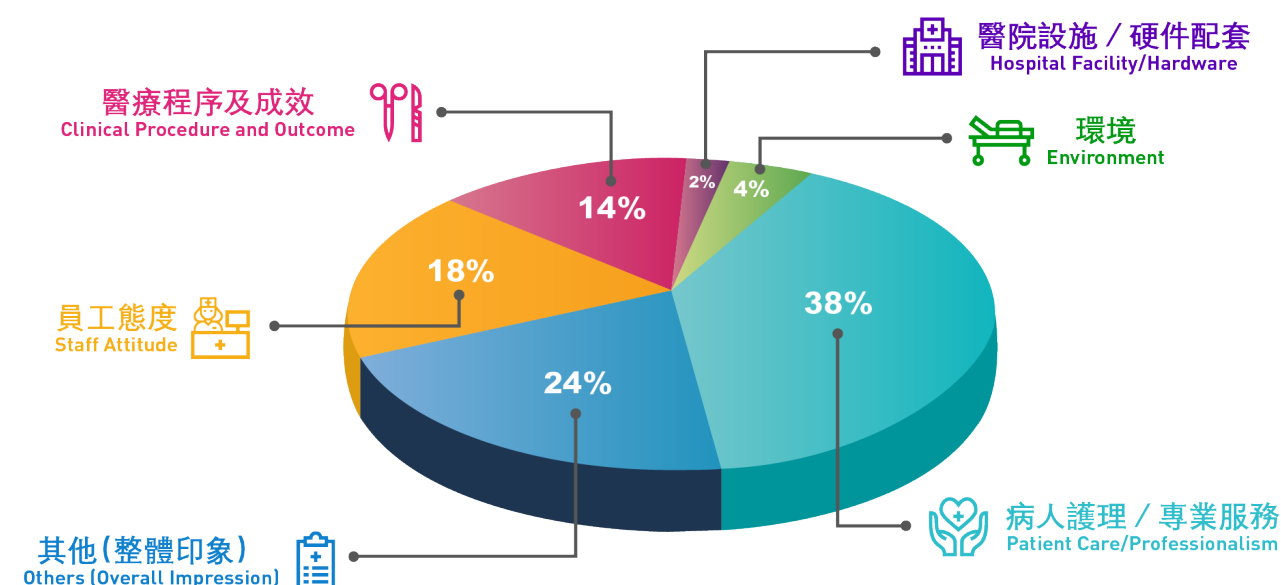
由2021年7月1日至2022年6月30日，我們共收到3,533份病人撰寫的書面嘉許，而以獲得的嘉許計，首五個服務單位為：

From 1 July 2021 to 30 June 2022, we have received 3,533 written appreciations from patients. In terms of the number of appreciations received, top five service units are:

首五個服務單位 Top Five Service Units



嘉許性質 Appreciation by Nature



捐贈芳名錄
Donor Recognition

自香港中文大學醫院成立至2022年6月30日
Since the Establishment of CUHK Medical Centre to 30 June 2022

陳廷驊基金會
The D. H. Chen Foundation

中大校友評議會校友
Alumni via CUHK Convocation

方潤華基金
Fong's Family Foundation

華地聯有限公司
Fotherland Limited

富合置業有限公司
Fu Hop Investment Company, Limited

均輝集團
Hecny Group

何善衡慈善基金會有限公司
The S.H. Ho Foundation Limited

何子樑醫生慈善基金
Dr. Tzu Leung Ho Charitable Foundation

香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

香港順龍仁澤基金會有限公司
Hong Kong Shun Lung Yan Chak Foundation Limited

已故許少榮先生
The late Mr Hui Siu Wing

洪克協先生
Mr Hung Hak Hip Peter

繼昌堂
Kai Chong Tong

林健忠曉陽慈善基金會
Lam Kin Chung Morning Sun Charity Fund

已故羅國雄先生
The late Mr Law Kwok Hung William

李文綺女士
Ms Aurora Lee

李俊駒慈善基金
The Charlie Lee Charitable Foundation

李俊駒先生
Mr Lee Chun Kee Charlie

李嘉誠基金會有限公司
Li Ka Shing Foundation Limited

廖笑霞女士遺贈
Estate of Madam Liu Sew-har

必高工程有限公司
Peako Engineering Co. Limited

敏興集團有限公司
Pressfield Holdings Limited

力嘉精密有限公司
Vigor Precision Limited

偉倫基金有限公司
Wei Lun Foundation Limited

王庭聰先生
Mr Wong Ting Chung

伍宜孫慈善基金會有限公司
Wu Yee Sun Charitable Foundation Limited

游應森先生
Mr Yau Ying Sum William

Ms Amy Yeung Bick Yee

鄭格如基金
Zheng Ge Ru Foundation

東院道官小一位慈愛老師基金

一項不記名捐贈
One anonymous donation

註： 限於篇幅，五十萬港元以下之捐款恕未能詳列。
Note: Due to space limitations, donations under HK\$500,000 are not recorded in this list.

大事回顧 Event Highlights

2021

07
七月
JULY



放射治療中心與何善衡核磁共振導向放射治療中心
開幕典禮
Opening Ceremony of
Radiotherapy Centre and
S H Ho MR-Linac Centre

21-22
八月
AUGUST



香港中文大學醫院開幕典禮
Grand Opening Ceremony of
CUHK Medical Centre

11
九月
SEPTEMBER



與宏利香港建立策略性
合作夥伴關係
In strategic
partnership with
Manulife Hong Kong

09
十二月
DECEMBER



李梁瑛屏夫人化療坊命名典禮
Naming Ceremony of
Mrs Lee Leung Yin Ping
Chemotherapy Lounge

06
一月
JANUARY

2022

19
七月
JULY



中大醫院眼科中心
何敬誠、林健忠青光眼治療及研究中心
開幕典禮
Opening Ceremony of
Lam Kin Chung . Jet King-Shing Ho
Glaucoma Treatment and Research Centre
held at the Eye Centre of CUHKMC

09
九月
SEPTEMBER



以贊助商及參展商身份參與由香港中文
大學矯形外科及創傷學系主辦的賽馬會
「肌」不可失大行動中大運動醫學日 2021
Participated as Sponsor and Exhibitor in
the Jockey Club Mus-Fit Action
Smart Fun Day 2021 hosted by
the Department of Orthopaedic &
Traumatology of CUHK Medicine

21
十月
OCTOBER



香港中文大學醫院
「探索醫療創新」
公開研討會
CUHK Medical Centre
Public Symposium -
Pioneering Solutions
in Healthcare



15
十二月
DECEMBER

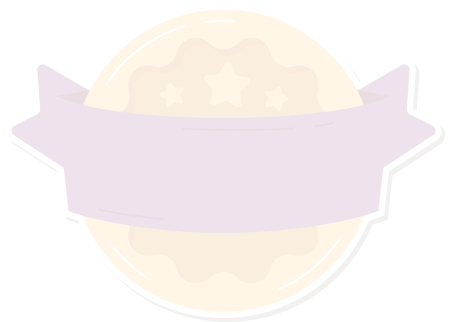


全新自願醫保計劃
「亞洲緻安心」正式推出
Official Launch of the
New VHIS Plan "Asia iCare"



舉辦「動人定格」相片徵集活動
予全港市民參與
Organised the "Inspiring Moment
Photo Collection Campaign" for
local residents' participation

獎項及認證 Awards and Recognition



中大醫院在2020-21年度「積金好僱主」嘉許計劃中，榮獲由強制性公積金計劃管理局頒發的「電子供款獎」和「積金推廣獎」。

「積金好僱主」嘉許計劃旨在促進僱主履行法律責任，同時表揚重視僱員退休保障的僱主。

CUHKMC is granted the **e-Contribution Award** and **MPF Support Award** of the Good MPF Employer Award 2020-21 presented by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority.

The Good MPF Employer Award aims to cultivate employers' responsibility under the law, and give recognition to employers who strive to enhance retirement protection for their employees.



中大醫院榮獲香港綠色建築議會綠建環評1.2版新建建築的最終鉑金級認證。

綠建環評新建建築涵蓋新建項目的前期拆卸、規劃、設計、施工及調試階段。工程引入一系列最佳作業方式，致力減低新建項目對環境的影響，並期望可改善環境質素，增加樓宇使用者的滿意度。

CUHKMC attained **Final Platinum rating under New Buildings V1.2** by Hong Kong Green Building Council – Beam Plus.

Beam Plus New Buildings covers the demolition, planning, design, construction, and commissioning of a new building project. By adopting an affordable range of best practices, it seeks to reduce the environmental impact of a new building while also improving environmental quality and user satisfaction.



中大醫院化驗室符合由香港認可處舉辦的香港實驗所認可計劃下的ISO15189:2012標準，成為認可實驗室。

CUHKMC's Laboratory is accredited by the Hong Kong Accreditation Service as an **accredited laboratory** in compliance with ISO15189:2012 under the **Hong Kong Laboratory Accreditation Scheme**.



中大醫院在香港通訊業聯會所舉辦的通訊業聯會非凡年獎2021中，榮獲「最佳5G場地應用策劃」銅獎。

香港通訊業聯會非凡年獎旨在表彰在過去一年中表現卓越和創新的公司，表揚公司為應對由科技、經濟、政治和社會等綜合因素所帶來的挑戰而付出的努力。

CUHKMC is granted the **Bronze Award of "Best 5G Connected Arena"** of the CAHK STAR Awards 2021 presented by Communications Association of Hong Kong.

The CAHK STAR Awards bestow industry recognition on companies that have shown their excellence and innovation throughout the year. It recognised the efforts of companies who are working hard to meet the evolutionary forces presented by combined technological, economic, political, and social factors.

